中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62
督印及承印　工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號
今日出紙三大張
每份港幣壹毫
（外埠版稍厚大張）

本報今日出紙三大張仍售壹毫

菲選舉委員會主席正式宣佈
麥卡柏高已當選
副總統亦落在麥氏搭檔貝拉茲之手

【馬尼剌十七日合衆國際社電】菲律賓選舉委員會主席賈西雅今日稱：自由黨總統候選人麥卡柏高經已當選總統。賈氏係於今日正午時分作此談話。渠稱：尙待開計之選票，無法消去麥氏較國民黨候選人加西亞多得之票數。同時，國民黨副總統候選人卜雅特，已承認敗於自由黨副總統候選人貝拉茲之手。卜氏且曾致函麥卡柏高稱：「閣下競選奏捷，謹此衷心致賀。」加西亞則仍拒不承認競選失敗，現係逗留菲國中部保和省其故鄉達比拉蘭城內，迄未發表聲明。菲國選舉委員會主席賈西雅之正式宣佈，將確定菲國本星期二大選之結果。渠於今日首次正式證實：麥卡柏高已擊敗國民黨人。賈西雅稱：「吾人經已獲見開票之明確趨勢。本委員會在後陸續宣佈之開票結果，將不致使選舉之最後結果起實際變化。」賈氏證實麥卡柏高獲勝之際，在選民所投選票總數（估計爲七百萬票）內已被正式開出之百分之八十一選票中，麥卡柏高較加西亞多得六十五萬三千票。賈西雅稱：「尙待開計之票，僅如一大桶水中之涓涓水滴而已。」

【馬尼剌十七日美聯社電】記者今日就菲律賓總統選舉開票之統計數字，要求菲國現總統加西亞置評。加氏僅謂：「余就開票情形與選舉委員會經常保持聯絡。余刻正獲得良好休息。」迄今爲止，加氏仍拒絕承認競選下屆總統失敗。菲律賓通訊社稱：加氏係在保和省其家鄉達比拉蘭發表談話如上。

菲當選副總統貝拉茲宣稱
與西方保持合作 繼續對中共禁運
麥卡柏高表示儘速解決旅菲華僑懸案

【馬尼剌十七日合衆國際社電】經已當選菲國副總統且照麥卡柏高談話所述將會出任外長之貝拉茲，告菲律賓記者稱：菲國應與古巴斷絕外交關係。按：留在菲境之最後兩名古巴外交人員，已於數週前離境。其一爲脫離古巴現總理加斯特羅政府之反正份子，其一被菲國指爲以古巴使大館作宣傳中心後而遭宣佈爲不受菲國歡迎之人。貝拉茲稱：菲國自由黨所組之新政府，將繼續使菲國與西方保持合作關係，且將繼續使菲國對中共禁運。

【馬尼剌十七日中央社專電】尙未經正式宣佈當選的菲律賓總統麥卡柏高昨晚宣稱：他將採取行動，解決旅菲華僑問題，其中包括逾期旅客問題。

麥卡柏高未有詳細說明此事，不過他說：他已有解決逾期華僑問題的方案。麥卡柏高說：他的政府，將依照法律，給予外僑的權利，公平對待華僑。

【馬尼剌十七日中央社專電】每日鏡報今天報導：總統當選人麥卡柏高，在未來他的政府中，將親自掌理財政。該報導又說，麥卡柏高將任命衆議員羅拉勒爾爲國防部長，麥卡柏高前曾說過，他將任命莫杜克爲內政部長，狄克爲司法部長。

蘇佛瑪突改變態度
同意在永珍開三王會議

【寮國甘克十七日合衆國際社電】寮國「中立份子」蘇佛瑪及寮共頭目蘇凡諾旺同意在爲該國右翼集團勢力中心地之永珍舉行「三親王會議」，已打破寮國和談現陷之僵局。蘇佛瑪同意在永珍會談之事，永珍方面尙未在今晚加以宣佈。蘇佛瑪告合衆國際社記者稱：永珍政府方面應該已於本星期四晚接到渠之建議。蘇佛瑪與蘇凡諾旺現已放棄堅持在渠等控制之瓦紅平原內開「三親王會議」之立場，而改行建議在永珍開會，由本月廿四日開至廿七日止。

【永珍十七日美聯社電】寮國政府副總理諾沙旺今日稱：蘇佛瑪出人意料地同意來永珍會談，已使現有情勢充份轉佳。諾氏係就霍台發出談話。渠稱：渠現希望組織全國性聯合政府之事出現「令人最快慰之結果」。蘇佛瑪於昨日使本身立場作一百八十度之改變，突然不再堅持在瓦紅平原開「三親王會議」，而建議使此會議於本月廿四日在永珍舉行開至廿七日爲止。諾沙旺稱：蘇佛瑪如此改變立場，係認識永珍政府總理邦烏姆親王內閣對不能赴瓦紅平原事所開列之原因。永珍政府內閣，將於今日下午開會，以研究蘇佛瑪之最新建議。

美駐南越空軍武官稱
抵南越飛機 係更換性質
否認有美空軍機抵達

【西貢十七日路透社電】美大使館一發言人今日否認外間報導，謂有美國飛機已於今日開抵越南之說。發言人代表大使館之空軍武官發言稱：直至昨日以前，尙有「T二八式」訓練機及「C四七式」運輸機抵達越南，作爲更換舊機。尙有訓練機及運輸機各一架，預料於今晚或週末抵達。美大使館權威人士稱：另再有B廿六式偵察飛機于未來兩星期內抵步，惟大使館未經通知此等飛機抵達之日期或時間。

【華盛頓十六日法新社電】美國務院發言人傑特今日宣稱：美國將協助南越保衛本身，對付日益增加之共黨威脅。但傑特拒絕透露建議之美國援助之詳細內容。渠指述北越共軍深入越南，乃違犯日內瓦協定。該國務院發言人特別拒絕評述來自西貢之報導，謂美國駐越南之軍事顧問人數目已超過六百八十五人。該數字曾爲日內瓦協定所准許，并已爲美國所接受，雖然此事并未正式在協定內證認。根據此等報導謂：一百名新的美國軍事顧問於最近抵達越南，同時有十二架訓練及偵察機亦抵埗，最近來自西貢之報導，亦謂美國噴射機已執行偵察任務。傑特拒絕證實或否認外間報導，謂駐越南之許多美軍事顧問，曾挑撥美國與國際監察會間之不睦，及美國與英國間不和之說。

蘇仍對芬蘭施壓力
要求舉行軍事談判

【赫爾辛基十七日美聯社電】此間之政界人士稱，蘇聯顯然仍未欲減少其對芬蘭之壓力。雖現未確知蘇聯將否貫徹其要求舉行軍事談判，但克姆林宮已不滿芬蘭總統克哥南答覆蘇聯十月三十日照會之手段。查克哥南於星期二解散芬蘭國會，並宣佈將舉於明年二月四日至五日舉行普選。此種措施乃克哥南答覆蘇聯要求芬蘭迅速提出其中立政策將不改變之保證。

美第七艦隊旗艦聖保羅號
由配飛彈巡艦接替
俄克拉荷馬城號下月東來

【台北十七日洪新社電】協防台灣美軍總部今日稱：於上月接任美國第七艦隊司令之許澳奇海軍中將，定於本月廿四日抵達基隆，對台灣作六日正式訪問。許氏將乘該艦隊（共有船艦一百廿五艘）之旗艦「聖保羅」號前來。下月初，美國巡洋艦「俄克拉荷馬城」號將代「聖保羅」號，而爲許氏之旗艦。「俄克拉荷馬城」號於改成配備飛彈之巡洋艦後首次調來西太平洋地區服役中，將在下月中旬駛抵日本之橫須賀。

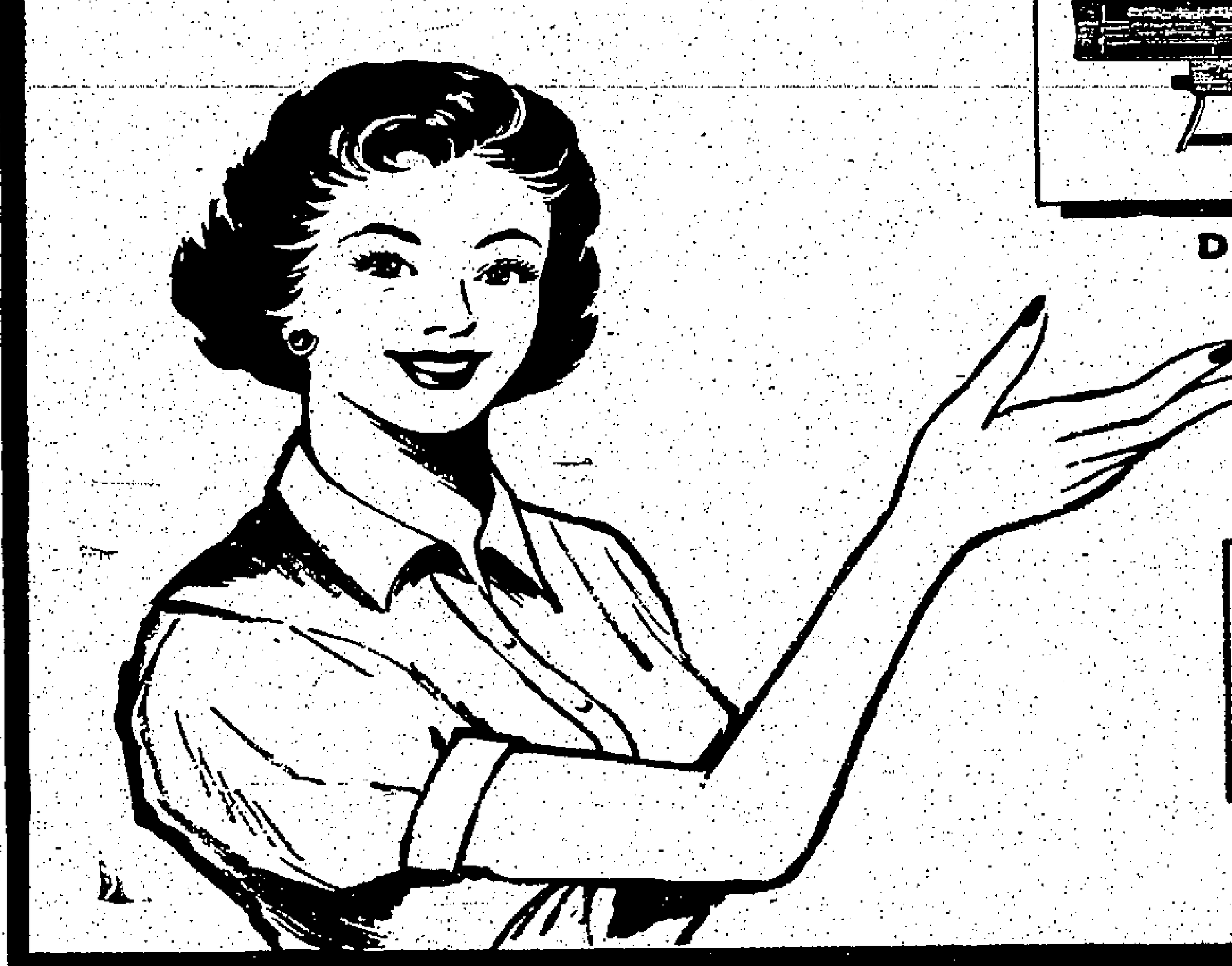
日美將聯同在聯大提出
中國代表權問題 應定爲重要事項

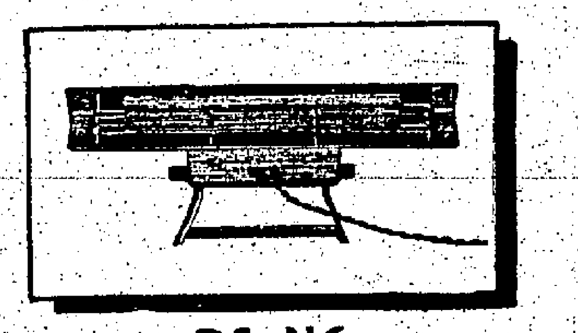
【東京十七日合衆國際社電】日本內閣官房長官大平正芳昨日稱：日本可能會同美國提議，將聯合國內之中國代表權問題，定爲重要問題。渠稱：日本駐聯合國代表福島新太郎，經已獲准與美國會銜提出上述建議。此一建議，料將在本月稍後時於聯大會場內提出。在聯合國內，普通提案僅得過半數支持票即算通過。有關「重要問題」之提案，則必須獲得三分之二多數票始算通過。大平正芳係在招待記者時，語及聯合國內之中國代表權問題，所言爲顯示日本政府對此問題，行將採何態度之第一道眞正跡象。

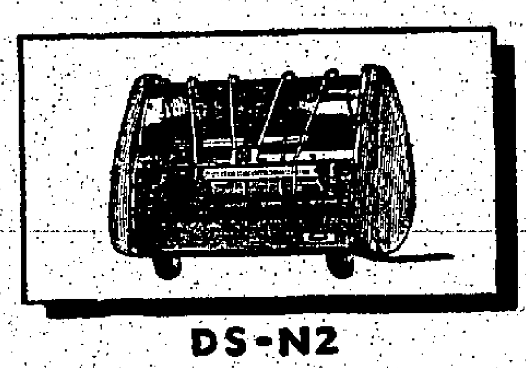
泰國否認泰軍向東邊境移動

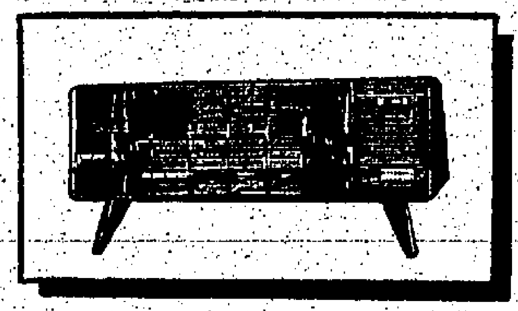
【曼谷十七日法新社電】泰國防部長乃他威昨晚聲明，泰國軍隊絕未向東埔寨邊境移動。東方所稱泰軍正向兩國邊境移動一節，絕無其事。乃他威上將謂，泰軍縱使向邊界調動，亦爲其本身國防上應有之權利。泰政府昨晚曾否認東埔寨指稱泰方業已佔領兩國邊界上之兩限山。泰外交部所發表之一項聲明稱：該山原在泰國境內，東方所稱泰法人撤出東境以後，該山即爲泰國佔領一節，並非事實。該山主權，雖屬問題，現正由海牙國際法庭審查中。

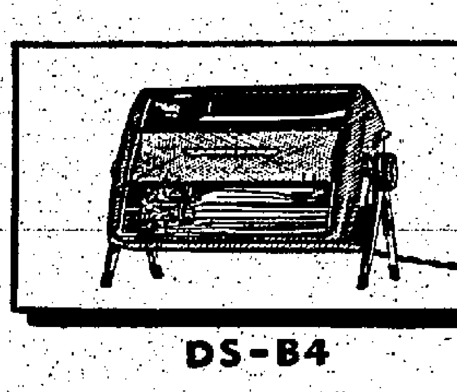
最優良的出品　新頴電器用具
樂聲牌
各款新型避乾燥電煖爐




DS-N6

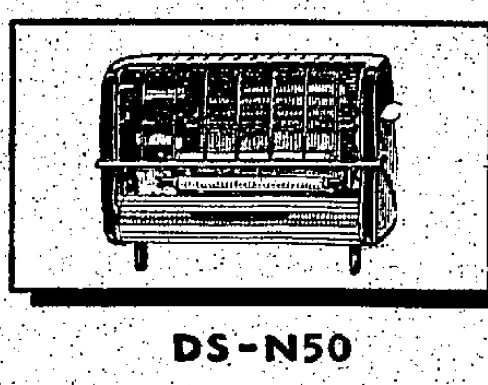

DS-N2

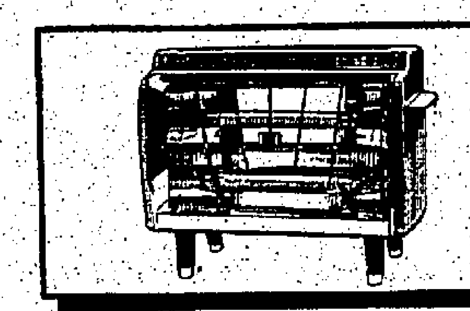

DS-N4

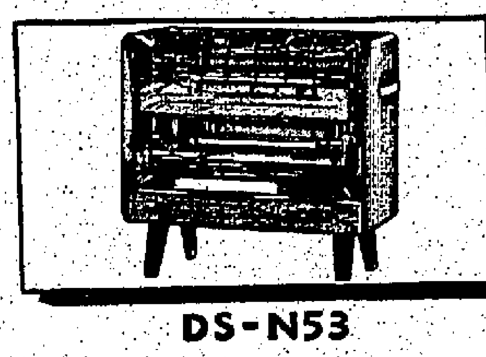

DS-B4

樂聲牌最新發明避乾燥電煖炉使用高效率卷線發熱芯並設有三級調節開關掣有防止乾燥盛水皿大小尺碼均備欢迎各界人仕参观選購

新款美觀·質優價廉·保証使用


DS-N50


DS-N52

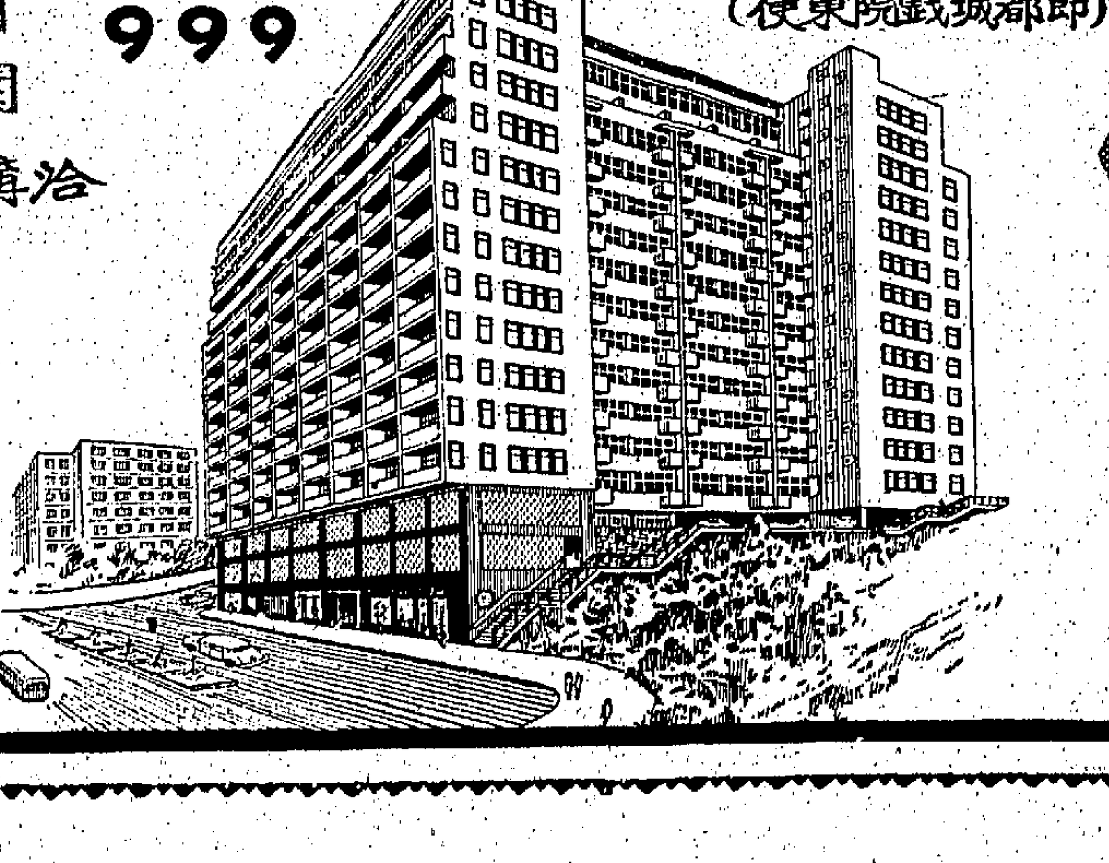

DS-N53

DS-61

總代理：信興電器貿易有限公司
電話：21551·33886·中建大廈六零弍室
港九各大電器行均有代售

三菱新光管光度天然，省電耐用，实際可靠

背山面海·環境幽美
園林景色·心曠神怡
年期999
洽購處：
生利置地有限公司
香港中建大廈一七三五室
電話：二三二弍七
南生營造有限公司
香港大道中七十號三樓
電話：二三四九八·三八五〇一·二二三〇六四
地盤電話：七〇八七一七
印備詳細說明書·歡迎取閱
星期例假·照常營業



北角英皇道錦屏街
（即都城戲院東便）
錦屏樓
每層由萬餘元起·平通港九
九折　優待一月
分層出售·分期付款
歡迎提供其他付款辦法

義空軍被剛果兵肢解舉世震驚
聯合國軍包圍金都
全力追捕兇手歸案
並組織委員會前往金都作實地調查
反叛領袖吉承加在金都秘密匿藏

【聯合國十七日美聯社電】代秘書長宇丹，今日在各方對十三個義大利空軍人員被剛果士兵慘殺一事，大感憤怒之餘，考慮派遣較多聯合國軍前赴剛果，以應付此危機。宇丹曾與在剛果聯軍司令麥孔少將及在喀坦加之聯合國代表奧布里安磋商。彼兩人已因此殘殺事件，奉命歸來。

【利奧波德維爾十七日合衆國際社電】一聯合國發言人今日稱：聯合國軍經已包圍金都附近之機場，除聯合國飛機以外，不准一切其他飛機使用，以阻止殺戮十三名義大利航空人員之兇手逃走。發言人稱：一聯合國及剛果混合委員會，將前赴金都，作現場調查，以追查兇手歸案。調查會包括挪威之波格里榮克中校（聯合國情報首腦）、瑞典之林布希勒中校（法律顧問），小組之第三名委員爲英國人史密斯，第四人尚未委出，剛果政府尚未委出調查會委員。

【利奧波德維爾十七日合衆國際社電】聯合國軍馬來亞部隊，已奉聯合國秘書長宇丹之命令，今日駛往基夫省，俾協助逮捕謀殺十三名義大利籍空軍人員之負責任人物。一聯合國發言人稱：該部隊將增援已駐于金都鎮之二百名馬來亞守軍，彼等與叛變之剛果軍對峙。據可靠方面消息稱：該聯合國部隊目的在遏阻及平定在基夫省之剛果軍隊，直至將兇手緝之於法爲止。惟此間之聯合國官員不願透露彼等在基夫省之行動詳情，蓋恐危及在該省各孤立地區之歐洲人。估計在基夫省會丹都有歐洲人二百名，但尚無受危害之跡象。

【利奧波德維爾十七日美聯社電】有資格之政府方面人士星期五日透露：叛變巳千幾領袖吉承加，曾在叛變之金都鎮之一秘密匿藏地方，與剛果中央政府接觸。消息人士稱：該一度爲反叛領袖之吉承加，於上星期二日曾與龍杜拉將軍及內政部長格賀耶，與其他政府官員會晤，當時彼等訪問金都鎮。彼等秘密會談之項目未經透露，惟未幾因不守軍紀之剛果軍隊採取公開敵對行爲後，此等政府訪客即由該鎮逃出。該批剛果軍隊名義上效忠吉承加，但事實顯示並不接受任何人之命令。聯合國際決拒絕討論吉承加在屠殺事件中可能曾扮演之任何角色。據政府來自史丹利維之報導：吉承加於上星期四已離開該地，即在義大利籍航空員在金都鎮被捕及遭槍斃之前兩天。

羅馬一片憤怒
學生舉行大示威
高呼向「野蠻人報復」

【羅馬十七日美聯社電】義大利議會今日曾發生騷動，因爲一個基督民主黨議員抨擊世界共產主義，對十三個義大利空軍人員在剛果被殺，應負其責，于是共黨議員群起鼓譟。

【羅馬十七日合衆國際社電】憤怒的學生，今日在議會前面舉行示威，高呼「食人肉之野蠻人」，並要求替十三個被剛果陸軍慘殺之義大利空軍人員「復仇」。

阿丹拿定明日抵華府
與甘迺迪商柏林局勢
一連舉行三次會談檢討世界大局
西德駐蘇大使返國密商後週一返任

【華盛頓十七日合衆國際社電】甘迺迪總統將於下週與西德總理阿丹奈最少舉行三次，或者可能舉行四次工作會議，包括一個「工作午餐」在內。阿氏巳定于星期日抵達此間，與總統檢討柏林及世界局勢。阿氏訪問之正式行程表，在今午方能公佈。惟可靠人士謂：料總統將於星期一首次與阿丹奈會晤，並將於星期二舉行兩次會議。假如必需的話，彼等將於星期三舉行一次最後會議。阿氏將與其外長舒勒德及國防部長史特拉斯偕行，料將于星期日下午便抵達此間。外交人士謂：甘阿兩人，將具有充份時間討論柏林問題，在歐洲之軍事、政治及經濟情況，甚至整個世界之局勢。

【波昂十七日合衆國際社電】總理阿丹奈，今日與反對黨及國會領袖舉行會議，以完成與甘迺迪總統會談之準備。渠並定期與新內閣舉行第一次會議。此新內閣星期二於反對黨（社會黨）缺席時宣誓就職。阿丹奈與國會三政黨領袖（基督民主黨、自由民主黨及社會黨）會議，其目的似欲將新內閣應於宣誓就職時發表之政策演說更改。查阿丹奈決定將此項政策演說展延至渠下星期與甘迺迪會談後發表，使社會黨於新國會星期二就職時退出國會。阿丹奈未與國會領袖會議之前，渠將接見西柏林市長布朗德。

【波昂十七日路透社電】西德外交部發言人今日告記者招待會稱：西德駐蘇大使克羅爾，將於下星期一返任。查克羅爾曾於本星期初被召回國。政府發言人稱：此大使之被召返國，因其上星期與克魯曉夫會談時，提出一項「越權之建議」。西德總理阿丹奈昨晚告美國記者稱：克羅爾與克魯曉夫會談時，「未有任何權限表示協議之提議」。政府發言人艾克哈德稱：總理之談話，與其本人之談話並無矛盾。渠宣讀阿丹奈昨晚在記者招待會談話之記錄以否認外傳之消息，即是總理曾稱：柏林東西區分界線上之牆，必先拆卸，然後可以舉行談判。艾克哈德稱：阿丹奈謂，此牆必須移去，柏林必須維持自由，乃與蘇聯談判之先決條件，但渠未謂此乃與蘇聯談判之先決條件。

麥美倫
傳下月訪波昂
與阿丹拿會談

【倫敦十六日路透社電】據此間外交界人士今天稱：英首相麥美倫與西德總理阿丹奈，可能於十二月中旬在波昂會談。該方面人士稱：假定期舉行會談，則麥美倫可能訪問波昂。

【波昂十六日合衆國際社電】西德總理阿丹奈今晚稱：分割柏林之障礙必須拆除，柏林之自由，然後始能與蘇聯進行成功之談判。阿丹奈在記者招待會上稱：柏林之自由及與西德之聯繫，乃西方必須提出之毫無談判餘地之要求，蓋「沒有此種自由及聯繫，柏林即無法生存」。

美國防部長麥南馬拉宣稱
越共對南越大事滲透
迫使美加速軍援供應

【華盛頓十七日合衆國際社電】美國國防部長麥南馬拉稱：北越游擊隊對南越大事滲透，致使美國加速以軍事配備供應南越。麥氏於今日招待記者，南越局勢爲渠語及之問題之一。

【華盛頓十七日路透社電】美國國防部長麥南馬拉今日稱：美國正與南越政府進一步討論可能爲協助南越維持獨立之所需之「額外行動」。

達賴發出小冊子
抨擊中共施行
滅絕種族暴政
藏人被迫每日工作十八小時

【新德里十七日美聯社電】達賴喇嘛在此間之辦事處，發行一本小冊子，抨擊中共採取「種族滅絕措施」，以消滅藏人。該小冊子謂：西藏從未有饑荒，但現時餓死者無算，因爲中共把藏人之糧食搶走。該小冊子引述難民之目擊報導，謂藏人不論年齡，不分性別，均被迫每日工作十八小時，「因而許多人被折磨至死」。該小冊子並謂：㈠年齡未滿五歲之孩子，被中共帶走，予以「思想訓練」，一去無踪。㈡具有約仍五千五百人至三千三百人之龐大寺院，巳被削減至每間祇得一百人，以及「維持彼等爲宣傳人員，以娛外賓」。㈢自一九六零年一月以來，共軍有多人強迫藏人輸血，致有多人死亡。㈣逃出西藏者有四萬二千人。

中共向英購買
子爵式噴射機

【北平十六日法新社電】據此間今天觀察：中共可能以英國製之「子爵」式渦輪噴射機代替其部份民航機。中共現有之民航機全爲蘇聯式渦輪噴射機及伊留辛機——杜普列夫式渦輪噴射機。據悉：刻在此間與維克飛機公司香港代理怡和洋行進行之談判，已由局部完成，但係付款問題，尚未解決之唯一問題，係付款之方式問題。

蘇聯已在庫頁島
建飛彈基地多處
距離日本領土約一百英里

【東京十七日合衆國際社電】日本官方今日對英國外次發表之聲明，謂蘇俄正鼓勵俄人移民前往日本北部之千島群島之說，表示詫異。惟對渠之聲明內稱：俄人經已在該地區建立軍事設備，並不感驚奇。日本防衛廳一發言人謂，該廳相信，蘇俄在千島群島有一個步兵師，及約四十架米格式戰鬥機。合衆國際社副總裁兼亞洲總經理荷伯里特於五個月前發表之報導亦曾稱：蘇俄已在庫頁島建立若干飛彈發射基地，至少有一處飛彈基地祇距離日本領土約一百英哩。今年六月可靠方面人士對荷伯里特稱：若干基地能發射越洲彈道飛彈，及中程彈道飛彈，其位置由庫頁島及堪察加半島伸展至阿那底渥。

社論
強風下的弱調
——評國民黨四中全會決議案

國民黨四中全會於十六日閉幕，在此之前，世人頗注目於該會對當前外交政策和反攻大陸行動的新表示，現在可以從該會政治報告、外交僑務報告決議案要點來看看：

關於外交部份：對美外交，「繼續加強中美合作」，「尤其盡力維護美國在自由世界的領導地位」；對聯合國，「今後仍要作聯合國的衛道者，隨時隨地打擊共產集團」；對外蒙入會問題，特別着重解釋：「這次安理會討論外蒙案，我政府爲防止蘇俄的挑撥分化，鞏固民主陣營的團結合作，而作權宜措施，全會表示諒解與支持。全會認爲外蒙問題的最後解決，乃在大陸光復後協助外蒙人民脫離蘇俄控制，獲得真正的平等自由，那才是外蒙人民真正的願望，也就是我們國民革命的成功。」外交僑務報告決議中對這更作長篇的解釋，結論認爲「權衡利害得失，不失爲一項明智的措施」。

關於反攻大陸部份：其一指出「當前大陸革命情勢」，其次認爲「我們不能坐待大陸全面反共革命，我們要創造時機，以實力行動，策進大陸全面革命」。所謂實力行動，是「迅速加強行動能力」，這能力是：「第一、要造成局部軍事優勢，準備在台海戰場，打垮敵人；第二、要充實經濟力量；第三、要加速發展科學力量」。

由這可以看出執政當局對於這兩個大問題的觀念和決策，顯然，這些表示，仍有許多「婉委」的措詞，爲國人所未能同意的。我們且稍爲提出：

一、我國當前外交重點，毫無疑問是對美，故繼續加強中美合作，尤其盡力維護美國在自由世界的領導地位，自是百分之百的正確。但所謂加強中美合作，並不是我國向美「一面倒」，而是中美間的「兩頭利」。以當前中美外交關係看，亦曾是否已經做到「兩頭利」？如中美共同安全防衛條約，一九五八年的中美聯合宣言，在事隔多年，形勢甚多改變的今日，這兩者所加於我國的限制束縛，是否仍有存在的必要，這是值得我方加以檢討的。日美同樣條約，不是已經修正了嗎？如一九五五年八月一日至今仍在繼續中的美毛談判，分明有損我國權益，且明顯表出美國對中共的抱有某種幻想，增加我國人對美疑慮，這一事實一天存在，對於中美間的關係，不能謂於「加強合作」無礙的。又如美在台駐軍法律地位問題，始終未取得協議，如此小事，美國亦未能尊重我國主權，則所謂「合作」，試「合」字不能使人無疑。對於美國在自由世界領導權一節，但願美國眞能做到，但美國的對華政策，對遠東政策，其中錯誤部份，是否都値得我們去「盡力維護」？我們是否祇能犧牲自己的認識，犧牲自己的立場，捨己從美呢？以我們所知，除了「必守金馬」一事，我當局也曾向美抗爭之外，其餘都是唯諾爲事，這又豈是「加強中美合作」的眞正意義？

二、對聯合國席位和對外蒙入會問題，我們已有多次評論，細味國民黨全會這兩個決議措詞，其刻意辯解，可以窺見諸公內心實有愧怍，我們不想再有所指摘，但這一事實，既巳引起國人的不滿，自非強爲之詞所可以淆混的。誰不體諒當局今日處境的艱辛，祇要坦白認錯，陳明苦衷，尙不失其光明磊落之道。而必曰「衛道」，人徒見其忸怩而已，必曰「鞏固民主陣營的團結合作」，人徒見其屈辱無謂而已。放棄否決外蒙入會一事所受的恥辱可不說，而聯合國臨時秘書長的推選經過，結果如何？宇丹的演說詞稱，竟亦不分淺作爲安理會五常任理事之一的我國代表，要「衛道」從何而衛？這一切罪惡之罪，我國已經儆告，席位問題又如何呢？豈不是得失隨人？無論如何，這次在聯合國的失策，在聯合國的失敗，已無可諱言，亦不必諱言的。

三、關於反攻大陸問題，誠如陳副總統在該會書面政治報告中所說，兩次陽明山會談，「表達了海內外愛國同胞一致的希望，就是督促政府早日反攻大陸」，這正是「人同此心，心同此理」。我們也深信執政諸公日夕爲此苦心焦思，然而決議云云，不過是「要造成局部軍事優勢，準備在台海戰場打垮敵人」而巳。這等於警告中共不要向台海行動，但中共不向台海行動又如何呢？「準備」仍是「準備」而巳。所謂「反攻大陸」，就是等待中共向台海行動，然後「準備」將之「打垮」，那麼，「台海戰場」，也就是「大陸戰場」嗎？如此說者，或亦有其苦衷，這苦衷當是對美或約束特關係。這又與所謂「加強中美合作」問題有密切牽涉，我們正不知在這「加強」二字之中，是否也可以包括加強我們意志權力這一點在內，否則，天天說反攻大陸，而極其限度，不過止於「台海戰場」而巳，所謂拯救大陸同胞，永遠是可望而不可即，永遠是不兌現的支票。

上述三點，是我們願意執政當局詳爲審慮的。誠然，我們今日「不能以依賴立國，不能以孤立圖存，更不能以徼倖取勝」，但我們應該看到的，民心是絕大的依賴，徒恃友邦，才是依賴，才會孤立於民心，徼倖同不可以取勝，而缺乏革命勇氣，則將陷於永遠失敗。我們今天還是強調加強把握民心和提高革命精神兩點，這兩點，是一切政策行動的骨幹。蔣總統在該會閉幕致詞中說得好：「要以新的精神，迎接新的時代」，新的，動的精神，應該棄踏台海去了！

對義空軍被害事
聯國引起爭論
俄方竟指摘比國傭僱兵
謂比利時應負此種責任

【聯合國十七日合衆國際社電】蘇俄今日告知聯合國，謂共黨將不談在剛果之十三個義大利空軍人員被殺一事，或左傾之吉承加發生叛亂之事件，據蘇俄所提出對喀坦加之比利時僱傭兵採取行動之要求。該十三個義大利空軍被剛果陸軍屠殺之正式報告，使此間外交人士至感震驚。查美國及英國，經已請求安理會對錫蘭、賴比瑞亞，及阿剌伯聯合共和國所提出之一項行動，延期採取行動。西方國家認爲：此三國提案僅限於喀坦加局勢，並未把義大利人被慘死或吉承加之叛亂列入討論。但蘇俄代表佐林，指摘比利時之僱傭兵，應付此責任，故需對其採取行動。

美昨發射成功
義勇兵式飛彈

【卡納佛拉爾角十七日路透社電】美國科學家今日放射美國彪悍之「義勇兵」式越洲彈道飛彈。官方以「成功」兩字，描述今日之放射。

可倫坡會議
昨圓滿閉幕

【吉隆坡十七日美聯社電】每年一度之可倫坡計劃部長理事會議，於今日閉幕，所發佈之最後公報內指出，需要使世界市場價格穩定，及改進對南亞與東南亞之技術訓練協助。與會廿一國家承認：正繼開展之資源推進開發計劃，最後須賴本身。上述公報內稱：「因此，本理事會強調，自由步向世界市場之重要性，及就產品價格上落幅度極大而起之問題，國際適當機構探討辦法處理問題（因主要性）之重要性。」與會各部長並曾檢視南亞與東南亞地區之訓練設備，認識需要會受訓練之人員及擴充現有之訓練設備。

日外務省發表
池田覆老克函內容
促蘇歸還日本領土
日不受雅爾達協定與波茨坦宣言限制

【東京十七日泛亞社電】日外務省今日公佈：首相池田勇人對蘇總理克魯曉夫兩件，內對克氏所謂領土問題已由國際協定解決一節，痛予駁斥。池田聲明戰爭所引起之任何領土改變，僅能由正式和約加以決定。渠並謂：雅爾達協定雖規定日應以南庫頁島及千島列島歸還蘇聯，但美國巳聲明，雅爾達協定僅係當時同盟國元首宣佈彼此共同目標之文件，不能代表同盟國之最後決定，而且對領土之易手，並無法律作用，日本在法理及政治上均不受雅爾達協定及波茨坦宣言限制。尤有進者，蘇聯並未簽署舊金山和約，因此對日本在該約內聲明放棄之南庫頁島、千島列島，以及其他島嶼，並無所有權。至於宮古、國後兩島，係屬於日本本土之一部份，而非千島列島之一部份，但此兩島迄爲蘇聯所佔領，且不斷以蘇人移殖該兩島，日政府對此不能漠視。池田要求克魯曉夫將此兩島歸還日本，以建立日蘇以睦鄰和平共存之基礎。渠並謂：早日締結和約，對解決領土問題勢在必需。

△ △ △

狄托前往開羅
開三國高峯會議
討論尼赫魯甘迺迪會談問題

【開羅十七日美聯社電】消息靈通之阿聯人士稱：南斯拉夫總統狄托，定星期五日抵達此間，俾聯同印度總理尼赫魯，及阿剌伯聯合共和國總統納塞爾，舉行三個不結盟國家領袖會議。據悉：在該期間內，尼赫魯將於星期六日晚抵步，作爲期一天之停留，狄氏與納塞爾討論尼氏與甘迺迪總統及麥美倫首相之會談問題。狄托之出席此次會談，最近曾有若干兩英之報導，惟星期四日阿聯人士已證實，三人會議可能于星期六日舉行。

遺失啓事

茲遺失香港上海滙豐銀行保管庫第六三三（1633）號鑰匙一條特此聲明所失之匙作廢

一九六一年十一月十七日

全港獨一 日本痔科 苗樂天 專醫

痔瘡

肛脫血痔

遠近馳名 貧者減贈

診所：九龍旺角彌敦道六七八號二樓

電話：806...

南無釋迦牟尼佛

法華經，方便品：「諸佛世尊，唯以一大事因緣故，出現於世。云何名諸佛世尊唯以一大事因緣故出現於世？諸佛世尊欲令衆生開佛（之）知見，使（衆生）得清淨（眞實之知見）故，出現於世；欲示衆生佛之知見故，出現於世；欲令衆生悟佛（之）知見故，出現於世；欲令衆生入佛（之）知見道故，出現於世。……」

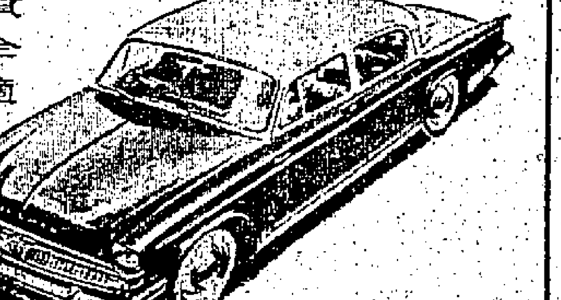
若讀者諸君，欲了解佛之知見者，請閱讀佛經！欲了知衆生如何乃得入於佛道者，請閱讀佛經！

中華佛教圖書館，備有中西全部佛學經典，凡我港九各界男女善信人仕，來館借閱，完全免費，竭誠歡迎！ ·九龍界限街一四四號·

中華佛教圖書館 謹啓

全日開放·逢星期一休息

增強馬力 格外華貴 特別安全 愈加舒適



新 亨臨門汽車

構造精良故用家一致稱許！

太平洋行汽車部

中區陳列室：德輔道四號 電話：三五五五一 五號以後：三五五六三

九龍陳列室：彌敦道 電話：六五四五四·六三一〇八

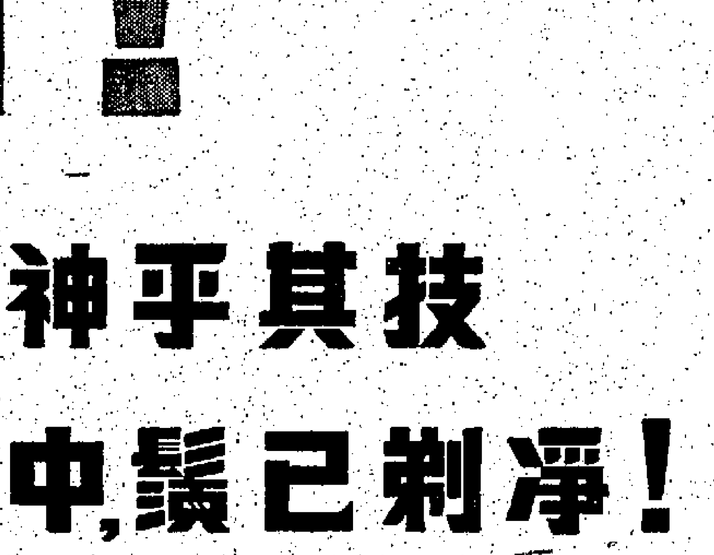
新！

奇妙的刀片·神乎其技

在不覺中，鬚已剃淨！

奇妙之處不由你不信！

新超級藍吉列刀片由於製造方法特殊對於剃鬚確具有不可思議的效用使你感覺空前舒適輕快順滑－簡直不相信鬚刨中有刀片存在不用吹灰之力毋須推拖鬚刨鬚已剃淨面上立覺光滑無比舒適暢快！



空前奇妙，一試便知！

新 超級藍吉列刀片

十片庄每包二元半

保証

新超級藍吉列刀片與吉列刀片絕對保證並用剃鬚效用最佳前所未有

Gillette ® 註冊商標

請服 咳嗽弱肺

「華大寶利」大補劑

勃勃生氣·猛烈精龍

肺弱不調理·咳嗽便常起

加強肺機能·營養又提神

強身兼補肺·健康更可貴

華大寶利是健康之磐石

華大寶利是家庭之媬姆

總代理：德隆洋行

怡和大廈 電話：三八三五七

甘迺迪鄭重指出 美國迫於不得已時 使用武力保衛自由

決採堅決行動阻止其他國家被赤化

【西雅圖州・西雅圖十六日法新社電】美國總統甘迺迪今天在此間宣稱：美國將「於可能時以光榮之和平」維護自由，惟於迫不得已時，將使用武力。甘氏在華盛頓（州）大學創建一百週年紀念演詞中，發表此項聲明。渠稱：「吾等美國人決意保衛自由領域。可能時達成光榮之和平，惟倘遭受武力對付，則使用武力，以維護自由。」總統宣稱：美國在未來確保自由和平之長期鬥爭中，必須採取堅決行動，以阻止其他國家之赤化或中立。甘氏同時強調稱：純粹美國人之辦法，實不可能解決每一項世界問題。渠稱：美國必須拋棄戰爭與動亂或姑息者之角色。

尼赫魯在墨西哥稱 美蘇關係漸趨和緩

【墨西哥市十七日美聯社電】印度總理尼赫魯，今日告知墨西哥議會稱：美國及蘇俄在口頭上軟化，在行動上加強。渠謂：該兩國統治者，屢次顯示希望和平，但在找尋彼等問題之解決辦法時，即採用敵對性措施。渠謂：印度譴責任何形式武力。渠預料古典之殖民地主義，將在世界各地宣告結束。

馬來總理拉曼昨抵倫敦 正式會談定下週一舉行

商討馬來西亞計劃 及英在星基地前途

英國將面臨一項難決問題

……馬來亞與其他英聯邦……土地之用，不一定供東南亞公約組織之需。倘政府方面拒絕此項要求，李光耀派可能退出，而一個不安……防衛條約。」

馬來亞與鄰國迅速合併 可阻共黨威脅東南亞

拉曼強調增強抗共實力

【倫敦十七日合衆國際社電】馬來亞總理拉曼，今日飛抵此間，並提出警告稱：……爲抵消共黨對東南亞威脅所必需之事。……渠稱：「吾人之宗旨，將是用強吾人對抗共匪之力，否則吾恐共黨將會得勢。」……止共匪就爲入東南亞土地之鬥爭中，時間日漸耗盡……

毛國總統在聯大演說 暗中指摘蘇俄 阻遲其入聯國

【聯合國十七日合衆國際社電】……毛里塔尼亞總統……在聯合國大會發表的演說中，頭一段便說：「在聯合國門前經過一年的等待後，我的國家剛在現在我們的組織所包括的一零三個國家中佔有其席位；事實上，在一九六零年十一月的頭一個星期，幾乎一年以前，我們便應已像其他許多在我們之前的國家一樣，在不吸引世界……

史特羅姆撰文 指出六項因素 使中共大退步

【紐約十六日中央社專電】史特羅姆所撰的論「一九六一年的中共」的一連串特寫的第二篇中，報導中共所謂的「大退步」說：「中共頭子們已放棄了有關農業公社的幾乎一切東西，而只剩虛名而已。」

史特羅姆的這篇特稿並配刊兩張難民照片，其說明如下：「一位母親的敘述：『他們告訴我說：我必須在我生產後第二天，便下田工作，如果我想要得到我的日常糧食配給的話。』三週前這個公社工人生下她的孩子，一週後，她逃出大陸。」「一位農夫難民，正在羅湖他在香港所……稱的蔬菜，大陸上的農民，現正獲准耕種小塊園地，因爲共黨已發現農民在這種制度下，會生產出許多的糧食。」

刊載史特羅姆的這一連串特寫的紐約世界電訊太陽報，對這第二篇所標的標題：「北平認爲對於摧毀家庭的公社的放棄，爲『退一步』。」

史特羅姆認爲這項「大退步」的原因有六：㈠各地發生的嚴重旱災，已使農業生產連續三年減少。㈡農民的生產缺乏鼓勵的因素。㈢人口不斷增加，中共區每天增加的新人口爲四萬人，——每年一千二百萬至一千五百萬人，一九四八年中國大陸的人口爲四億七千萬人，可耕地爲二億八千一百萬畝，今天人口已增至約達七億人，而可耕地卻只有二億六千一百萬畝。㈣僞式的暴政。㈤企圖在一夜之間，成一個二十世紀工業國的輕率嘗試，導致人力與物力的重大轉向，因而使農業脫節。㈥缺乏肥料。

我外部亞西司長訪美國務院 交換對非洲問題意見

……加彭等——新比瑞亞、多哥……國家……合作問題。楊司長係自紐約來此，他是中國參加聯大會議代表團團員之一，他將於今晚返回紐約。

國代又醞釀修憲 圖獲創制複決權

……自由中國行自治，國代……不耐俟大陸之光復，故近年來有修憲之主張，意欲立即實行創制複決兩權。惟朝野人士反對者力，咸認國民大會倘於此時此地完全行使四權，必將增加政治上之困擾，更勿論有違憲法精神。若干國代不同意此一論點，正積極活動修憲。

哈里曼飛返日內瓦 回任美代表

【日內瓦十七日合衆國際社電】美國發言人今日稱：美國巡迴大使哈里曼，將於星期六飛返此間，繼續出任美國出席寮國問題會議代表團首席代表。哈里曼曾返美國小住約兩星期之久。渠在華盛頓時，曾與甘迺迪總統及其他官員商談，並曾在家中歡度其七十歲生辰。

樸沙拉信稱 共黨在東南亞 造成嚴重危機

【曼谷十七日路透社電】東南亞公約組織秘書長乃樸沙拉信，在泰國之外國記者聯誼會中，講及危機時作集體防禦之問……

美衛星太空囊 射返地球後 在空中撈回

【凡登堡空軍基地十六日路透社電】昨日射入軌道之衛星發現者第三十五號，射返地球之太空囊，今日已由美空軍飛機在空中撈回。

對多明尼加國 撤消經濟制裁 美突收回建議

【華盛頓十七日合衆國際社電】美國昨日把其對美洲國家組織所提出，撤除對多明尼加所實施之經濟制裁之建議予以取消。美國在已故之特魯奴將軍之兩個家屬，已返回該國杜理城之消息傳至華盛頓後，採取上述行動。在國務院發言人宣稱：美國於星期二日對美洲國家組織一個特別委員會所作之對多明尼加施之若干制裁，應予取消，以作爲對該國政府接近所採取之「一種」民主步驟之「一種鼓勵態度」。

英國人眼中的美國政治趨勢

——譯自「情報文摘」——

……其步入右傾的深度，甚超出美國今日大多數保守派領袖所致力謀求的地步。……已足以發出極端激烈的怒火如焚。另外又有許多美國許多人士，因爲西方大事退縮和讓步的行動，認爲，在競選時就西方退讓步行動獲得很多的年青的甘迺迪，很可能會使這行動再出現。後來，知發生古巴事件了。共黨在東柏林遊蕩建造道牆，到現在還沒拆掉，一般人深切懷疑在東西雙方硬論調和平事件之後，柏林問題……解決方擬定。

西方國家同受責難

若干人祇怪責甘氏，可是其他西方國家的人卻越來越多。他們指甘氏今日正經常在背後暗算。美國一位最著名的政治家說：他本人雖是黨員，卻很欽佩甘氏。照政治家的看法，英國曾經……民威脅，或者不久會威脅……

英國受嫉懷失敗思想

許多人知道：英國當年對蘇彝士運河事件的演變，是一樣發火的，那時，英美的立場和今日情形恰好是相反。然而，一個國家祇因當前情緒而發生反響，在現局中，英國有抱失敗主義的嫌疑。

一般人很想知道：美國派駐羅馬和倫敦的外交人員，是不是常到美國偏遠的州、加里福尼亞州和美國中西部各州旅行的？同時，他們知不知道美國人民當前所有反響的程度？在這方面，我們是有所懷疑的。

英國政府可能會實際看見美國出現激烈的反響。如果把柏林那邪地讓給共方，或者從寮國和南越傳來更壞的消息，或者伊朗被共方吞噬，將是使美國全國出現政治大風波的訊號。在這種政治風波裏，一批帶有極端主義色彩的政治集團，可能獲得衆多的擁護者，使第二次世界大戰後美國外交政策的整個面貌，爲之改變。美國的輿論現正處於爆炸邊緣。自第二次世界大戰結束以來，從沒有這種情形。

最好的動機

英國人民必須記得，美國這種反響，不少是出於最好動機的。如果強之以辱，不但完全不對，而且大有害處。英國的輿論應當急切認識：美國的反響，情緒的衝擊，是由於下述恐怖情緒的出現，則是源於全世界人口事態的發生，就是全世界人口的百分之四十，已因於無神論式共產主義的披猖，而失去了自由。

在今日而反覆談論第二次世界大戰進行期間和大戰結束時，所有嚴重錯誤應該由美國人民負責，是沒有用處的。美國人民當中，有百分之九十五完全知道當時確實犯了嚴重錯誤。但是，大家不應該因這些錯誤而對美國人目前的醒悟，強之以辱。

美國人的宗教信念 日漸加深

英國教會的聖工人員，在歷數蘇俄今日策動的反宗運動以前，應該先行三思。美國人上教堂的數目之多在全球的聖工人國中屬一位。美國教會的精神正在逐漸加深，宗教儀式正漸由深信仰所代替，兒童聯群結隊上主日學，是常見的景象。

與這種情形作對，等於與大眾爲友。大家希望能見英國的教堂在星期日上午一律座無虛席，並且見英國……源源而出。我們認爲：對美國這種情形，而強之以辱，是不智的。宗教上的任何醒覺，自然是所有的人都樂見的。……一定會引起一種恐怖，一定會合而爲一。英國如果不這樣做，總有一日會痛切後悔。

總之，美國可能在政策上有巨大錯誤，可是絕不能因此而使事關重要的北大西洋公約組織解體。（劉案譯自本年十一月份英國「情報文摘」）

最近，好萊塢住宅區發生空前大火，損失甚重，右圖爲尼克遜夫人，只能收拾簡單行李逃出。左爲影星甘露華亦和用小水喉協助撲火。

啓事：「世界最迷人的城市紐約」一文續稿，明日續刊出。

一本書阻延中國赤化

人類大事雜誌報導的故事

——據說，美國一個牙醫著了一本名喚「歷史的社會解釋」的書，由一個中國留學生郵寄一本給晚年的孫中山先生，因此改變了先生的親共思想，阻遲中國的赤化。　•青原•

有幾度一打的國家，受了蘇俄密謀的勢力，成立了共黨政權。祇有一個國家是在自由獨立的時候，拒絕蘇俄協助建設經濟的。

這個國家是中國。政府是孫中山先生的政府，時間是一九二二年，一九二三年和一九二四年的頭四個月。

孫中山先生是中華民國的國父，他是列寧的朋友和景慕者。蘇俄貸款數百萬美元給他的政府。他任命蔣中正訪蘇俄。列寧派遣兩個代表赴中國，充當中山先生非正式助手：一個是鮑羅廷，充當他的政治顧問；一個是加倫將軍，充當他的軍事顧問。

在一九二四年初，中山先生已自知不能永年，因爲他害了癌病。他的最後遺囑和遺言，是一系列連續發表的致國民黨的演講，其中與它他認爲中國人民應該力行的哲學。

孫中山的頭十二篇演講（每週發表一篇），論述在中國實施社會主義原則。還有六篇演講，尚待發表，但突然不加說明就中止發表了。

有一本由茂里斯・威廉撰寫，名喚「歷史的社會解釋」的書，落在孫中山手裏，這本書，是從美國郵寄給他的。他未曾聽見過這本書。他也不認識寄書的人，在包書封皮投入字紙簍之後，這寄書人的姓名已在歷史中消失了。

孫中山先生打開這本書一看，其中跟他自己思想相反的理論，引起他的興趣。他花費了三個月的時光來再三研讀這本書，又跟他的同僚探討這本書的結論，終於改變了他的思想。

到了這一年八月，他重複發表他的演講。這新系列演講宣告，他的思想改變了。他說，能剛期望和進步的哲學，是美國的民主主義，不是馬克斯主義。

憤怒的共黨後來退出國民黨，發動一個內戰。遵承孫中山先生的蔣中正也在南京建立政府。到了一九二七年，他控制了中國。他抵制了共黨一共二十多年。

這本改變中國歷史的書，是一個在俄國誕生的紐約牙醫茂里斯・威廉所寫的。他出身於一個社會黨員的家庭，所以在一九〇〇年成爲一個社會黨員。他因爲跟社會黨的高層人物往來甚密，察覺社會黨員祇是逃避現實者，和捐弄詞句者。他決計把他研究所得，寫成一書。他在工作餘暇，就從事這一著作。

他名這本書爲「歷史的社會解釋」，把原稿投交印書公司出版。可是，沒有一家公司接受它。他在一九二一年自行付費來印刷這本書，但書賣也不肯代售。他祇好把這書送給任何一個願讀的人。

然而有一個人，大約是一個中國留學生，郵寄一本給中國政府元首。

這本書改變了孫中山先生思想的一件事，經過了四年，茂里斯・威廉還絕不聞知。後來，有一個朋友料定他早已知悉，偶然向他談及「亞細亞雜誌」有篇論文是涉及他的。這篇論文刊於一年之前，是報導茂里斯・威廉所撰「歷史的社會解釋」一書，怎樣把孫中山先生由親馬克斯主義者改變爲親民主主義者。

茂里斯・威廉不勝驚訝，他於是前往中國大使館，探聽更詳細的消息。中國大使館因爲他的貢獻未曾得到中國認識，也覺得驚奇。他們告訴他說，他的書已譯成中文，在中國印行，視爲一本美國民主制度的標準參考書。

中國政府隨即承認，這本書對孫中山先生的影響力。國民黨也以終身黨員的名義贈給茂里斯・威廉，他是得過這樣優遇待遇的唯一美國人。

茂里斯・威廉雖於工作餘暇，就研究共黨的技術。他揭露美國共黨爲入太平洋學會也是他的功勞。

在蔣中正於一九二十年戰勝中共之後，中共改採游擊戰術。後來日本侵入東北，又締結德、日、義三國軸心。史達林不勝恐慌。因爲日軍如果進攻西伯利亞，就會危及整個蘇俄結構。那時中國軍隊從事抗日戰爭。如果把他們增強了，就會轉移和削弱日本的勢力。那時中共的軍隊沒有解散，但奉蘇俄之命不可妄動，祇保衛共區，而且跟國民黨維持一種武裝休戰狀態。中共跟蘇俄的表面通緊暫時結束了。美國共黨也改採支持國民黨政府的論調。「工人日報」開始頌揚蔣總司令和蔣夫人是作維護和平，民主，和解放中國人民鬥爭的領袖。史達林又催促美國以軍火和金錢供給國民政府來抗日。

關爲威廉醫生（上）

歐洲民防措施檢閱

在蘇俄不斷試爆核彈威脅中

出人意料之外，北歐及瑞士諸國家，須防輻射塵與核子轟炸的工作做得最好，但西歐反而沒有好好準備，甚至西德亦然。　•梁•

在美國的「核子避難室熱」影響之下，西歐近來也開始擔心他們自己的民防工作事情。在多數西歐國家，開始建築防空洞的，絕無僅有；而民防計劃，不是尚未存在就是毫無組織的，或是仍在設計階段。但是蘇俄最近試驗三千萬噸及五千多萬噸級的核子彈，已對歐洲的民間及政府的想法，發生影響力。每個國家都小心測量來自蘇俄爆炸的輻射塵。有幾個國家，且已作好安排，以便在輻射塵達到危險程度時，鳴放警報。下列是歐洲各國準備情況的簡報。

英國

自從蘇俄爆炸了「巨型」彈之後，人們對輻射塵影響食物，特別是牛奶，所懷的戒心，已達到恐慌的程度。民衆所得到的保証是：蘇俄試驗雖然使牛奶的「碘一三一」分量增加，惟是不論對成人或嬰兒，仍未致有危險。今後將進行經常的檢查。

到最近爲止，英國的報紙、電台及電視評論員，於談到美國的「防空洞狂熱」時，不是目之爲逃事，就是認爲是傻瓜的行爲。但是近來提出一項質詢的聲浪，愈來愈高了。人們在問：對於在可能爆發的核子戰爭中所需要的防空洞工程，政府曾下過些甚麼工夫？惟是官方尚無正式計劃。

法國

雖然有幾個實驗室正在從事輻射塵工作，但對輻射塵的防禦，法國比其他歐洲國家更無組織。但民防局已在各地設立約一千個輻射塵告警設計。這些警報器一般是裝在警署或消防局的屋頂，它能測量空氣中輻射塵的分量，如果輻射塵達到危險程度，它就會自動發出警報。民防局有三十五萬名自願工作者，官方也同意這不過是紙上數字而已。在法國，沒有人對防空洞有何設計，而人民也未提出這種要求。在巴黎郊區的訓練中心，民防局有一個模型性質的防空洞。在市中心，有幾座新大廈，也將其地窖，設計成爲防空洞用途。

民防局有一份工作計劃，根據此計劃，如果有三天的通知期限，估計可將巴黎的居民撤出市區。惟是，沒有人相信這計劃的可能性。而且，誰會依賴三天的警報期呢？

義大利

政府的機構，經常測量輻射的程度，並且將報告交報紙發表。但是，並無執行對付輻射塵的保護措施，也沒有人談到這事情。全義國沒有一個公共或私人的防空洞，也沒有人提出這要求。

義大利人看來是有此信念的，即是如果核子彈落下來，根本就無法抵擋。但是，羅馬人看來有另一種想法，他們似乎希望這古城在新的戰爭中，也會如第二次世界大戰時一樣，成爲一個不設防城市。然而不然，他們對輻射塵已並非毫不關心，一外國記者想在羅馬買一具「蓋氏測量輻射計」，但竟買不到，因爲所有存貨都被搶買一空。

西德

政府負責測量輻射的程度，但對危險的輻射塵卻未採取任何保護性措施。既無特別的防空室，也沒有興建計劃。爲修理第二次世界大戰時的防空洞，政府已開支了一千萬美元，同時來年中還要動用九百萬美元。不過，這些防空洞相信不能抵擋原子彈的擊中或是輻射塵。西德現在各地裝有警報網。政府的民防計劃目標，是要訓練二十二萬名志願工作人員，現已登記的只有一萬七千人。西德人在思想中的致命傷，是他們「相信不會有戰爭，就是有的話，在我們的盟國協助之下，我們將可能保護我們。」

瑞典

所有斯堪的那維亞國家，都採取各種準備保護性措施，各國均有測量及警告輻射塵危險的制度，瑞典可能是全球最認真的公共防空的地區。斯德哥爾摩有四城的地區，有座全國最大的防空室（防空洞），規模如一座十四層的大廈……所有都被標明爲足以防輻射塵的……在緊急狀態中……已算擬計劃，得到所需設備……他們準備大規模撤退城市居民的計劃。

丹麥

這個國家，現時有足供……防空洞，約二十四萬五千人……防空洞，約達三分之一已完成。政府的計劃之一，包括新的民防計劃及工作……所有國民……一千二百萬美元。

挪威

政府最近設立了兩個全國性的中心，並且……利用電台、電視及報紙發表警告，安排好利用電台、電視、警笛，以及教導人民如何……在核子爆炸後四十八小時以內的新指示。人口四十八萬的奧斯陸，已有能容六萬人的防輻射避難室，及有能供五萬五千人用的私人避難室。更多的這種防空洞已在計劃中。

西葡

兩國均有官方的測量設備，惟兩國均無公共防空室，西班牙政府最近已展開了研究設立防空洞工作，惟仍是紙上計劃而已。葡萄牙則既無建防空洞計劃，也沒有民防這回事。

芬蘭

現仍無公共防空洞計劃，但幾乎所有城市房屋，都有第二次大戰時留下的防空室。此外，自一九五四年以來，所有房屋都必須設備有符合防輻射的程度的設備。……戰時所留下的……可派用場。

奧地利

對於輻射，是經常予以測量的，而且每週還檢驗食水一次。自第二次世界大戰以來的第一次大規模民防演習，已定期於本月底舉行。有少數人已自建了防空洞，政府也在維也納完成了第一座公共避難室，無事時，可用作地下停車場。更多的避難室已在設計中。

瑞士

至於避難室，瑞士在第二次世界大戰時所建的。自從一九三九年以來，所有的新建築物，都必須有防空洞的計劃，惟未有實際……政府有檢查輻射程度，但無新的……

比利時

除測量輻射塵外，比利時並無特別的民防措施，不論公私，都沒有防空洞的建設，政府已着手……

荷蘭

根據政府的一項計劃，輻射的檢查每週四次，現祇建有防空洞，惟只是對付普通炸彈而已，要相信對付核子輻射，並無此功效。……全國性的服務……如果志願服務不足，政府將以行政命令……退伍兵士，均需作民防工作的服役。

國際剪影

蘇俄恢復試驗核爆 今年三月便決定

克魯契夫一連串的製造緊張局面，也是爲了造成進行試驗核武器。

蘇俄的恢復試驗核子炸彈爆炸進行着——試驗各種直徑和各樣的武器。

因此，現在已經明白，九月一日的爆炸，不止是一個姿態，卻是向世界表示，恢復試驗的決定，不止是那可以修改的「原則上」的決定。它是整個計劃的第一項節目。

這也是蘇俄於三個月前決定了恢復試驗的証據。一次單獨的試驗爆炸，或許倉卒可辦。這種計劃，卻需要長期的準備。所有迹象指示，這個決定或許是本年三月作成的，那時候，初次發現蘇政府對日內瓦的禁止試驗會議，不再感覺興趣，反而找尋方法結束它。

爲什麼要試驗呢？克魯契夫告訴了尼赫魯，這個決定是一個痛苦的決定。那末，爲什麼要恢復試驗呢。

蘇官方理論，向國內和國外人士說的，這是對西方國家的「戰爭威脅」的不可避免的反應。事實上，未曾有那樣的威脅，除非把既決抗拒度署的官言看作「威脅」。

但是，回溯本年三月，這理論怕甚離奇。當時的紀錄，明白指出，在美國總統選舉期間，西方政府期望着「氣氛上」的改善。特別是預期核子試驗談判方面，有迅速的進展，希望或許可以打破裁軍談判的僵局。因爲共產黨從日內瓦的十國委員會「跑了出來」，它才中斷進行的。或許也可以恢復關於德國和柏林的談判，但在外交會議中，蘇代表使這談判突然停頓。

這麼，必定是在某個時候，蘇才決定了新提出不可行的條件，以結束停止試驗會議，希望迫使美國人陷於首先恢復試驗的地位。不止此也，直至七月初，克魯契夫才宣佈幾乎涉不經意的說了出來的，蘇「防衛」支出將增加三份一。這是第二次世界大戰以後在「總裁軍」方面最大的一次開倒車。但是，這是當前的問題，也不能倉卒進行而無所準備的。這也似乎在三月或較早些時決定了的。

那末，這項嚴重的決定，作用卻是甚麼呢？是恢復試驗，和排除那似乎是維也納條約以後最低的東西方協議的最佳機會的希望，同時，進行增加原已可怕的蘇俄軍事實力。

凡此，出現於在西方人士看來是可希望緩和的時期，當時沒有可以歸爲「威脅」的西方姿態或行動，而西方國家也沒要求採取任何的軍事步驟。

它必定是一項冷酷的和險惡的決定，沒有任何種類的壓力或激怒的作用，必定是建立一個威脅性「實力地位」，從而進行那已經發展了的外交政策。

同時，像那絕端稱思想的對一百米加噸炸彈的誇張，設法恫嚇與輿論，迫使西方盟國和不結盟國家的輿論，緩和西方政府與蘇俄妥協，不論對任何問題，也不惜任何代價，以免引致災禍。

這些決定，現在已可以看得清清楚楚的，是在沒有特殊緊張而有緊張逐漸消除的希望的時候。自那時起，共產黨臆測的採取了主動，例如柏林圍牆的建築。那是一個政策的另一面。（士譯）

英保守黨在民意測驗中失敗

十年來的第一次

工黨黨員人數雖減退，但蓋斯基爾對於出任首相的希望，因此而較前樂觀。

這些日子，在英國下議院，蓋斯基爾總是像在準備跨首相寶座的模樣，總是勞的擁護他似的。那是可以諒解的。一個人可能做夢，而這是十年來的第一次，蓋斯基爾的出任首相，卻不是無根據的。

自保守黨於一九五一年恢復執政以來，他們第一次在民意測驗中退居第二位。根據最近的民意測驗，如果現在舉行普選，麥美倫政府可能被擊敗，而工黨可能接替。

蓋斯基爾，作爲工黨的領袖，剛正說服全國，使他們相信，他的政黨已從它的「禁止那炸彈」的瘋狂回復過來，而打破適宜於執政了。他利用在野地舉行的工黨年會來創造那個印象。工黨的使人驚訝的回來，主要係由於蓋斯基爾的勇毅和高尚人格，他挨戰那在十二個月前主張片面裁軍的工黨多數，而他戰勝了，政策已經修改了。

剛在一年前，當工黨四分五裂，和充滿憤恨的時候，蓋斯基爾對他的忠實信徒說：「不要難過，我們將順利的渡過難關。」他的話，在當時聽來，卻是荒謬的，因爲當時的工黨已陷於支離破碎。蓋斯基爾充任領袖的日子，似乎已可按日計算了。

然而，今天工黨在民意測驗中卻躍居首席。這是由於對蓋斯基爾作爲在首相的陰影出現的信賴程度增大。但是，這也是因爲麥美倫政府的政策——或者缺乏政策。

許多人感覺，麥美倫和外相賀姆在聯合國不曾對英國的經濟困難，國內的事務的處理欠妥，內閣企圖暫停它所許諾的工人加薪，以阻止通貨膨脹，引起了憤慨，特別是教師階級。然而，主要的批評卻是關於國內事務的。計劃舉行全國性罷工，這是英國有史以來的第一次。

許多人仰許，政府執政了十年，竟不能應付國內的一般不滿，在保守黨本身反映出來。在他們的議員和黨員中，也受到批評。所被批評的是他們對柏林危機的處理，他們在減低政府支出和課稅的失敗，他們參加歐洲共同市場的決定，以及他們缺乏堅決政策以對付陸續上漲的犯罪潮。

在小城鎮如傲登成和巴斯特，低級的保守黨員，對於「在倫敦的政府」處理事務的方法，都有點憤激。

因此，這對工黨是有利的。蓋斯基爾相信，他或許很快就可收集他的人馬，即首相的職位。

但是，他還有許多障礙要克服呢。作爲一個工黨，它必須努力改進他們的支離破碎的黨機構。與保守黨的組織比較，它活像一架扔在一邊的「羅爾斯・勞斯」汽車旁邊。

內部的鬥爭，對於工黨的黨員名單有很大的影響。會員減了一十萬八千，現在總數是六百三十二萬八千三百三十一人，低過一九五三年的數字。此外，五萬七千名黨員，在特別工會以外的，已經脫離了。

工黨的總帑金赤字幾達三十萬美元。選舉基金是充裕的，但不足以應付大戰。

不過，工黨人物刻在彈冠相慶了。工黨主席克羅斯曼說過，選舉隨時可以舉行的。

政治老戰馬麥美倫，還沒有作那樣決定的表示。在一九六四年秋季以前，他不須舉行大選的。然而在戰後的各屆政府中，只有工黨於五年任滿後才舉行大選。各屆保守黨政府，都是就任四年後舉行大選的。依照這個方式，下屆普選可能在一九六三年舉行。如果麥美倫退休，而他的繼任人要取得信任投票，選舉或許可能提早舉行。

各地通訊

星馬合併問題各項協議 備忘錄正式公佈

在合併後新加坡成爲聯邦一個州 星公民與聯邦公民享受同等權利

【本報新加坡航訊】在馬來亞聯合邦總理拉曼於十六日經星洲前往倫敦與英政府討論星馬合併問題的同時，新加坡政府發表星馬兩地合併問題的各項協議的備忘錄，並且經已提呈新加坡自治邦立法議院。同時，在這次議院的大辯論中（在十八日之後），新加坡自治邦總理李光耀將提出動議，要求議院接納該備忘錄，作爲兩地合併的工作基礎。

李光耀總理的動議說：「新加坡與聯合邦合併白皮書：本議院接納一九六一年第卅三號白皮書中星馬兩地政府之間所達致的各項協議，作爲兩地合併的工作基礎。」

根據該備忘錄：新加坡自治邦在併入馬來亞聯邦後，將成爲聯邦的一個州——新加坡州。所有新加坡公民將保留其公民權，並自動成爲較大聯合邦的國民。目前的馬來亞聯合邦公民同樣亦將成爲較大的馬來亞聯合邦的國民。將來的馬來亞聯合邦的國民，不論是新加坡公民，或原馬來亞聯合邦公民，都將是擁有同等權利的國民，攜帶同樣的護照，並且在聯合邦的憲法下享受同等的權利和盡同等的義務和責任。新加坡公民將繼續在新加坡州內享受屬於州的權利和特權。

新加坡成爲聯合邦一個州 享有較大地方自主權

國防外交治安權力屬聯邦政府 在國會兩院星洲配十七個席位

在星馬合併問題的各項協議備忘錄中，列明各項協議以及新加坡州與聯邦的各項職責，包括新加坡州享有教育和勞工自主權的權利等項。備忘錄要點如下：

㈠新加坡州（The State of Singapore）：新加坡將成爲聯合邦內一個州，但擁有特別條件，並且比組成聯合邦的其他州擁有較大限度的地方自主權。聯合邦政府將負責國防、對外事務以及內部治安；新加坡(州)政府將負責教育和勞工。其他事務將在本備忘錄的有關部份中列明。

㈡新加坡在新的聯合邦國會的代表人數：下議院十五個席位，上議院兩個席位。

㈢財政：金融政策的控制由聯邦政府負責，在擬定州預算案時，聯邦政府的財政政策將得到充份的考慮。

㈣在任何聯合邦的非外交部門中設立一特別部門，以便處理新加坡的貿易事務。

㈤司法：司法的執行屬聯邦的負責；所有與國家安全有關的提控，其最後決定權將屬於新加坡的總檢察長。

㈥元首：新加坡元首將由聯合邦元首在與新加坡總理磋商後，自行斟酌委任。

㈦回教：由聯邦國家元首擔任州內回教的首腦，並設回教理事會，向國家元首負責回教問題的諮詢。

㈧立法：沒有權力對防務、對外事務、治安以及其他已議定的屬於聯邦立法範圍的事務制訂法律。

㈨公務員制度：新加坡公務員制度將保留爲州公務員制度，但警察部除外，他們將屬於聯合邦的警察委員會管轄。

有關星馬合併協議 星馬兩邦總理來往信函原文

馬來亞聯合邦政府總理拉曼與新加坡自治邦政府總理李光耀就有關星馬合併問題備忘錄的來往信函原文的譯文如下：

馬來亞聯合邦總理拉曼致新加坡總理李光耀覆函：

「新加坡總理李光耀閣下：

「親愛的總理，你一九六一年十一月十一日來信述及有關將成合併的基本建議以及新加坡要保留的地方自主權的備忘錄，你的來信內容如下：——（原函的原文見後）

「在這封覆函中，我肯定証實你的來信所說的正確地說明我們之間的理解，並且依照你的建議，將通過你的來件和我的覆函而記錄在案。」

「你誠懇的東姑阿都拉曼（簽名）一九六一年十一月十一日。」

新加坡總理李光耀致聯合邦總理拉曼函件：

「馬來亞聯合邦總理東姑阿都拉曼閣下：

「親愛的總理，你會記得，當我們討論有關使新加坡與馬來亞聯合邦合併而加入成爲新馬來西亞聯合邦的憲制組織的時候，我們同意擬定一份備忘錄，其中說明各項協議，包括州及聯邦的各項職責。按照這份備忘錄，新加坡將保留對教育及勞工的責任，並對其中某些所列明且經議定的事務，亦享受地方自主，但不致影響到馬來西亞聯合邦必須有一個強大的中央政府的基本原則。

「如果你能肯定証實本函件及該備忘錄是正確地說明我們之間對這問題的理解，則我將非常感激，如果你同意的話，我提議將這項理解通過本函件及你的覆函而記錄在案。

「你的誠懇的李光耀（簽名）一九六一年十一月十一日。」

馬來亞首都 劫匪猖獗

鬧市一雜貨店被劫 損失欵物四千餘元

【本報吉隆坡航訊】馬來亞首都——吉隆坡秋傑路於十三日晚七時許又發生一宗搶劫案，猖獗的四名匪徒，進入再坤雜貨店，以數把利刀將店主陳再坤及其他婦女制服，然後搜索約十五分鐘，估計約劫去現款三千餘元，另金飾及貴重物品約值一千餘元，合共四千餘元。這是本月以來，秋傑路發生之第二次搶劫案。按兩星期之前，本區一名商人洗某的住宅，亦遭七、八名歹徒洗劫，損失約四千餘元。

再坤雜貨店的店主是吉隆坡新街場路馬來亞氧工業公司的財政收賬員陳再坤的母親，經營，但由再坤的母親鄒惠珠女士主持店務，而陳君本人則在公司工作。

該雜貨店的樓下，原有一租戶，一名在首都行政社會福利部服務的華人郭榮山，在該處居住經有四、五年之久，是日郭君在外收了二千元的現款，原欲存入銀行，由於時候過遲，不能存入銀行戶口，郭君特乘一輛的士返家，將二千元現款貯放在房內梳妝合的抽屜裏，然後出外，詎料數小時後，此二千元現款即遭盜匪取去，梳妝合亦遭破壞無遺。

郭君之妻子賴惠容被歹徒以利刀威脅，眼巴巴的看着歹徒搶去二千元現款。至陳再坤之母，則被搶去現款近千元，另飾物等餘千元。

中共青年團展開整肅 將有卅餘萬名被開除

「超齡團員」思想有問題

【中央社訊】「中共青年團」現在各地都展開組織中全面開展的「整頓」工作——強迫超齡「團員」退「團」，即使過去曾做過很多工作，流過不少血汗，甚至因帶頭工作而殘廢的，也在被強迫之列。

「共青團」機關報——「中國青年報」稱，這些被強迫退「團」的「超齡團員」，主要是因爲思想有問題。據稱，他們對「共青團」所推行的政策和開展的各種活動，有「抵觸思想」和不服從領導的情緒。

該報並透露，像這樣超齡而「思想不通」的「團員」，至少有三十萬以上。換一句話說，將有三十多萬「共青團」員在中共有計劃的「整頓」下被「清除出團」。

健康報導

陸奎生中醫師

第九十五期 每逢星期六刊登

陸奎生醫藥書限診症時間購買

診症時間 上午九龍：晨九至十二時彌敦道平安大樓八樓八號 下午香港：二至四時北角英皇道皇冠大廈三樓G座 夜診九龍：晚七時至九時彌敦道平安大樓八樓八號

星期日照常應診 電梯上落 出診預約

最嚴重 體虛衰 弱現象

心跳

渾身乏力 疲勞困頓 呼吸窒悶 胸悶氣促 頭眩沉睡

胃痛 胃酸 大便發黑

胃潰瘍

十二指腸潰瘍 速愈法

我的胃病治愈記

官塘開源道卅六號 呂幀廠 梁新

胃痛如刀割 氣頂吐香酸

胃酸如潮泛 大便黑如墨

我患胃病，受盡痛苦，纏綿三年。初起時，但覺不舒服，食後不消，胃脹，心窩部有灼痛，沉重飽滿，水上泛，吞酸噯氣。後來每次飯後一小時許，胃痛更好像刀割或鋸子鋸那麼厲害。有時痛勞更波及而放散到腰部和背部。吃了酸的或硬的食物，胃痛更加劇甚。一飽一餓，也會痛，時刻不安，精神肉體備受煎熬！

本年六月十九日求診於陸奎生中醫師，經陸醫生診斷爲胃酸過多致成十二指腸潰瘍出血……

補氣養血 乃根治體弱之基本策

氣足血旺元氣強

頭痛・頭暈・腦弱・失眠・健忘 心跳・胸痛・氣悶・肢冷・疲勞 胃呆・胃痛・飽脹・泛惡・糞黑 腰酸・背痛・骨痛・酸軟・無力

中國醫學院發表

陸奎生中醫師發明

哮喘咳嗽 氣管炎 根治報告

纏病二十餘年 歷盡千辛萬苦

哮喘痰咳治愈記

九龍觀塘 東主 楊鑄九

起病原始 我生長北方，年已老大，體本爽，如今以吳加六之年……

治愈經過 一九五一年五月來港……

病歷摘要

工商日報 分類廣告 每段大字四行 每元 收費廉 效力大 治刊處

安樂橋 花園洋房 瑞士大樓 萬餘元起

章記

中央大樓

中央建業有限公司

旺地唐樓 卅呎闊 四面單邊 九九期 分期付欵

富貴大廈

收租有餘 即買即租

香港 環西 碧街

油蔴地區

利成

街漢銀灣瓜土 萬餘元唐樓 地價千八十號 出售

四海大廈

旺地新樓 快可入伙

錦輝大廈

叁萬九起

竹華唐樓

竹榮唐樓

大安置業公司

工商美術

月宮公寓

新海灣樓

地基工程 即將完成特售

太祥大樓

恩泉洋行

萬能角鋼

牛乳香粉 MILK POWDER Milk BRAND

新竹 丸成高級香粉 Wan Sen Brand

霜面女意 E Moon

雪櫃之王 服務週到 分期付欵 各處均售

白牌雪櫃

瑞香園

總滙 批發相宜

日曆畫 聖誕咭 新年咭

香港紗廠招養成工

數學教授

聘請收銀員

聘請教師

羊毛衫 特價

萬能角鋼

招請學徒

聘女教師

徵人

徵求舖位

遺失聲明

尋護照

招請服裝縫紉女工多名

承頂聲明

單邊租頂

林深

頂手

舖位全層

大閘平租

工廠廉租

急招租頂

買屋聲明

承頂聲明

聲明啓事

英文補習

招生

小便

外皮

朱仁生 男性

婦科

梁爰華

潘柏

白蝕藥

會話專家

兒司亭

廖榮華 尿病

熊國輝 癬

贈送 頸癧特效藥

杜益慶 藥

風濕

溫伯卉

氣

成記 補 神精 健身丸

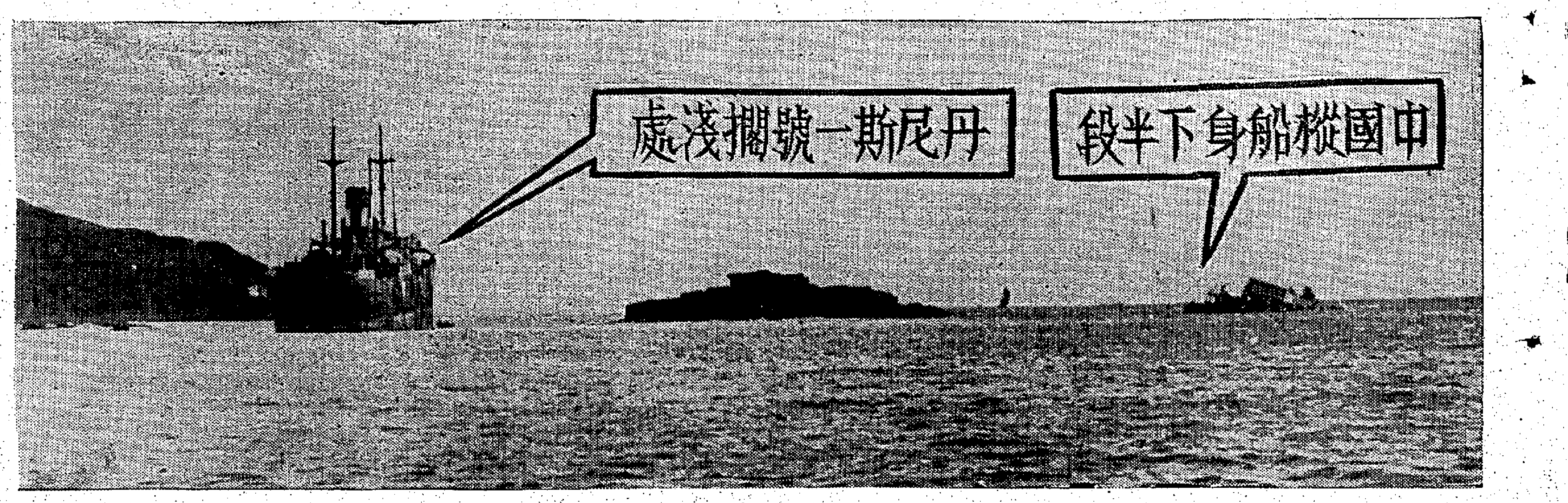
喉風爛頑皮惡陰瘻

敬贈秘方

又一貨輪出事 船頭擱在石排

鯉魚門牙鷹排海面

遇事地點在中國縱號沉船附近 四十三名船員無恙仍留守船上



【本報訊】繼貨輪「中國縱」號在鯉魚門外牙鷹排附近海面擱淺之後，昨晨二時五十分，又有一艘由本港開出的「丹尼斯一號」貨輪亦觸礁擱淺，在中國縱失事附近五十碼海面擱淺，船頭擱置於潮漲時離水面數尺之石排上。迄昨晚深夜止，救工作尚未進行，全輪四十三名船員，仍留守船上，等候有關方面之指示。

昨晚六時，本報記者曾登上擱淺之丹尼斯一號貨輪，船上人員一致失事之情形，但船長及大副均不願接見，船員四十人亦守口如瓶，不透露當時之情況，祇說在睡夢中被一陣劇烈震動驚醒，出視時船已擱淺，屹然不動，並希望記者通知彼等家人，船上各人均平安無恙，不須掛念。昨天下午，貨主曾派出潛水人一名前往視察該輪破壞程度，不久即告離去。

失事貨輪懸掛巴拿馬國旗，重五千七百七十一噸，由本港澳洲船務公司代理，昨晨一時，由本港開出，準備前往菲律賓巴丹運載貨物前往橫濱。船長爲T．K．何，船員四十人，有東籍與福州籍各半，船於開出一小時半後，即向本港報告擱淺消息。

該輪失事地點爲鯉魚門海面，鯉魚門牛島尖端之牙鷹排，該處海面爲一狹窄之水道，機帆漁人說：該處形勢之險，離深水灣半島尖端外出之海面，有二百碼左右之地區海底盡爲石嶙峋，形成一座石排，水淺時石排幾露出水面，最出處則有一座石岩露出水面，由石岩至山邊之一段海面，水淺時，較大之機帆亦無法駛過。離石岩約五十碼海面，設置一座浮動燈塔，所有巨輪出入該處海面時，均沿燈塔所指本港方面之水道行駛，但丹尼斯一號擱淺之處，則爲石岩與深水灣半島間之水道中。

本年四月十八日，中國縱貨輪則在岩石與浮動燈塔之間之海面擱淺。

據該輪本港代理澳洲船務公司經理說：「該輪一號和二號貨倉擱淺於岩石上，三號貨倉並無損壞。」船上人員於失事後，曾動用抽水機將湧入海水抽出。迄昨晚深夜，該輪情況並無惡化，有關方面正商討施救工作中。（力）

被控殺弟罪名成立 馬維壎判死刑

被告聞判一度俯首掩面 旁聽席上親人低聲飲泣

【本報訊】已故太平紳士馬叙朝之第三子馬維壎，被控謀殺其弟馬維炬案，昨日下午在高等法院刑庭審結。七名陪審員經過三小時又卅七分鐘研究，亦一致決定被告人謀殺罪名成立，副按察司米路士．奧家士乃戴上黑冠，宣判被告人應以絞首死刑。隨後法官對陪審員表示謝意，並宣佈該七名陪審員免服陪審員役三年。

此宗命案於本年八月十五日在香港羅便臣道卅二號已故太平紳士馬叙朝住宅內發生。被告人馬維壎，以利器將其第四弟馬維炬刺斃。此案審訊時，辯方曾召一名精神病學專家出庭作證，謂被告人神經不正常。但控方則由港府精神病學專家葉寶明醫生作供，證明曾檢驗被告，確定其神經正常。

昨日主審該案之副按察司米路士．奧家士，引導陪審員判案時指出：陪審員之責任，係根據事實而判案。而法官則負責研究法律觀點。以本案證供而言，實無須考慮誤殺罪名。換言之，祇有三種不同之判決足以考慮：其一爲無罪，其二爲謀殺罪名成立，其三則爲謀殺罪名成立，但被告人屬於神經不正常者。其實本案之證供，已指出被告人曾以利器將人刺死，此種證供，足以支持有刺死人之事實。但陪審員應審慎研究被告人行事時之神智是否正常。在法律觀點而言，任何一人能被帶至法庭受審，必先被認定在受審時其神智是正常者。本案控方之證供，指被告人在行事後之態度亦無異樣，而控方證供亦認定其神經並無不安之處。因此，欲證明被人之神智不安，其責任在辯方。本案審訊中，被告方面有一名精神病學專家謂被告人之神經不正常，但控方則持相反之理論，而陪審員必須考慮此點，究竟誰的理論可靠？若陪審員認爲被告人行事時確實不知其本身所做者爲何事，則可以判定其殺人爲事實，但屬瘋狂，否則應判被告人罪名成立。判定被告人是否有罪，陪審員之意見必須一致者。

陪審員於昨日下午四時卅分開始退庭會商，經過三小時又卅七分鐘研究，直至八時零七分始達結論，再度開庭，首席陪審員向法庭回報，七名陪審員一致決定被告人謀殺罪名成立。副按察司米路士．奧家士，乃戴上黑冠，宣判被告人以絞首刑處死。

法官對被告人謂：「陪審員已判汝罪名成立。」被告人答：「是。」法官繼對被告人謂：「根據法律，本席現判汝絞首死刑，願天主佑汝靈魂。」

被告人聞判，曾一度俯首以手掩面，神色稍露頹態，且面色胥白。監獄署人員隨將被告人帶離法庭，行下扣留所。

昨日爲本案最後一日審訊，旁聽席上擠擁不堪，坐無虛席。旁聽席之前座亦站滿人叢，聽審者不少爲被告之親友，有一位女性，於法官判案後低聲飲泣，狀甚悲傷，但判案時已在黑夜，法庭內燈火光明，但氣氛甚爲嚴肅，當首席陪審員起立宣佈被告人謀殺罪名成立時，旁聽席上鴉雀無聲。被告人昨身穿淺灰色西褲，上身另穿有淺藍色恤或陪審裝，面有黯淡之色。本案由高院副按察司米路士．奧家士主審，檢察官碧維理控，選出七名陪審員。

因殺弟而被判死刑之馬維壎

警方發言人正式宣示 市民收到打單信 皆屬開玩笑性質

如接獲恐嚇信應即報告警方 本年以來打單信共收到八封

【本報訊】警方一發言人昨日談稱：本港若干居民收到之恐嚇信，極似係實際開玩笑者所發出，彼等並無意實現其恐嚇手段。

在若干案件中，信中祇係一種模糊恐嚇，未提出特定要求，此種信件，可能出自脾氣暴烈之人，被辭退之僱員，甚或親戚之手，志在騷擾或令收信人感覺不安。

該發言人又謂，今年到目前爲止，本港居民共接獲恐嚇信八封，包括最近寄與電影女演員之一封在內，此數目並未較去年所報告者爲多。

此等信件，並無相連關係，其簽名係用各種幼稚的假名，如「黑狐狸」、「狼人」和「飛虎」等。有一次，寫恐嚇信者爲若干兒童，推彼等祇視其爲一種玩笑，而無意實行其恐嚇，犯者已被警方拘捕，經由法庭判罪。

有若干次，寄信人是希望收信人害怕從而對其要求就範。

警方發言人謂：如收信人能立刻將事件報告警方，則打單之徒將無所施其技。

發言人又謂：可惜警方之偵查往往因收信人談論恐嚇信而受到妨礙。

警方發言人在請求大眾合作杜絕此種恐嚇行爲時，促請收信人勿公開談論所收信件，而即時向警察總部或附近警署報告，以便負責保護投訴人安全之刑事偵緝組人員，可以採取急速之行動。爲投訴人及警方益處起見，必須進行偵緝之偵查。（乙）

天氣與潮水

今日天氣預測：吹輕微或和緩之東風，微雲，下午部份時間天色頗好。

昨日氣溫最高爲華氏表七九．五度，最低七〇．三度。

今晨二時，本港室外氣溫爲華氏表七五度。

高潮：上午五時十分 下午七時正

低潮：正午十二時零八分

美眾院撥款小組議員抵港談 柏林越南局勢極嚴重 越政府盼美派兵援助

在港逗留兩天即赴台訪問

【本報訊】美國國會眾議院撥款小組委員會議員W．E．文累爾（共和黨），昨日下午五時，由西貢乘泛美班機抵港。文氏在機場接見記者時宣稱：他係由撥款小組委員會派出到外地視察美援在外地運用情形，及對緊急地區美援運用之事宜。他說：他此行係先到柏林，然後再到中東之貝魯特、德黑蘭、喀拉蚩、印度、曼谷及越南。在越南訪問期間，曾觀察過美國在寮、越兩地軍援工作。本人認爲目前之越南情況，是非常緊張及嚴重。記者詢以美國是否準備派軍隊前赴越南展開軍援工作？他答道：這個問題，因爲此事早已由甘迺迪總統任命泰勒將軍到當地與越南政府接觸，泰勒將軍對此事現在正作詳細研究，及向總統報告。至於本人此行之任務，雖然亦與此事有關，但在未向本小組委員會主席佐治．美漢報告之前，實不宜[illegible]

[illegible]道：試圖恐嚇是可能錯誤的措施，一如以前包括在內的。至於寮國方面，美國以前所給予軍事顧問援助，及經援措施等，我認爲我們所做的工作是失敗了。他談及柏林方面之局勢，他說，越局是一樣的嚴重及緊張。根據本人在德國考察所得，認爲柏林雖然是緊張，但是兩大集團均無意使戰爭爆發。但是美國立場，對柏林問題，我們將不會作一寸的讓步。對於這個立場，我們是非常肯定的。

文氏又對記者稱：他在港將作兩天逗留，然後繼續赴台北訪問中華民國。抵台北後，本人決定在到達台灣本島外，並到各外圍島嶼如金門或馬祖去考察防衛情況。本人打算在台北訪問後，繼續赴沖繩島及韓國等地作同性質訪問。（杜）

左圖：昨日由西貢抵港之美國國會眾議院撥款委員會議員文累爾。（本報記者杜攝）

在靜寂地帶響號 駕車女子毆打警員

罪名成立被罰四十元

【本報訊】一位時髦少女，因爲駕駛汽車，在靜寂地帶中響號，遭受警員干涉，發生爭執，甚至口部流血，腳部受傷，投報於警署，警方調查之後，該少女反被警方以毆打警員等罪及無牌駕駛等三項罪名提控於南九龍裁判署第二法庭，結果，被告延聘毛雲龍律師代辯之下，一項罪名成立，判罰四十元，其餘兩項罪，因證據不足，予以撤銷。

本案被告爲朱迪羅，廿三歲，女，報住立信大廈丁座十三樓，被控罪名三項：㊀指控被告於本年九月十九日在尖沙咀地區無牌駕駛私家車AC三六四五號；㊁同時同地駕車未有第三保險；㊂同時同地毆打警察第五四九二號王世林。

有傳染病地區樓宇 可立予封閉

醫務總監已獲授權處理 違例者得處罰欵及坐牢

【本報訊】港督會同行政局已修訂預防傳染病傳播法規，授權醫務衛生總監，爲防止任何傳染病蔓延，得將本港某地區或樓宇封閉。

新例又規定：凡未得醫務衛生官許可，任何人不准許進入或離開封閉區，亦不得將任何傳染物、鳥、獸、食物或其他物件進入或傳出該區。

新例又將罰則加重，凡違犯本例者，一經判罪，得科罰一千元（原罰額）及囚刑六個月。（乙）

政府有意出售 供拆船等用途

船灣岸邊及海床

【本報訊】政府現擬將一百七十一萬六千方呎船灣近將軍澳之岸邊及海床出售，以供拆船、鋼廠及其他附屬工業之用。

工務司在公告中謂：市民注意上項建議，並通知各界人士如對該項建議有反對意見者，或者有任何補償要求者，須在三個月內用書面將其反對意見或要求事宜，送由九龍加士居道之西貢理民府轉交工務司。

查調景嶺附近一地，曾於今年初出售作爲拆船之用。現時之建議，係政府集中拆船業在船灣一事之既定政策之進一步階段。（乙）

京士柏區興建 新公務員宿舍

【本報訊】九龍京士柏區將於明年初開拓地基，以便興建十三層高之公務員宿舍一座。新宿舍之地點，在新伊利沙伯醫院附近，共有住宅單位廿六個，每個有房三間，其設計與現行在尼古拉山建築者類同。

開拓地基工程，已於昨日徵報招商投標承建，預料該項工程可於明年五月完工。

何蔭璇任 副華民司

【本報訊】當局昨日公佈：港督委任何蔭璇爲副華民政務司，陶雅禮爲首席助理輔政司，羅遜爲副工務司，肯比爲助理工務司，梁僑新、周炳紅爲副視學官。（乙）

昨晚深水埗 街頭血案

飛仔羣圍毆之下 一青年被刺重傷

【本報訊】昨晚九時許，深水埗白楊街近大埔道附近街頭發生一宗飛仔鬥毆事件，一名青年男子於紛亂中，被人用利器刺傷腹部，當堂血流如注，重傷倒地。該群飛仔肇禍後，紛作鳥獸散去。警方除將傷者送院救治外，後將一青年男子帶返警署問話。

傷者名林偉忠，十五歲，與父母同住旺角西洋菜街一九一號二樓，有兄弟姊妹五人，彼爲長兄。據其家人稱：傷者昨晚八時許，於晚飯後與兩男子在白楊街與大埔道交界處閒談時，突然有六、七名飛仔，殺向傷者襲擊，致被刺傷云。（唐、銘）

囍

我倆情投意合，經得雙方家長同意，謹訂於國曆十一月十七日舉行結婚典禮，特此敬告

諸親友

鍾元 楊昭明 謹啓

招請女傭

某外籍夫婦招請年輕端正女傭協助其他處理家務，需略懂英語或法語爲合，有意者請電三四二六三楊小姐洽

九龍眼鏡公司

太陽眼鏡 變光眼鏡 隱形眼鏡

半價

最後數天 請勿交臂失之

歡迎參觀

NANAOLA 可樂牌

超級原子粒收音機

品質高超 收音清晰 便攜耐用

8TP-902 八原子粒 一波段 $130.-

TF-53 AM/FM 十一原子粒 $260.-

8TP-803 八原子粒 三波段 $175.-

8TP-802 八原子粒 三波段 $170.-

8TP-412 袖珍收音機 八原子粒 $90.-

各大無線電行均有出售

總代理：志信貿易有限公司

百樂大酒店鳴謝

本酒店經於昨（十七）日舉行開幕典禮荷蒙

香港行政局首席議員周錫年爵士賁臨主持剪綵並荷

官紳名流 社團首長 各界嘉賓 同業先進

蒞臨指導寵惠多珍高誼隆情曷勝銘感

謹此鳴謝伏祈 鑒垂

百樂大酒店董事長許讓成敬啓

本港新聞

大會堂開始接受訂租
租金採包底分賬辦法計算
詳細情形可向大會堂經理查詢

【本報訊】大會堂將於明年三月初供本港人士使用，其附屬之音樂廳、戲院及其他各單位現已可預定租用。

昨日出版之政府憲報，載有關於租用之條件。有興趣者宜及早申請。目前收到之各種詢問，顯示大會堂啓用後之最初數月，其所屬之各單位，將被儘量利用。

關於音樂廳及戲院之租費，乃根據入場券收入百分率而擬訂者（但需繳最低限度之租金），租用人將分爲慈善團體、非牟利團體及商業性。租金亦將視租用人而分別釐訂。

大會堂其他單位，如舞廳、展覽室、演講室、會議室、攝影黑房及練習室，均按時計值租用。各單位均有空氣調節系統，且有完善之設備，以適應各該用途。租用音樂廳及戲院者，得先期使用大會堂之訂票及售票設備。

在大會堂啓用之後，將有供應中西食品之公用餐廳一間，及酒吧四間，可供租用人及聽衆利用。預料所供應之食品及招待，均屬上乘者。

有關租用各單位及各種設備之詳情，請向大會堂經理查詢，其臨時辦事處係在雪廠街政府合署西座十三樓市政事務署，電話九五三八七號。（乙）

因車輛標準遭反對
澳門賽車起風波
大會急會商解決
其中一部車已退出運回港

【本報澳門訊】今年澳門舉行第八屆「格蘭披士」大賽車，突發生大風波，事緣有人根據國際F·I·A·賽車條例C項規定，反對卑偉陳理松駕駛之十九號「羅拉·顛峯」型及布輔駕駛之十號「路達士十五」兩部賽車參加。

賽車會主席施加路爲求解決此一項問題，定昨（十七）日召開一項緊急會議。

同時，曾獲第六、七兩屆大賽冠軍之「天雞門」由勒方駕駛之「積架XKSS」，在參加出賽前夕，突告易主，前晚臨時宣佈退出，星夜由佛山輪運返香港。

據悉：F·I·A·國際賽車條例C項規定，凡參加比賽之車輛，車身必須離地十二公分，檢查辦法，係以十二公分高之木頭通過賽車底爲標準，而陳理松之十九號及布輔之十號兩車，被指與規定標準不符。

據聞目前參加大賽之車輛中，其中最少有五部大賽車不符F·I·A·國際C項條例所規定，但彼等將避免該五部車亦不符規定，則問題將更複雜。

本年參加報名大賽之車輛，原共有十九部（比去年多一部），但因五號積架E，九號T·R·3，十二號保時捷RS及十七號R·T·3四部放棄來澳參加，現八號又臨時易主退港，而十號、十九號又被反對，如陳、布二氏表示：此事須經研究。據稱大賽會昨（十七）日下午七時開會討論後始能解決。

前晚賽會接陳、布二氏之抗議，影響其他仍未符規定之五部車，將隨其後而遭遇同一命運。果爾，則今年之「格蘭披士」賽熱烈場面，定受影響。

前日下午二時半開始首次賽車練習，大賽中之陳理松駕駛之十九號「羅拉·顛峯」號，成績最佳。茲將兩項賽車練習之位列前茅五之部車成績錄后：

曾通賽練習之賽車正式一圈紀錄

名次	車號	牌子	駕駛人	時間
一	廿二	福特些佛	麥依倫	四分〇·二秒
二	四七	宙蔴122S	K·F·鄭	四分四秒
三	二二	雷諾	T·保殊	四分四·三秒
四	三三	雷諾	L·威士敦	四分六·四秒
五	二一	雷諾	嚴士唐胡德	四分九·一秒

格蘭披士賽練習之賽會正式最快一圈紀錄

名次	車號	牌子	駕駛人	時間
一	十九	羅拉顛峯	陳理松	三分十九·二秒
二	十四	路達時FJ	威林斯	三分廿六·一秒
三	十	路達時十	布輔	三分廿九·三秒
四	三	積架E	百士鑑	三分卅四·一秒
五	八	積架XKSS	勒方	三分卅八秒

左圖：比亞少校將鋁製拐杖送與錢國正君

沙灣及柴灣
塡海計劃獲批准

【本報訊】港府會同行政局，頃批准兩項塡海計劃，俾獲得土地以供發展及傾倒廢物之用。其一計劃將在摩星嶺下瞰之沙灣進行，塡海則分兩部，總面積約共三十五·五英畝。

另一計劃在柴灣，塡海地方係在港島東岸、柴灣渠及其海床部份，其面積約四十六英畝。（乙）

珍貴的友情
本港一位不良於行的青年
獲費威夷醫院贈輕便拐杖

[illegible]

寶血醫院附近
下週起改單程行車

【本報訊】自星期一上午八時起，九龍深水埗區寶血醫院附近之交通線將改爲單程行車。新交通措施將在青山道、欽州街、元洲街及九江街若干段執行，以疏解交通及減輕該段道路之擠塞狀態。

同時，深水埗區另有若干街道亦實行單程行車，介於青山道及元洲街之一段欽州街，車輛須由北向南行駛，即駛向海傍。

[illegible]

血液循環 何不樂捐
新陳代謝 救己救人
香港血庫標語

賽車期內旅客來港
准帶拔蘭地酒一瓶

【本報訊】工商業管理處處長公佈：由今日起至星期一止之澳門大賽車期間內，由澳來港旅客，可攜帶一瓶已開瓶之葡萄牙拔蘭地酒一瓶，一旅客只准攜帶一瓶。由澳門來港之旅客，在通常時期攜帶酒一瓶已開瓶者准進口。（乙）

鄉議局開會堅決表示
反對土地政策
續向政府交涉

【本報訊】新界鄉議局「反對土地政策小組委員會」，昨日下午[illegible]

[illegible]

英皇家炮兵團
屋宇一座
贈與貧民

【本報訊】英國皇家炮兵第十四團興建的屋宇一座，由[illegible]修葺禮，今日中午由元朗理民官代表炮兵團與本港一個人家。

此屋宇位於青山，數月前動工興建，由第十四團兵員於公餘之暇進行，上蓋即由商人興建，建費由去月該團舉辦之晚會所得餘款支付。

今午行禮時，該團指揮官柯翰中校及有關兵員，將在場觀禮。（乙）

域多利道猛撞石壘
私家車全毁
六男女受傷

【本報訊】昨午十二時許，域多利道近摩星嶺道發生一宗交通意外，一輛乘載六人之小型私家車撞向路邊石壘，結果各人均受輕傷，被送入瑪麗醫院救治。傷者名單如下：㈠張柏，廿七歲，住軍器廠街警察宿舍；㈡沈富有，五十九歲，住東路乍街一三九號地下；㈢沈唐楊屏嬌，四十八歲；㈣沈碑女，十一歲；㈤沈廿昌，十四歲；㈥沈妹妹，六歲。其中除駕車之張柏受傷較重外，其餘俱受皮外傷。

昨日之私家車AA三三二四號，爲綠色之柯士甸小型房車。車主沈氏昨天攜同妻及子女由其表親駕車前往香港仔警校，探視其在受訓爲小販管理隊隊員之兒子，探視完畢即驅車返港，不料在途中即發生此意外。由於撞力頗勁，該私家車被撞至車頭左端碎毀，車頭玻璃破碎，前左輪幾乎脫落，車內前面血跡斑斑。（文）

昨午摩星嶺道近域多利道發生嚴重車禍，私家車撞向石壘，五人受傷。圖爲失事後警員至現查究情形。（水報記者呂攝）

南國電影
附送連環圖

銷路遍全球的權威電影雜誌「南國電影」，十一月號[illegible]

苗樂天程蔚文結婚

[illegible]

機場驚險一幕
軍機跑輪突生故障
被迫採用機腹降落
機師無恙機腹損傷亦微

【本報訊】昨日下午四時許，香港啓德機場[illegible]

身份證要換領
320001—330000號

【本報訊】當局昨日公佈：港九及新界居民，其所持之身份證號碼由三二〇、〇〇一號，至三三〇、〇〇〇號者，現須向人事登記處從新登記，以便換發新身份證。凡適用於身份證末尾有「A」字者，該種身份證須遵日始換發。

九六〇年人事登記法例」本日在憲報頒佈一項命令，凡上述身份證號碼之人，其家屬亦須同時辦理從新登記。

港澳輪渡今起加班

【本報訊】三艘港澳客輪，爲利便港客往返澳門觀看賽車，由今（十八）日起加班行走，班期如下：

大來輪
十八日 港開下午式時半 下午十時半
十九日 港開上午八時 下午六時正
二十日 澳開上午式時半
澳開上午三時正

佛山輪
十八日 港開下午式時45分 半夜十一時半
十九日 澳開下午六時半 港開半夜十一時 澳開下午六時半
二十日 澳開上午三時半

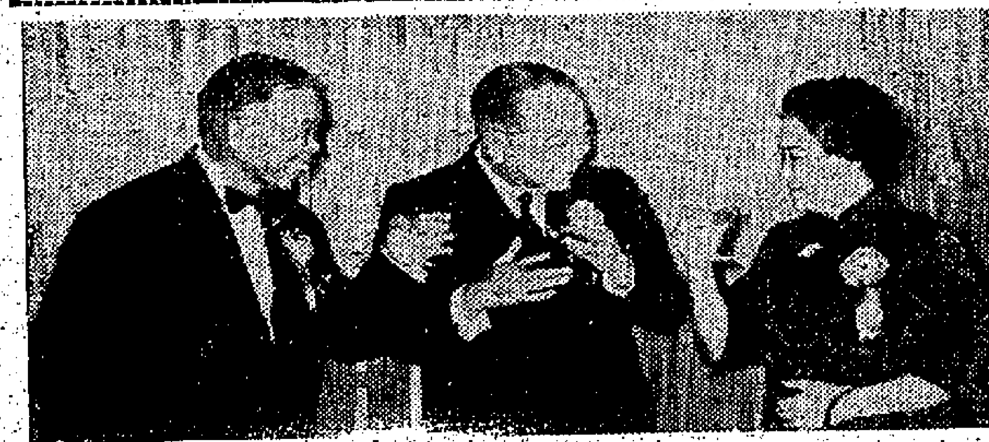
德星輪
十八日 港開下午三時 半夜十二時正
十九日 港開上午十一時 澳開半夜十式時 下午七時止
二十日 澳開下午三時正 澳開下午七時

明日全部遷場地辦公
工展期近工作加緊
會場辦公室電話先裝五部

【本報訊】距今僅差十餘日，工展會開幕之期，日近一日，至場地各攤位之裝修建築及電器裝置進行計，以便如期開幕。茲悉該會爲加緊籌備工展工作，已定明（十九）日全部遷至工展場地辦公。其中有繁忙部份之員工，照常工作，並聯電話局先裝安電話五部，計會內秘書室三五一九七號，總務部三五一九八號，電器工程室三五一九〇號。至其餘各部，當可陸續裝設云。（東）

百樂大酒店
昨隆重開幕
酒會招待嘉賓情況熱鬧

[illegible]



百樂大酒店昨日開幕，周錫年爵士（中）剪綵後，與董事長許讓成夫婦舉杯互祝。（本報記者攝）

海員通告
爲香港領海東面入口設立閃光浮標作爲破船標誌事

一九六一年第卅五號（丁）

日期：自即日起

地點：距離鹽洲尾燈塔二千九百英尺，方位三百零三度（眞極）。北緯廿二度十四分卅九秒，東經一一四度十六分卅九秒。

詳情：一綠綠漆之圓錐形閃光浮標，作爲破船標誌，並有白色英文字母W reck漆於其上，每十秒鐘閃綠光三次。

附註：此作爲破船標誌之閃光浮標將豎立於距離破船「中國縱」號殘骸二百五十英尺之六時水線上，海員宜避此浮標並在該區域內小心航行爲要。

有關海圖：一四六六號，一一八〇號，三六〇五號。

主管機關：香港海事處。

海事處長喬烈

香港高等法院大錢債庭

一九六一年案第七七五宗

原告：美大有限公司
第一被告：東方藤器廠
第二被告：陳洪
第三被告：羅永裘

啓者：第二被告陳洪寓九龍福榮街三十五號地下，商人及第三被告羅永裘寓九龍中間道逕東大廈十二樓C座，商人，原告於一九六一年十月二十五日起訴被告追討貨款餘額一萬九千七百五十五元一毫八仙或空頭支票欠款餘額一萬九千七百五十五元一毫八仙及本案訟費，因第二及第三被告屢次規避而不接收本案控票，原告向香港高等法院申請以下列方式送達控票，茲經司理副按察司一九六一年十一月十一日諭令飭將本案控票以下列方式送達與第二及第三被告：

（一）將該諭令刊登本港刊行之華僑日報及工商日報各一次；

（二）將控票抄本一份連同該諭令抄本一份送交與九龍福榮街三十五號地下內之成年人；及

（三）將控票抄本一份連同該諭令抄本一份送交與九龍中間道逕東大廈十二樓C座內之成年人。

除上開第二及第三項照辦外，茲特登報公告，第二及第三被告務須由登報日起八天內向香港高等法院親自或由其律師代表投案候訊，倘第二及第三被告逾期而不投案則原告得申請法院對本案執行缺席判決。

原告代表律師：胡百全律師事務所
香港東亞銀行大廈二樓

一九六一年十一月十八日

英皇御准香港賽馬會

本會一九六一年至一九六二年度第四次賽馬，定分於一九六一年十一月廿五日星期六及十二月二日星期六等兩天舉行，每天賽馬八場，共十六場，兩天均下午一時三十分首次鳴鐘，下午二時開賽。匯山大廈九樓本會司理處於上午十一時四十五分停止辦公。茲承本會常務局命，特將是次賽馬須知注意事項，擇要公佈如次：

（甲）關於會員席：㈠凡不佩關會員証章不得入會員席，所有人員入場後，仍須佩戴証章。㈡會員席來賓入場券，每位每枚（每日計）售廿五元，賽馬期前，由會員塡具介紹書附同來賓入場紀錄証，備款向香港太子行樓下（即東向銅像廣場）總屋笠街五號、北角英皇道或九龍彌敦道二八二號本會售票處，代爲預購。賽馬日，馬場不發售會員席來賓入場券，並不在本會司理處發售。㈢本會會員席佩有午牌，請向場內籌嚴管事預定，電話七六二八一一號。㈣會員暨佩有女士証章之婦女及會員來賓，均須從會員席正門入會員席入場後仍須隨掛証章，以資認識。㈤會員凡前往公衆席新厦五樓之各友會兩房須從會員席三樓乘電梯或循樓梯而往。㈥除上述各兩外，會員暨其女賓及會員來賓等，均不能進入公衆席及看台等。㈦凡十七歲（西洋計算）以下之兒童禁止入場。

（乙）關於公衆席：兩天均於上午十一時三十分開閘。入場費每日每位十元，入閘時繳交。閘發給入場券，觀衆入場後，須全日佩戴此証。㈠凡離場後復入場須再繳費十元，㈡場內設有餐廳，供應餐點。

（丙）關於插彩票：㈠全場每套兩天計售三十二元，每套一天計售十六元可在平常時間，向太子行樓下（即東向銅像廣場），總屋笠街五號，及九龍彌敦道二八二號售票處購買。㈡套票一經購定下，倘不於一九六一年十一月廿四日星期五上午十時前到售票處繳款取票，即將以轉售別人，並以後不再保留其所訂之套票，㈢是次賽馬未塲彩票，每張售二元，均分在各售票處發售。

司理晏嘉士

一九六一年十一月十八日

香港工務司署公告
關於擬發給官地包括海灘及海床在內之官契事

茲擬對下開地段按照下列條件發給官契時根據海灘海床條例即香港法例第一二七章第三款之規定公告週知。

凡有反對發給該等地段官契而認爲對其物業之至海通道有所妨碍或因發給該等地段官契而引致損失者須自本公告發出之日起二個月內用書面經由新界西貢理民府呈遞工務司提出反對或要求賠償。

明細表

地段說明及號數（各地段號數將於適日公佈）
地點：將軍澳
面積：約一百七十一萬六千英方尺，其範圍界用紅色在P·二七二六號圖則內標明。
附註：圖則可在九龍加士居道新界西貢理民府署及在香港下亞厘畢道工務司署海港工程部檢閱。

擬發官契之條件

官契期限：由一八九八年七月一日起計九十九年之剩除年限，但須減去最後三天，該等地段祇准作拆船與鐵坊及其他附屬工業之用。

工務司英格理

一九六一年十一月十七日

工務司署佈告

一九五六年塡海工程條例（即香港法例一九五六年第二十七條）

（根據）第二款規定所發之佈告。

茲擬執行下開附表所述之建築工程特根據一九五六年塡海工程條例第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之控訴者須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或要求列舉其性質通同任何損失之預算乙紙書明因該項私人權益終止而致者。

附表

在新界南丫島西北邊之榕樹灣，將建築一碼頭在一段面積約有三萬七千五百英方尺之政府海灘及海床範圍內，東北面以高水位爲界，該界綫係由該高水位在其距離榕樹灣大沙灘六北端約四百八十英尺處之一點起，向西北伸展之直綫長約二百英尺，西北面及東南面均各以一向西南方海面伸展之直綫長約二百三十二英尺，東南邊之直綫長約二百五十英尺，西北邊之直綫長約二百五十英尺爲界，西南面則以一連接上述西北及東南兩邊界綫之各該西南末端之直綫爲界，該面積約一百五十英尺，該段政府海灘及海床之伸展界限經已用紅色在P二七三八號圖則內標明由工務司簽署存田土廳備查。

工務司英格理

一九六一年十一月三日

警務處通告

一：汽車駕駛人士請注意爲改善及減少青山道與欽州街及元洲街與欽州街各街道之交通擠塞，遇見由一九六一年十一月二十日上午八時起環繞寶血醫院一帶之青山道欽州街元洲街及九江街將作單程路綫方向行駛。

二：爲配合以上措施下列各街道之交通將作單程行駛：

（甲）欽州街介於青山道及元州街之一段車輛由北向南行駛。
（乙）桂林街介於元州街及青山道之一段車輛由南向北行駛。
（丙）九江街介於順寧道及青山道之一段車輛由北向南行駛。
（丁）九江街介於元州街及青山道之一段車輛由南向北行駛。
（戊）九江街介於元州街及福榮街之一段車輛由北向南行駛。
（己）九龍道由青山道至順寧道及九江街之路口。

三：屆時將設立適當交通標誌以指導各駕駛人士。青山道介於桂林街及欽州街之一段將改作雙程行駛。

警務處長示

警務處通告

㈠本年十一月十六日下午七時三十五分在元朗大馬路近香港上海滙豐銀行有婦女姓名未詳者被一輛小型貨車撞倒，因傷斃命。㈡如有任何人等目擊此次交通失事情形或能供給任何有關消息者，請即與新界交通部接洽，電話三四五〇二三號至總務內線四號或任何警署投報。此佈

警務處長示

佈告

查本局經已收到酒牌申請租價升手予以審查此等申請租價之詳情均載在一九六一年十一月十七日之政府憲報內并可在華民政務司署查閱任何人等如反對發發此等牌照者應將其理由以書面一紙於一九六一年十一月二十四日之前寄達本人爲要特此佈告週知

酒牌局秘書汪達士

承銀主命賣重物業出投

啓者：拍賣人梳沙先生定期於一九六一年十一月二十日即星期一下午三時起在香港法國銀行大廈士巴其拍賣場內將下列物業作一單當衆出投

計開

此物業坐落九龍新田土地註册爲九龍內地段第四三二二號及四三二三號地段連同上蓋在內即九龍深公道一二四號及一二六號此物業係遵兩官批管業批期七十五年由一千九百二十六年一月二十九日起計該兩官批均由前英皇佐治第六世批立每段納政府地稅銀十二元正佔地一〇二八平方英尺·欲知詳細及投賣章程請向貿士律師樂律師事務所或拍賣人梳沙先生便知

銀主代表律師 劉陳高律師事務所
拍賣人 梳沙先生 同啓
香港雪廠街五號太子行二樓

香港一九六一年十一月十七日

世友姻戚鄉處道 聞

不孝兆業、兆握侍奉無狀禍延
顯考吳公容福號殿平府君慟於國曆一九六一年十月二十日即陰曆辛丑年九月廿一日卯時壽終沙田大圍梅里園正寢距生於光緒辛卯年正月十二日卯時積潤享壽七十有四歲不孝兆業、兆握隨侍在側親視含殮遵禮成服經於陰曆十一月廿五日出殯安葬沙田梅里園後山謹擇陰曆十一月十九日星期日爲三七虛家奠敬聞

孤子 兆業 兆握
媳 容愛蓮 邱伙娣
孫 偉亮 偉恒 偉立 偉植 偉坤
孫女 來娣（適賀）
偉瑤 偉冰 偉秋 偉芬
泣血稽首
誼哀此訃

奠設：沙田大圍梅里園上午八時至下午一時

本港新聞

「爲了愛，我可奉献一切 爲了恨，我可做出一切」
公務員刺傷女護士判監三年
事發前夕被告曾說過上述兩句話

【本港訊】一宗情場變女護士被刺案，昨日在九龍地方法院審訊完畢，被告被判入獄三年，在本案證供透露中，控辯雙方均毫無疑問地承認這是一宗因愛成恨，因恨而弄出的一宗慘事。「我因爲愛，可以奉獻一切，但，因爲恨，我亦可以做出一切。」控方說：被告在事發前的一天，曾經說過這二句話，結果，就發生此次不必要的悲慘事件。

本案被告爲劉錦球，廿三歲，移民局文員，被控於本年十月十六日上午九時四十五分，在深水埗長沙灣道二七X號六樓，蓄意傷害少女陳惠芬身體，引致原告人遭受嚴重傷害。

被告延聘陳比得律師轉聘英皇御用大律師貝納祺出庭代表承認控罪，政府檢察官梁羅拔擔任主控，法官碧加雲主審。

主控官於申述案情中指出：被告與原告於一九五三年間認識，此後即經常會面，未幾即墮入情網，五相愛戀。至一九五五年八月廿四日，原告人前往英國學習護士，但雙方仍繼續以書信往來，被告且曾在信中向原告人提及婚姻大事，但原告人並無任何答覆，並且要求被告待伊返港之後，再作詳談。

本年八月，原告人學成返港，雙方在繼續往還，被告隨即舊事重提，再三要求原告接納彼之求婚，但結果爲原告人拒絕，此後即經常逃避與被告人見面。本案發生前之一日，被告又再次前往探訪原告，但原告不在，被告終於夜間在原告人住所之梯間守候，與原告人詳談，但由於雙方情感破裂，無法在和洽之下進行，被告因是憤恨地說：「我因爲愛，可以奉獻一切，但，因爲恨，我亦可以做出一切。」結果，當晚雙方不歡而散。

迨至事發之一日，被告於上午九時四十五分，又到達原告人之住宅。在原告人之客廳內，被告人以一字條送給原告人，字條內要求原告人允許出外，作最後一次會談，此後即決不再找原告人麻煩，但原告人就因爲麻煩，既決拒絕，被告即一言不發，從身上取出一張刀仔，突然地向原告人面上刺去，原告人在全無防備之下，左右面頰，各中了一刀，鮮血直冒，但被告還繼續地向原告人面頰各部猛刺，原告人在痛苦與驚恐之下，大叫救命，其父始聞聲向被告糾纏，將被告制服，報警拘押。

法官判案時表示 如果判得太輕 自己亦屬失責
原告傷痕已成畢生缺憾

警方人員到場之後，被告承認傷害原告，控方說：原告在送醫院經旬日之救治，治療愈出院，計眼唇、左頰、左邊頸部與右邊胸部傷達十處，而受傷之痕跡，可能係屬終身之缺憾。原告人并應法官之傳召出庭，將受傷之痕跡，向法庭展露，最顯著之受傷痕跡爲左邊眼部之下唇，其餘左邊面頰與頸部之間，傷痕滿佈。

辯方大律師貝納祺在控方申述案情之後，代表被告向法庭申請輕判，大律師說：這無疑是一件愛情慘事，而且一定係在情感衝動之下方能做成。大律師承認被告與原告兩人在最初係屬一對情侶，彼倆以循友關係互相認識，此次慘事之發生，完全係因爲原告人拒絕被告之愛情而引起。大律師說：被告是一個自小即無父無母，根本未曾嘗過任何「愛」的滋味，自認識原告跌入愛河之後，被告人即認爲「愛」足以給他溫暖，於是盡其所能，作愛的奉獻，企圖此後能夠依賴「愛」的結合，營造過柔。詎料原告自去英倫之後，即將被告所付與之愛情，付之流水，在返港之後，經常逃避雙方之見面，更且透露再次離開香港，重去英倫，被告因一時衝動，致弄出此次不必要之事件。

大律師又說：被告在一九五五年至一九五六年間，腦部曾發一種疾病，經常因若干小事，即情感衝動，同時并染有輕微之肺病，當時之醫生，曾經引導被告接受一種電療上之醫治，但被告并未接受完，結果爲情感衝動之關係，弄成此次事件，實在是一件始料不及。

法官碧加雲在控辯雙方透露完畢之後，即判定被告入獄三年。法官說：任何教訓的話，對被告都屬多餘，由於原告人傷痕成爲終身缺憾這一點，被告人在良心上亦當有所責備，如果本席判處被告入獄少過三年的話，在職責上當無從交代，而且將會鼓勵其他人士，進行同樣的罪惡。

本案原告人昨日在家人陪同之下，穿着灰色上衣，及深灰色百褶裙，靜坐旁聽席上，每當法庭述及彼倆之舊事時，即含淚欲滴，迨至法庭判處被告入獄三年之時，已無法控制，俯首大哭，並向主控官申請，與被告人作私人談話，但當主控允許之後，原告人即被兩男女制止，並左右挾持步出法庭。但被告對此項判決，並未有特殊之表情，相反地頻頻與律師握手，多謝律師之幫忙。

美駐港新總領事 廿三日來港履新

【本報訊】美國駐香港新總領事戎瑞恩將於本月二十三日抵港履新。戎瑞恩係接替紀詩德先生者。按紀詩德先生現已調任美國駐新加坡總領事。戎瑞恩先生於來港前，任美國駐大韓民國大使館公使級參事。彼將於是日偕同其夫人及公子，乘韓國航空公司飛機來港。

圖爲即將來港履新的美國駐香港總領事戎瑞恩近照。

本港各獅子會 盛大集會 舉行「總監之夜」

【本報訊】本港各獅子會於十六日晚上八時假美麗華酒店舉行盛大餐舞會，慶祝「總監之夜」，到會會友二百五十餘人，濟濟一堂，氣氛十分濃郁。本港地區各獅子會屬於三〇三地區，潘光迥博士爲該地區總監，爲使這一餐舞會顯得更有意義，九龍獅子會長羅孝鴻爲「總監之夜」之主席，旋由施濟善主席演講，由羅孝鴻將紀念品分贈施濟善主席及潘光迥總監，紀念他們對獅子會的偉大貢獻。接後舉行選美的游戲節目。餐舞會中，有一重要而極興奮的消息報告，本港第四個獅子會已告成立，名爲域多利亞獅子會，完全係講英語者。會友均參加「總監之夜」。潘光迥總監致詞稱：獅子會是富有品格人士所組成之團體，旨在有所貢獻於社會，服務人羣；吾人之目的，不在於彼此間互有所「取」，而在於互有所「與」。他又說：獅子會會友必須將精神貫注於日常生活中，所以獅子會能發揚光大，成爲全世界社會服務組織中之最大者。

兩宗用鏹水淋人案 金舖學徒判笞八籐
另一宗被告認罪調查身世後宣判

【新聞社】一名金舖小學徒，開係食午飯時，因手腳慢爲老闆及同事所責備，憤恨之下，以鏹酸淋傷其同事，昨午在北九龍裁判署兒童法庭被控，法官指出如此罪行極爲嚴重，根據法例，最高可判終身監禁，現鑑於被告人所犯之罪，可致人殘廢，爲儆效尤，乃判打八籐。

被告男童鄒某，十五歲，住加連威老道四X號樓下，被控於本年十月廿五日，在上址向男子劉允文（卅二歲）投一種腐蝕性之液體，被告承認控罪。

事情經過如下：被告在上址金舖當學徒已半年，月薪廿五元，與傷者同事。十月廿五日中午十二時，被告開始預備午膳，但被催主會全指其太慢，而傷者亦責被告懶惰。午飯後，兩人因此爭執，被告謂：「我係學徒，你大晒咩！」傷者亦稱自己爲師傅，有權教訓之。爭執中，被告取起半杯鏹酸，傷者以手捉被告持杯之右手，被告改用左手將鏹酸淋到傷者面部，傷者立即入廚，以水將鏹酸沖淡，即往報案。當日下午一時五分，警探在上址門外拘獲被告，傷者送醫院，傷勢頗重。

昨審訊時，傷者向庭稱：其右眼現仍能見物，但感覺痕癢。

被告之父親稱：彼在酒樓任廚子，事發時不在場，被告在印度出生，因年少頗頑皮，希望法官予以機會。被告亦求情謂現已知錯，且得金舖再錄用，與傷者重爲同事云。

又訊：西灣東路一間五金廠內，於本年八月十二日凌晨，一名男工於熟睡中，被人以鏹水淋向面部，引致一名十五歲學徒被控傷害他人身體罪名，昨日在高等法院由副按察司官里遜提訊時，被告男童認罪，因該男童之年齡及身世尚待調查，法官乃將案押後定期宣判。被告爲一名十五歲姓高之男童，被控於本年八月十二日凌晨，在西灣東路作街二十八號樓下筦飛五金廠內投擲腐蝕性液體，傷害二十七歲男工鄒惠祥。[illegible]

在華民署登記書籍 上季達四百本

【本報訊】根據華民政務司署登記書籍例向法例登記之書籍，今年第三季內幾達四百冊，大部份爲中文本。上述書籍中，小說、詩歌、戲劇及故事書籍佔百分之五十三，教科書佔百分之十四，科學書籍佔百分之十，除外百分之廿三，則爲各種雜類書籍。（乙）

港九潮僑團體 賀陳樹青榮陞

【本報訊】香港九龍新界潮僑各界，爲慶賀陳樹青先生榮任香港華民政務司署副華民政務司，昨晚八時，假座金城酒家舉行，到會者除陳司憲伉儷外，有潮州商會會長洪[illegible]、主方有潮僑各團體首長，各界僑人凡百餘人，筵開十餘席，氣氛熱烈，席間由大會主席致詞，略謂陳樹青先生乃我潮屬鄉彥，香港副華民政務司，喜訊傳來，我港九及新界潮屬各同鄉，同感榮幸。陳先生於一九四九年入香港華民政務司任職，迄今十餘年，處事精明，秉公勤謹，政績斐然，深爲民衆愛戴，當局器重，此次擢陞副華民政務司，以陳先生爲第一人。陳先生過去服務期間，忠實勤懇，並曾擔任民政務司署與民衆接觸，溝通政府與民情，使政府深知民情，先生平日關係接洽，可謂知人善任，[illegible]

樓宇多間獲准 免除租例管制

【本報訊】香港政府昨公佈，下列樓宇已總督會同行政局批准免除租務條例管制：[illegible]六十二號及九十號；[illegible]十八號；[illegible]美街七號。（乙）

港九無綫電聯會 明日全行休業 旅行上水金錢村

【本報訊】港九無綫電聯會，定明天集體乘搭特別班車前往旅行上水金錢村，參加人數甚爲踴躍。該會爲增進會員游樂，定明晨上午八時在九龍尖沙咀火車站齊集，[illegible]

鍾情童月娟 携新片赴台

【本報訊】影星鍾情及童月娟女士，昨日下午乘民航公司班機離港赴台北。她們此行赴台，係攜同新華公司新片「一妖女何月兒」一片隨片登台。鍾情小姐並預備在台逗留兩個半月，爲新華公司開拍「遊俠義犬」新片。以後她又會到台中、台南及各軍事基地作勞軍演唱云。（本社）

正街老翁藏毒案 高院判囚六年另罰二萬

【新聞社】本年九月十四日，警方在西營盤正街一樓宇內破獲藏毒案，並拘獲一名年將花甲之男子，控以兩項罪名。昨日上午在高等法院刑庭由副按察司官里遜法官提審，被告認罪，法官判被告首項罪名成立，入獄六年，另罰款二萬元，如無款繳罰，則另入獄一年，第二項控罪撤銷。

被告曾向法庭求情，謂彼之家人均在鄉間，由彼接濟生活，故彼並無積蓄。當日搜出之現款五千五百元，乃代其女友存放者。被告又謂：彼來港十一年，以往曾作販賣，迨後一度中輟，至事發前數日始重操故業，惟即被警方捉獲。法官謂：「此種行爲，乃爲禍害社會人羣之事」，控方未控訴被告販毒罪名，已屬幸運」云。

被告男子黃某，又名黃平康，五十八歲，住正街卅五號四樓。被控罪名：㈠於本年九月十四日，在上址藏有海洛英三〇點一安士，已比通十二安士又九點五安士；㈡同日身爲上址包租人，而將該處作爲藏毒之用（此項控罪撤銷）。

檢察官吳理莊述案情稱：本年九月十四日，警方由港島區偵探隊高保發，帶同大隊搜查人員前赴上址，入屋後，被告臥在尾房床上，見警方人員至，被告乃起床，旋警方人員在該房之一個衣櫃內搜獲一包毒品，續後發現衣櫃有雙重底板，從在夾板之內搜出毒品，另搜出現款五千餘元，乃將被告連同証物帶返西區警署落案，警方人員偵查此宗藏毒案，事前曾跟蹤達三星期云。

漢興脈學專班 不日行結業禮

漢興中醫學院發表稱：該院第十三屆脈學專班，不日舉行結業禮。是屆經准畢業者有：張弘強、張[illegible]、徐[illegible]、梁潤金等。該院新班，定十二月三日晚七時半授課，六個月完畢，仍由院長及各醫師主授。已開始徵求，報名及章程，可到旺角荔枝角道七四九號B二樓該院。

交通失事女童喪生 警方訪尋目擊証人

【本報訊】星期四下午七時卅五分左右，在元朗大旗街四號A有女童一人，名方[illegible]，十二歲，（譯音），被小型貨車撞倒，在元朗大街香港上海滙豐銀行分行門外，[illegible]傷重逝世。如有目覩失事情形者，可以供給有關消息，請與新界交通部接洽，電話三四五〇三，內線新界十四號，或向任何警署報告亦可。（乙）

正覺和尚 廿二火葬

正覺老和尚，昨已大殮，因待其八聯停頓後，擇廿二號始行火葬。今日下午二時，在萬國殯儀館[illegible]，已告功德圓滿。

[illegible]日，全行休業一天，當遊西貢，如攝影、活動等多種。凡參加者兒童遊戲競賽、競賽而獲勝者，得領比賽獎品。該會是次除由會員自由參加旅行外，除由會撥款備用外，另由正副理監事同人捐助款及各入口商捐助獎品，籌資助[illegible]

讀者注意 尚有港聞 刊第十頁

第四次賽馬 兩天配磅公佈
聖安道碟賽無一匹負頂磅

【新聞社】第四次賽馬，兩天配磅表，昨經馬會訂定公佈。最受人注意之聖安道碟賽，無一匹馬負頂磅，且人亦負一五二磅，大渡最輕，負一三三磅，上次明克首獎之加利，祇負一四六磅，實出乎一般意料之外。

另一四頂磅馬乃使人感到詫異者，彼於上次勝後，連升兩級，由第六班跳上第四班，今次更要負一五四頂磅。

本次賽馬各班之頂磅馬如下：第二班女人世界，第三班挪威太子，第四班樂哉，第七班雅閣公主及小東西、飛鎢，第八班提至。

茲將馬會昨公佈兩天配磅表列下：

第一天 十一月廿五日星期六

第一場 泰緬路 讓賽，新馬C班，一里，緬名馬八匹。
1 強光 一四七；2 秀麗 一四七；3 飛燕 一四七；4 何妙 一四七；5 閒花 一四七；6 快得利 一四七；7 儲蓄 一四七；8 再迎 一四七。

第二場 緬利夫 讓賽，第八班，五化郎，緬名馬十四匹。
1 太陽 一五〇；2 郵票 一四七；3 巧兒 一四九；4 仙蝶 一四三；5 歡樂加 一四一；6 鐵錨 一三二；7 快樂號碼 一四〇；8 喜利 一五一；9 莊諾 一五二；10 朱柴丹 一三四；11 人之路 一四一；12 阿諾絲小姐 一四九；13 旋紡輪 一四〇；14 飛燕 一四六。

第三場 雅那花 讓賽，新馬B班，一里，緬名馬十二匹。
1 光明 一五〇；2 總喜 一四七；8 順風 一四七；4 佳利 一四五；5 喜相逢 一四五；6 好福壽 一五〇；7 美雲蓉 一五〇；8 合時 一四五；9 綿紅錦 一五〇；10 美琪公主 一四七；11 太空人 一四七；12 德威爾 一四七。

第四場 米高爾 讓賽，第八班，九化郎，緬名馬十五匹。
1 喜樂來 一五一；2 欣欣 一四四；3 紹錦 一五〇；4 雲霞 一四三；5 能手 一四八；6 佐治波牛 一四五；7 提至 一五四；8 喜臨門 一三七；[illegible]

第五場 聖安道 銀碟讓賽，第三班，一里二五，緬名馬九[illegible]。
1 加利 一四六；2 糖子韻 一四二；3 且人 一五二；4 金寶 一四五；5 金鐘 一四一；6 太伯 一四五；7 甘露 一三六；8 雙輪 一四四；9 大渡 一三三。

第六場 谷巴安 加士頭賽，第三班，六化郎四十碼，緬名馬十二匹。
1 山茶花 一五三；2 愛丁堡 一四五；3 方舞 一五〇；4 滿樹 一四三；5 馬雷爵 一四五；6 新寶 一五〇；7 挪威太子 一五四；8 小天使 一四八；9 紅珊瑚 一三九；10 勇敢 一三四；11 特美麗 一四五；12 得勝將軍 一三七。

第七場 布烈高 [illegible]
1 判定小姐 一四三；2 靈芝草 一三八；3 德好 一三七；4 鐵木兒 一三八；5 先見 一三七；6 勇愛 一四三；7 節節勝利 一四四；[illegible]

第二天 十二月二日星期六

第一場 豹城讓賽，紅牌生讓賽，第七班，五化郎，緬名馬十三匹。
1 先知 一五〇；2 至尊寶 一四四；3 忠雲山 一四五；4 海上霸王 一四二；5 正前鋒 一四三；6 大膽 一四七；7 直獎 一五三；8 東姚 一三八；9 高士美 一四五；10 良辰 一四九；11 紐夫人 一四四；12 特高 一四六；13 天空海闊 一四二。

第二場 第八場 谷巴安 加士頭賽，第三班，六化郎四十碼，緬名馬十二匹。[illegible]

第二場 霍七東 讓賽，第四班，一里，緬名馬十一匹。
1 太陽神 一四八；2 豔色多瑙河 一五〇；3 奔路 一五〇；4 勸王 一四五；5 喜力民 一四五；6 郎心 一四八；7 儲君寶 一四八；8 小鋼 一四八；9 新力 一四五；10 小玩意 一四五；11 提響 一四五；[illegible]

第三場 霍城讓賽，第七班，一里二，緬名馬十四匹。
1 小東西 一五四；2 恩康 一三九；3 做得 一四四；4 封面女郎 一四二；5 雅儀 一三八；6 神足 一四八；7 前奏曲 一四七；8 龍兒 一三八；9 關關 一三三；[illegible]

第四場 霍七東 讓賽，第四班，一里，緬名馬十一匹。
1 提達 一五〇；2 雨絲絲 一四五；3 陶我來 一四三；4 喜鵲批 一四四；5 好得 一四七；6 好得 一四一；7 挪威王 一四三；8 關多娜 一四九；9 斯利時 一五二；10 廣寒仙 一三八；11 頂快 一三六。

1 美麗遊 一四六；2 靚女 一五〇；3 抗飛沙 一四九；4 好彩 一四二；5 喜射擊 一四〇；6 曉射機 一五〇；7 梅香 一五〇；8 再來一次 一五四；9 雅閣公主 一四五；10 易力 一四〇；11 大利 一三七；12 雪獎 一四四；13 高徵 一四〇。

第五場 西谷克 讓賽，第二班，六化郎四十碼，緬名馬十匹。
1 福將 一四四；2 多福 一五〇；3 喜喜馬 一四六；4 美光 一三七；5 士至手 一四〇；6 恒益 一四八；7 寶馬 一五二；8 識途老馬 一四八；9 天才 一五二；10 騎客 一二八。

第六場 豹城讓賽，第七班，五化郎，緬名馬十三匹。
1 視風鳳 一四〇；2 飛鷂 一五四；3 東岸 一四八；4 萬利 一四一；5 恰得好 一三三。

第七場 霍士東 讓賽，第四班，一里，緬名馬十一匹。
1 首寶 一四〇；2 高勝 一四一；3 晶瑩 一四三；4 帝妃 一四五；5 唐璜 一三九；6 那克 一三八；7 五月花 一四一；8 紐榮發 一四五；9 人造衛星 一四三；10 必勝 一四八；11 幸福 一五一；6 天曉得 一四七；7 福星 一四五；8 美達 一四四；9 過得去 一三九；10 北極星 一三六；11 玫瑰花 一三一；12 蘇州 一四五；13 頭獎 一四六。

第八場 西谷克 讓賽，第二班，六化郎四十碼，緬名馬十匹。
1 從心所頌 一四八；2 福照 一四五；3 勇進 一四七；4 奇能 一四四；5 昭發 一三五；6 游樂美 一四五；7 信友 一三九；8 威震登 一三九；9 雲深處 一三八；10 女人世界 一五四；11 新歐 一二四。

周達文 專醫虛弱風濕 根治手脚頸膊 胸背肚腸風濕
手脚 風濕 痛 腫 軟 痺 緊
諸藥不止 我能必止 隨止隨發 我能斷根
手脚風濕病有由病源名者：（如受濕名濕風，飲酒名酒風，産後名産後風，有由形狀得名者：如紅熱名流火，走痛名節風，狼膝風，雞爪風，鶴膝風等，有由穴位得名者：如環跳風（在臀部）膝眼風，脚眼風等，名目不同，體質各異，治法有別，按症配製治本丹方，直透筋骨，氣血，三天止痛，舒筋，痊愈，大半立單保証斷根
△診症十點至兩點在旺角山東街十二號三樓，三點至六點在大道中一四二號二樓（對正花布街口）

生生不息 蒸蒸日上
渣打銀行
張更業斯
之久悠最史歷港香乃本行銀打渣
定謹行公分龍九設新現構機行銀
業開日廿月一十年一六九一於
九龍油蔴地彌敦道五四六號
電話：五二〇三一－一 郵箱五〇七一
經理：傅爾登

讀者注意 尚有港聞 刊第十頁

球星選舉第二週揭曉
何祥友加鞭領前
志強與卓然力追

本報與吉百利朱古力廠聯合舉辦本年度最佳球星選舉，昨為第二週開票日期，于下午二時，在本報會議室舉行，吉百利朱古力廠香港總代理和記洋行代表蒞臨監票，揭曉結果，去週共收得選票四五七五張，統計各熱心讀者之投票踴躍，有增無已。今日為第三週開始，希望各界投票及未曾投票者，踴躍努力，為所擁護之球星加油！

在去週選票中，何祥友加鞭追上，以一○二六票領前，黃志強咬尾不捨，以七二七票居次，姚卓然則以六七三票，暫屈第三。郭秋明如見突出，獲二六五票，此亦無不關係，此亦好波自有人欣賞也。

在選票中，殊難得者，為來自台灣之陳錦先生，還自我介紹，前在本港任體育教師，雖身在台灣，但對本港體育，仍未忘懷，對本報舉辦之球星選舉，亦感興趣，故對所崇敬之球星，投以神聖的一票。

有一位讀者，在信封上貼滿選票印花，雖無不對之處，但按例一個信封貼一個印花便夠。又有一位讀者將印花與選票，同附於信封之內，此亦屬不必要，以後來信，請勿同時附印花。

茲將去週選舉結果，以名手續列下：

南華何祥友一○二六票，傑志姚卓然六七三票，南華黃志強七二七票……

今日聯賽上演三仗
南華戰東華
星島與五一七交鋒
花墟場光華鬥陸軍

【本報訊】今天甲組足球聯賽，有三（一）東華對南華，（二）星島對五一七，（三）光華對陸軍。其中以星島對五一七及東華對南華，較為可觀。星島在本屆比賽七場，勝三場，和四場，仍保持不敗之紀錄，全隊以楊偉業及馮紀雄進步最速，而郭秋明也保持着米狀態。星島更參加山及東方兩隊逼和，全因表演失常。

五一七隊擁有堪稱擁有「國腳」翁培佐，最近幾次演出，實力比攻力為強。最近作以二比一勝光華，米演所長。

現在星島與五一七的戰力，大致相等，故今天之戰，值得一看。星島前鋒快速及有衝刺力，五一七後防各將如能消除星島的突擊力量，才有反攻取勝的機會。目前李嘉光及馮紀魂等，也極穩健，不易擊破。因此，球圈觀察家認為兩隊有和的可能性。

東華對南華于加山球場，東華已踢了六場，但輸了四場，今非昔比，預料今後不會有大作為。南華去週以六比二大勝九巴，士氣為之一振。自郭有因傷停後，梁金耀復出，但因缺乏多時的蘇文管，躍躍欲試。聞今天南華統帥部，決意調他上陣，以使陣容較為完整。……

光華對陸軍于花墟場。光華所有一比○勝南華的紀錄，一般球迷認為它是「黑馬」。全隊以氣充力足，及士氣旺盛見長。陸軍隊的實力，未比去年為佳，同時季初各員的合作工夫，未見純熟，說不定今天會敗給光華。（戒日）

（星島）郭秋明、李來、李嘉光、馮紀良、馮紀魂、曾鑑洪、黃國樑、張耀國、楊偉業、楊偉韜、劉煥清

（南華）劉建中、郭錦洪、羅佳生、梁金耀、陳鏞熙、盧松行、莫振華、劉錦培、李德祥、何祥友、黃志強

（光華）駱國榮、吳添旺、黎春宜、謝華忠、梁榮輝、鍾伙安、張劍秋、吳仕鈞、張少賢、胡少璇、翁澤館

（五一七）翁培佐、李炳聪、劉志炳、曾鑑光、高保強、吳澤濤、司徒森、梁漢廷、聶子東、黃育才、高其興

（東華）黃長健、關景申、許炳生、楊鏡泉、利國傑、彭偉文、鄧演英、黃國基、李志雄、孫偉光、區彭年

（陸軍）史雲頓、端納、羅打、威廉士、施臣根、高倫、南非、安爾根、賓臣、鐵維斯

最佳球星選舉第一週
熱心投票讀者
十八人昨日揭曉
第一週獲獎者昨已領獎

本報與吉百利朱古力廠合辦「最佳球星」選舉第二週，已于昨（十七）日結束，吉百利朱古力廠本港總代理和記洋行代表蒞臨，揭曉監票，由廣告公司營業主任余保，昨日均蒞臨本報監票。是週最熱心投票讀者十八人，亦同時產生，姓名如下：

吳善球、張天錫、陳炳炎、鍾國強、李天南、林澤斌、朱成榮、羅恒忠、陳日創、黎宏澤

上列各得獎者，將另發函通知領獎日期。又第一週最熱心投票讀者，昨日已前來本報領獎，計每人獲得吉百利六味朱古力一罐，大號玫瑰朱古力一盒，維他朱古力粉一罐。茲將昨日到本報領獎的第一週最熱心投票讀者姓名，分錄如次：

莫彼得，廣東中山人，在余漢生紀念學校六年級肄業。趙致誠，廣東潮州人，住尼詩道三六八號二樓，在慈幼學校英文二年級。柯成輝，廣東潮州人，住大道西五四二號三樓，在聖芳濟學校英文三年級。張立明，廣東中山人，住九龍大南街八十九號四樓，在伊利沙白中學英文二年級肄業。林楚珩，廣東揭陽人，住文咸西街四十號二樓，在國華英文學校英文二年級肄業。廉南敬，閣街二百廿三號，智仁英文三年級。林社行，廣東中山人，成和街四十一號，中學英文三年級。盧時權，丹利街六十六號，斯英文二年級。余錦霖，灣東街十四號，李淑瑤，藍鞋店工作。劉煥培，砵蘭街卅九號，龍城街坊福利業。

體育

足總決邀各街坊會
參加青年盃
定廿七舉行座談會

足球總會青年盃小組，於昨日下午六時，在會議室召開會議，出席者：陳融川、伍彥、李文傑、傅利沙。首由陳融川主委報告各球場的接洽經過，現時足總正準備分別在福樺、跑馬地各場舉行街坊、巴士、警察……可借出三個場，海軍則有一個場，預算在星期日上午，由九時至一時，可以作賽，每個場可作四場比賽。至於其他球場，則有南華、警察二場、跑馬地三處，正接洽中。

在報告完畢後，分別由各委員發表意見，李文傑認為須先徵詢各街坊會意見，故此時不宜公開，以免同時現有長時間的準備，不致沒有隊伍參加。

傅利沙的意見，認為參加組隊參加。陳融川的意見，認為：㊀所有在足總註冊的各組球員，不得參加，以給予青年球員多些機會。㊁教育司署參加，有學校擬組隊參加青年盃賽，是一個相當重要而廣大的賽會，而不應由聯賽委員會所管轄。㊂比賽將分香港、九龍、新界三區舉行，分別成為三組，使其有較高的機會。㊃參加青年七人賽，比賽將在每年七人賽前舉行。㊄球員的年齡規定，在廿歲以下青年可參加。㊅將來香港參加亞洲……

會議結果決定，從各隊中抽出好手予以訓練。最後決定於本月廿七日，在政府場召開街坊會座談會，交換意見，一些給予街坊會如大坑、銅鑼灣……交給陳融川全權負責，交下次會議討論。

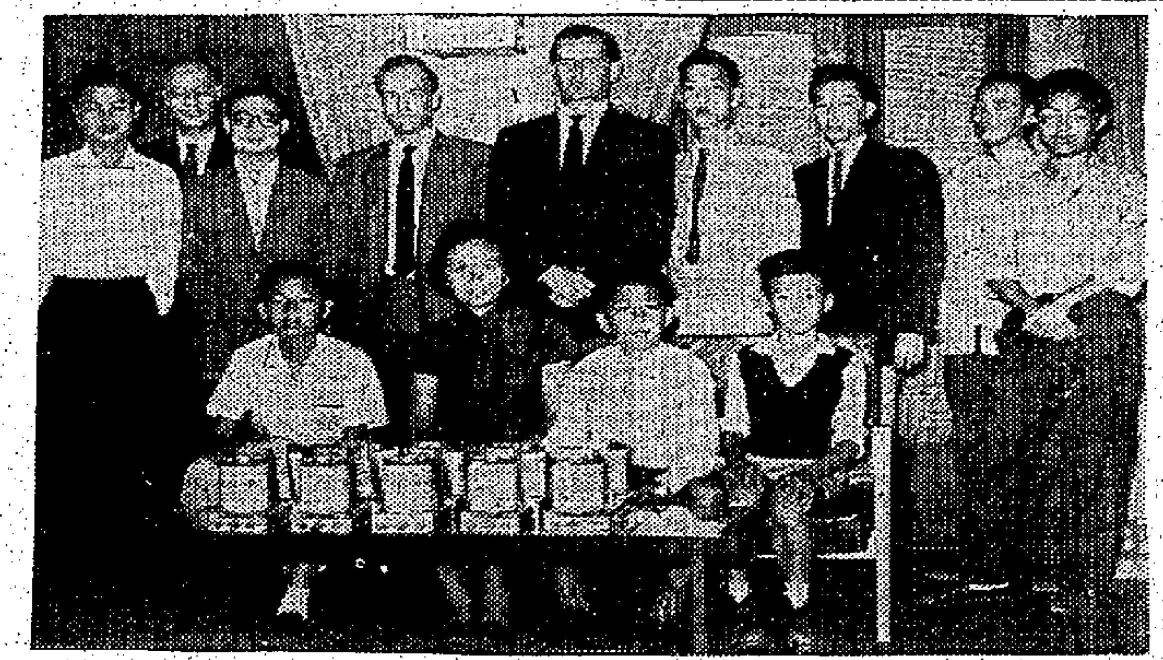
各區街坊所設會，現在已有廿八個會參加，到時足總將給予各會便利，盡量作經濟上的補助和教練的供給等。

維多利亞工校
校運會昨結束
絲社獲耐際全場總錦標

【本報訊】維多利亞工業學校，昨日下午一時，假加山南華運動場，舉行第十二屆週年全校運動大會，全部廿四項角逐，計創出九項大會新紀錄，絲社奪得社際團體總錦標。個人方面，以絲社代表楊道榮，前見生色，共得四項冠軍，以二十分將甲組個人冠軍奪去，紅社選手林志培、廖天智，分將乙、丙兩組個人冠軍。校際四百公尺接力邀請賽，伊利沙伯中學隊，仍佔優勢，輕取首名，皇仁、聖若瑟，分佔第二、季軍。

下午四時，決賽完畢，隨即舉行閉幕儀式，敦請足總主席莫恩人主持頒獎。五時，大會在熱烈掌聲中閉幕。茲將總成績錄后：（寰）

甲組冠軍：楊道榮（絲社）二十分。乙組冠軍：林志培（紅社）十五分。丙組冠軍：廖天智（紅社）十分。社際全場總錦標：絲社。校際四百公尺接力邀請賽：一、伊利沙伯中學，四分六秒五，二、皇仁中學，三、聖約瑟書院。



（圖片說明）本報與吉百利朱古力廠合辦「最佳球星」選舉，第二週於昨（十七）日結束，同時並頒發獎品與第一週最熱心投票讀者。圖為各得獎者於頒獎後，與吉百利朱古力廠香港總代理和記洋行代表廣告公司營業主任余保（站於後排由左至右第五人），本報總編輯潘仁昌（後排左方第二人）合照留念。

硬地雙打網球賽
今日決賽
同時舉行頒獎禮

【本報訊】中華游樂會硬地網球賽，今（十八）日舉行雙打決賽，由梁國衛、徐煥時組對林方、袁良組。賽畢，中游會本屆硬地網球賽，即全部結束。

在今天的雙打決賽舉行後，隨由端納爵士主持頒獎禮，頒發獎品與各優勝者。賽會屆時並設雞尾酒會，招待到場觀禮嘉賓。（國）

港僑領隊
白玉堂
昨日飛台

【本報訊】港僑籃球隊總領隊兼理事（藝名白玉堂），及副領隊李均，於昨日下午，乘民航公司班機離港飛台北。他所率領之籃球隊球員，已於日前乘輪先行。港僑籃球隊此行，係回國參加介壽杯賽。（仲）

今日足球秩序

（甲組）
星島對五一七　下午四時　香港會球場
東華對南華　下午四時　南華球場
光華對陸軍　下午四時　警察球場

（預備組）
星島對五一七　下午二時半　香港會球場
東華對南華　下午二時半　南華球場
光華對陸軍　下午二時半　警察球場

（丙組）
滙豐對蜆殼　下午二時半　跑馬地球場
港會對警察　下午四時　跑馬地球場
電話對煤氣　跑馬地球場
航機對天祥　跑馬地球場

舉重健美賽
定今晚開始

全港舉重比賽，暨「香港先生」競選大會，今晚七時半，在修頓球場揭幕。參加競技之中西運動員達四十四人。

主持試舉最高金牌選拔的將，隨即展開一連兩晚的比賽。大會全部秩序如下：

十八日（下午七時開始）：㊀香港業餘舉重健身總會宣布一九六一年全港舉重比賽暨香港先生競選大會開幕，㊁請大會主席致開幕詞，㊂舉重比賽：雛量級、輕量級……

健美項目之各隊選員，業經分級及抽簽編號，名單如次：第一級：一號李兆林（宇宙），二號張俊發（忠達），三號邵樹基（南進），四號何恭可（世界），五號梁浩源（宇宙），六號鍾正明（鍾氏），七號陳競生（忠達），八號黃振能（南華），九號周保平（忠達），十號鄧兆文（九龍），十一號林錦忠（南華），十二號梁華（宇宙）。第二級：十三號李耀德、十四號……

澳洲女籃隊臨別戰
今對抗港聯
八時半在伊館上演

【本報訊】澳洲女子籃球隊，今夕八時半在九龍伊利沙白體育館，作訪港告別賽，迎戰本港聯女籃隊。門券一元二毫。

澳洲女子籃球隊此次來港比賽，首仗擊敗會所隊，次場則為南華隊所敗，永康、雞客隊的兩仗，球員身材高大，及氣力充沛，為其特色。惟其技術，仍屬平常，個人技術，則未夠，惟港方……

港聯女籃好手組成，以人選而論，堪稱理想的一隊。惟因本港聯賽仍未開始，部份球員或有缺練之象……今夕仍由「南花」李大姊，從元朗轉……

李大輝轉會光華
已向足總申請
盧瑞麟明威今不上陣

【本報訊】「豬油飽」李大輝，從元朗轉會光華，大致成功了，光華已為李大輝向足總申請了。但光華今天出戰陸軍，恐怕「豬油飽」仍趕不及時光華出戰，因要待足總執委會通過，據說李大輝雖會發揮效力，亦朗，但未出賽過，而不會是不成問題，須待兩個月後才能批准出戰的。話雖如此，但最低限度也須執委通過，如待執委會開會才討論，則需時更多。如用傳閱通過方式，是比較迅速的，但能否趕得及也成問題。

盧瑞麟被盧創新傷處，勉強裝住出戰，年齡人還可以，上了年紀恐怕很難勝任，就統帥部一時委決不下。李元在澳門作小球賽興部受傷，如不能來港作戰，則仍以吳添旺代替中鋒，馬明威，今天亦不克上陣，必要時將再由預備組的吳少華上陣。其他位置大致排陣如下：駱國榮、吳添旺、黎春宜、謝華忠、梁榮輝、鍾伙安、寬耀昭、胡少璇、吳少華、張仕釗、錢劍秋。（天）

著名法國風濕專家陳少奇

立止三四十年風濕、酸軟、痠痛、筋骨痛、手足無力、手足麻痺，十小時內能將肌肉痛、頭痛、腰痛、完全醫好，往往頭痛、肌肉或冷或熱，咳，時常傷風，腳腫而脹，皮膚……（不用針灸奇藥古方）

彌敦道五〇四號三樓（星島報三樓彌敦大廈隔鄰）上午九時至下午六時

最佳球星選舉
工商日報・吉百利朱古力廠・聯合主辦

本報為推進香港足球運動，及提高球員體育精神，前經與吉百利朱古力廠聯合舉辦最佳球星選舉兩屆，深獲讀者歡迎。現一九六一至六二年足球季，業已開始，特再聯合舉辦本年度最佳球員選舉，仍由吉百利朱古力廠送出「吉百利盃」，作為獎品。

「吉百利盃」最佳球星選舉辦法如下：

㊀此項選舉，凡本報讀者均可參加，選票每日在本報刊出（特別情形除外），讀者可探過去一週中，技術及球德表現最佳之足球員，依照格式填寫於選票中，所投票數多少並無限制。

㊁凡在香港足球總會註冊之甲組，預備組，乙組，丙組中西球員，均有被選資格。

㊂選票每星期核算一次，由本報及吉百利廠派員監票，每球員所得票數，係累加計算，翌日即在本報體育版公佈。

㊃選舉將於一九六二年一月卅一日結束，屆時將選票作一總結算，得票最多之球員，當選為「最佳球星」，將獲得「吉百利盃」兩座，其中一座由最佳球星保存一年，另一座由最佳球星留作永遠紀念。第二第三名，亦將獲得紀念品。

㊄頒獎典禮，將在農曆新年後隆重舉行。

㊅對於每週投票最為熱心之讀者十位，本報及吉百利朱古力廠，將聯合致送贈品。

「吉百利盃」最佳球星選舉票

被選球員姓名：
被選球員屬會：
選舉人姓名：
選舉人地址：

（投寄選票請剪下印花貼在信封外面）

九龍彌敦道299號
偉倫大廈
幽雅環境　標準洋樓
分層出售・分期付款

士軒熟意大利粉
佐膳點心・無上佳品

士軒熟意大利粉用上等配料及番茄汁煮成，鮮美可口，適合於家常膳食及作點心，都加上其他餸菜煮食亦佳，常備便隨時可食。

一之種57品出貴名

北西南東　何去何從……

詢請各位旅行
美國運通銀行
旅業部　宜事行旅切一理辦當妥

世界最大之收音電唱機及錄音機製造廠出品
德根
GRUNDIG
響向凡同不絕　聲歷身向動

SO-162 型
附有立體聲錄音機
AM/FM 長、中、短三波段
十四個真空管
四只揚聲器

各大無線電行均有代售
總代理：怡和有限公司

平安大酒樓
九龍彌敦道（平安大廈）
本酒樓由今天起每日增設
下午茶舞
時間下午四時至六時
敦聘徐永兆領導大樂隊　華洛莉小姐主唱

工商界

金市淡風仍吹遍 昨市再創新低價

K金最低尾盤成二四四・二五 期貨去頂攤息 空頭財色兼收

【本報訊】昨天倫敦轉眼錄報回漲六二五（二・八一三七五，新高價），紐約轉眼錄乙式二・八一二五。倫敦大盤金價報：八三五・一九（漲一仙美元），出價乙式三五・二一。

期鈔市報呆，未再跌破五・六六一二五關，K金市却續創新低價二四四・二五（午市），比諸前市潑低價再瀉了〇・八七五。昨天本文指出了人心仍係偏淡（指昨市），固非信口開河。

美鈔最高五・六八一二五，最低五・六八，電鈔差價・〇一八七五，大鈔加水五元。通天單報五・六七二五——五・六七。加單報五・四六一二五——五・四六。宋紙報一・三二五（升），升價約與總選已揭曉有關。宋紙市訂平息，上牌現貨交收四千比索，早市叫價一・三〇（升），午市叫價一・三〇。K金市共有跌幅一・一二五，期鈔市共有波幅・〇〇二五。

期鈔早市頭盤五・六六二五（前收市價五・六六三七五），最低五・六六一二五，午市尾盤五・六六一二五。去息九角（每千美元），上牌無現貨交收。

K金早市頭盤二四五・二五，最高二四五・三七五（早市），最低二四四・二五（午市），午市尾盤二四四・二五，去頂攤息四角九仙（每百司両），上牌無現貨交收，馬水乙式。兩派金商來貨（K金），其成本亦至少勿低司両二五〇元（包括入口證及匯水），昨以新低價二四四・二五收市，約因：㊀再被訂去頂攤息，及㊁散家人心仍偏淡。（恒）

紗市仍呆靜

泰國客幫雖有採盤 廠家吸進亦多觀望

【本報訊】昨日棉紗市，情況平淡，惟紐西蘭和泰國兩地客幫均有採求，不過要求不多，未易引起刺激作用。現時，紐西蘭採辦係以廿支普通紗為對象，昨天做開的價錢還不錯，經環箱子箱市每包以九四〇元好價成出十一——十二月份期貨共一百二十五包，泰國客對幼紗雖思染指，但未見成議。

昨天現貨行市，由於廠家補吸意願，港紗廿支飛魚，每包九九〇元，寶石九三〇元，册二支金杯、天官成一、二三〇元，飛魚報一、二五〇元，太空人一、一〇〇元，四十支彌陀佛成一、三四〇元，金杯成一、二二〇元，紅玫瑰成一、二五〇元，牛精梳……

台灣紗現市底積不大，而紗商對訂貨亦審慎，故行上貨價，依然穩定，十支赤坎機每包七七〇元，黎明七六〇元，十六支疏濶，赤坎機成八五〇元，日月潭成八四五元，廿支赤坎機，硬八八五元，紅珊瑚八八〇元，日月潭八八〇元，紅運八九〇元，廿一支赤坎機九〇五元，燈塔九〇五元，紅運成九一〇元……

巴基斯坦紗，市態轉定，各貨價位普遍報穩，十支鱷魚成八一五元，廿支飛鷹八〇〇元，GTM成七二〇元，太子九二〇元，駱駝車成九〇〇元，金牌八四五元，陳村……

……册二支馬波，現貨疏短，按一、一八〇元，GTM一、一七五元。

日本幼紗，市疲價跌，四十支金烏低賤一、二二〇元，美人……

……舟內之濕客搖購，按一、三〇〇元，仍乏買家，四十二支雙股金烏，振成一、四二〇元。

布疋市情，昨少變化，台灣扣布價雖站定，但流銷遲滯，七二×六九每疋二九元五角，六〇×六〇按二九元，日本「二〇〇三」細布，按三〇元。日本白紡製衣廠稍事提注，紅妹每疋成一元二角，美人魚成一元二角六分。（紡）

樹膠行情 一片牛皮

【本報訊】樹膠行情，一片牛皮，昨市星洲膠一號貨七毫七仙，三號貨七毫六仙，二號貨七毫五仙。

外國行情，據星洲去日航訊：此間樹膠市場，昨日行情標準化下游。美國規定於本日起降低人造膠價值二仙，即由每磅廿五仙削減為廿三仙之新低價，係由於人造膠供應充裕，今後美商採用將會增加，向本坡採購天然膠可能會稍微減少，商家交易興趣為之頓告冷淡，隨後更因某大戶大量拋售，行情乃步步下跌，閉市沉靜。早盤開市，一號烟花十二月貨，包落水，按價七角五占，初落一打里，不久又回頭升至七角半，以後行情再趨下游，午市還至七角四占三須占。午後初時行情不變，閉市價為七角五占，計落三須占（明年正月貨同落水，閉市價七角一占）……

……現貨，十二月貨包落水，按價七角三占，午市行情為七角三占，閉市價七角一打里……小號膠，昨日下午閉市每担按價如下：一號烟花九十九元，二號烟花九十六元半，三號烟花九十五元一角七占，四號烟花九十一元，五號烟花九十元三角三占。小盤貿易，行情今日貼落，早盤開市，賣方貼落一角八占，賣一角四占，嗣因大盤膠價瀉跌，貼價逐漸增加，至賣方貼落三角二占，賣二角八占，以後極極縮小，午市時買方貼落一角八占，賣一角四占，午後初時貼價不變，大盤閉市時買方貼落一角半，賣一角二占。（金）

本港金融行情表

民國五十年十一月十七日

九四五K金	
開市	245.250
收市	244.250
最高	245.375
最低	244.250
美鈔期貨	
開市	5.6625
收市	5.66125
最高	5.66375
最低	5.66125
宋紙	
開市	1.30
收市	1.30
最高	1.30
最低	1.30
美電	
最高	5.68125
最低	5.68
通天單	
最高	5.6725
最低	5.67

雜幣	
加拿大紙（大）	5.45
加拿大紙（細）	5.44
大英紙	1.828
細英紙	1.822
新坡紙	1.10
葡幣	.99
人民幣（大）	.43
人民幣（細）	.405
正鈔	15.86
雜鈔	12.47
坡幣	9.80
東幣	5.25
越幣	14.95
西德紙（百計）	70.00
印尼幣	20.00
法郎（萬計）	113.00
瑞士（百計）	131.00
日本紙（萬計）	149.00
台幣	125.50
台匯	136.00
暹羅（百計）	26.60
寮國紙（千計）	63.50
西貢（千計）	54.50

塑膠業轉入淡季 訂單已減少

大部廠家減產少數維持原狀 九月份膠花輸出近二千萬元 轉淡與節貨去清及年結有關

【本報訊】新歷年關將屆，本港以及外國銀行及大商行均準備辦理年結。因此，外國各地政府批出之輸入外滙及輸入證均比前減少，而本港工業產品去銷英、美、歐洲、中東、澳洲、非洲、近東及遠東各地，大部份亦告減縮。以塑膠工業而言，所有塑膠花、塑膠玩具、塑膠珠等，自聖誕節貨去清後，接入之新單大為縮減，除有極少數廠家仍有訂單在手外，其餘大部份廠家已因淡季而減產。膠柄尼龍牙刷工業，今年因泰國方面關稅過高，雖以去銷，而菲律賓及緬甸等地採購，亦不如去年之多，故全行景況不如往年，原本已逐漸減少，今年業務更為清淡，全行亦告減產。在一個月前，塑膠日用品，其他各地大部份出品採購，以我大量向港辦，均呈求過於供，尤以耳環、塑膠器皿、如水桶、面盆、水壺、梳仔等類，最為疏淡，故近月新單雖然減少，但仍有一部份廠家因有舊訂單在手而未因淡季而減產。

又悉：本港塑膠花工業，今年下半年回復興盛後，產銷量大增，比較去年同期為多，尤以九月份最為蓬勃，全月輸出總值竟達一千九百餘萬元，打破有史以來之最高紀錄。十月份出口額，亦保持相當數字，因轉入十一月後，美國、英國及歐洲各地所訂購之聖誕花已全部去清，故全行轉淡，預料須到明年三、四月，始可回復興盛。（日）

股票市又轉弱 兩燈均告回挫

【本報訊】昨日股票市又轉弱，行情荣少變多，成交總值四百五十五萬元。價升者有牛奶升二角半，匯豐一元，大酒店挫二元，九龍燈挫七角，橡膠信託挫一元，紡織挫五分，九龍燈挫五分。茲將各股交投情形如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數
匯豐銀行	三六四・〇〇	三六四・〇〇	三六四・〇〇	[illegible]
（英倫登記）	二八八・〇〇	二八八・〇〇	二八八・〇〇	[illegible]
聯合企業	九・四五	九・四五	九・三〇	[illegible]
會德豐（除息）	一二・九〇	[illegible]	一二・六〇	[illegible]
黃埔船塢	一二四・〇〇	一二四・〇〇	一二四・〇〇	[illegible]
太古船塢	七一・〇〇	七一・〇〇	七〇・五〇	[illegible]
大酒店	四二・七五	四三・〇〇	四二・七五	[illegible]
置地公司	七三・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
樂古公司	三〇・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託公司	二・二〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
（新）	二・〇二五	[illegible]	[illegible]	九〇、〇〇〇

股名	收市價	最高價	最低價	成交數
電車公司	四〇・七五	四一・〇〇	四〇・五〇	[illegible]
九龍巴士	七六・〇〇	七七・〇〇	七六・〇〇	[illegible]
油蔴地小輪	一一九・〇〇	一一九・〇〇	一一九・〇〇	[illegible]
青洲英坭	六七・五〇	六八・〇〇	六七・〇〇	[illegible]
九龍燈	四〇・二五	四一・〇〇	四〇・二五	[illegible]
香港燈	三九・二五	四〇・〇〇	三九・二五	[illegible]
電話（西）	四四・五〇	四五・〇〇	四四・五〇	[illegible]
電話（新）	四二・七五	[illegible]	[illegible]	[illegible]
煤氣公司	二一・四〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和公司	二四・六〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	三七・五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	五六・五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
萬國企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
堪富利士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐紡織	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
萬國企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
於仁水艇	二九・四〇	二九・四〇	二九・四〇	[illegible]

（註：上表列出者，均係股票市場有成交者，其餘昨無成交者不列出）。

泰米出口價位提高 本港米價緩步上升

但兩日來交投已不如前市之暢盛

【本報訊】泰米出口價提高，影響本港米價緩步上升。昨（十七）日每担續升二、三毫，宗新大米五十五元六，另一七元，米五十五元一，宗新大米五十五元一元，交投已不如前之暢盛，整日大盤商成出五千餘包，其價如下：泰國貨西施新米四十六元、卅九元八，島邱米四十八元八、四十二元一，……

泰國出口米價：泰國貨西貢方面最近報米之出口米價錄如下：泰國部外貿局最近重新規定出口米價如次（單位噸）：甲級百保升白米五十六鎊五先令。乙級百保升白米五十五鎊……丙級百保升白米五十二鎊。……

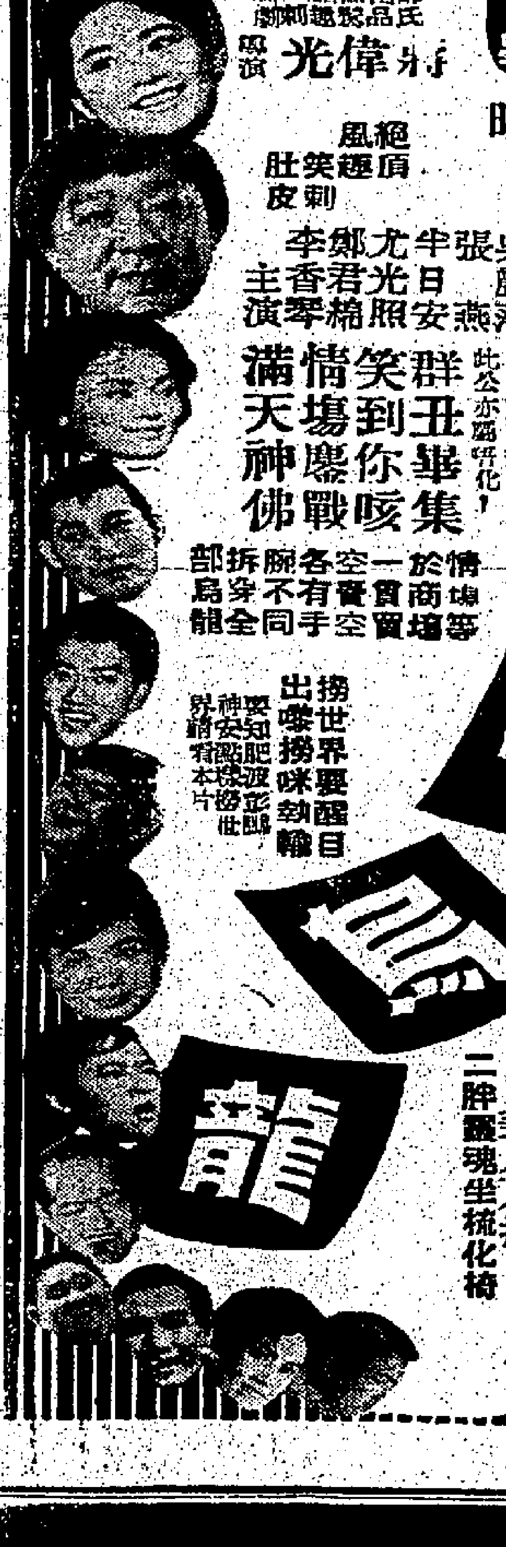
（以下出口米價各級：百保升白米、白米、上一號米、糯米等，每噸鎊先令價格，加一鎊十五先令。）

以上米價係指單重米袋者，若屬雙重米袋，則依照上米價另加一鎊十五先令。（日）

本港貨輪印尼 多數不合化算

自由外滙輸入申請者少 一般期待政府批發外滙

【本報訊】明據此間印尼商界人士稱，印尼盾跌價，港貨輸入，但因印尼自由外滙向本港購貨，港貨以之訂單仍疏，一般期待政府補充，而明年輸入……

大環北域油龍華全 平珠河利城樂星 多麻
今天仍五場映
特偉光 主演
情場亂龍
五百噸的核子笑彈 降落太平山下！


邵城仙樂
今天隆重獻映 請速訂座
丁皓 懸崖

普慶
昨滿座今續映
白蓮 達李 歌女淚

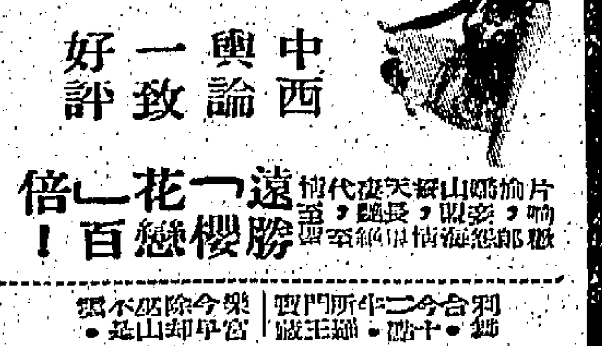
滿 七院續映
盲公睇女婿
梁紅玉 黃天蕩

南北姻緣

麗斯 東方 百樂門 樂都 新世界 京華
連日狂滿請早 新西遊記
八十日環遊世界 "Around The World In 80 Days"
海底歷險記
冰海奇觀
十誡
歌女淚 白蓮 李達

大華 樂聲·麗聲·都皇·后皇·宮樂·台舞·利舞台·豪華·新華 娛樂
即日獻映請早定座 德琵雷諾 小寡婦 THE SECOND TIME AROUND

今天週末請早 虎膽英魂 未了情 THE SINGER NOT THE SONG

今天獻映 春江花月夜 Fanny 中西輿論一致好評

滿座！ 假期請早定座 蘇珊活華 田甸·馬 風塵 Ada 大胆揭破大千世界內幕

連日滿座第二週映 天網記 COOPER·KERR THE NAKED EDGE 錦扇緣

港九首輪影院聯合廣告

本港新聞

婦人倒斃街頭 疑是墮胎致命
四男女被控謀殺罪 其中一人是女中醫

【新報社】八月廿九日下午，九龍土瓜灣明倫街有一名婦人倒臥街頭昏迷，後由街坊報告警署，將該婦人用救傷車送往醫院，但不告不治斃命。警方展開調查，懷疑此乃一宗墮胎案而引致該婦人死亡，其後九龍城警探先後拘捕三名男子，涉疑與該案有關，控以謀殺罪，日前北九龍裁判署已排期十一月廿一、廿二日一連兩天在第四法庭作初級偵訊。該案昨有新發展，警方又再拘捕一名女中醫，亦控以謀殺罪名，在北九龍裁判署提堂。被告無需答辯，延期四日，將與其他三被告一同受偵訊。

被告名李劍琴，卅八歲，中山人，自稱女中醫，住彌敦道不安大樓八樓某號，居港十一年，有六子女。控罪指被告於八月廿九日與三男子朱健生、齊惠民、何世雄在九龍城區謀殺女子黎十。另三名被告男子：㈠朱健生、五十五歲，商店老板，住彌敦道不安大廈某號八樓；㈡齊惠民，四十五歲，中醫師，住七海街四一X號二樓；㈢何世雄，卅八歲，店東，現住彌敦道五○X號二樓後座。三被告被控於八月廿九日在九龍城區謀殺女子黎十（卅九歲）。

路德會官塘學校 明日舉行奉獻禮

【本報訊】路德會新建官塘小學，將於十一月十九日（禮拜日）下午三時，舉行奉獻禮拜，由曾在大陸傳道和現在本港工作之謝有進牧師講道。全體賓客在禮拜完畢後，特被邀請參觀全校，並進茶點。路德會官塘學校為編管道路德會香港分會轄下八間學校和四間天台兒童會之一。其中最大間的為大坑東協同中學與小學，該校現有學生一千五百餘名。路德會官塘學校現有學生五百二十五名，教員十五位。

新建的路德會官塘學校，於一九五七年向政府申請建校地盤，至一九六○年二月獲准，批下一萬九千八百方尺，並於一九六一年五月得香港教育司免息貸款二十六萬元，加美國總會資助美金四萬元。該校於今年三月興建，至六月二十五日由副教育司簡乃先生主持奠基禮，一九六一年九月十八日才正式開始上課。

該校共有十二間課室，樓高三層，內有辦公室、教員休息室、衛生室及貯物室等，一切保證現代化，設備為教育之部光。

涉嫌容許樓宇製毒案 律政司不予起訴 住客蕭志仁獲釋

【新報社】一名四十五歲之男子，前涉嫌身為一間樓宇住客而容許該樓宇作製造及藏有危險藥劑，被控兩項罪名，曾於本月六日在高院刑庭提訊，結果七名陪審員退庭研究後，裁決仍未能獲致判案結論，法官宣佈押候定期再訊。昨日上午在高院刑庭，由副按察司首席檢察官...將該案提出，宣佈律政司對該案不起訴，被告蕭志仁獲釋。

此宗疑案乃於一九五九年十一月十四日在茶果嶺山村道X號發生，當日警方在該址搜出一批危險藥劑，並拘獲男女三名，被控解案，經三名男女法院審訊，女被判無罪，男被判...

新書出版 港大出版社

【本報訊】香港大學生物化學高級講師格雷博士編著之「醫科學生統計示範」，頃已由港大出版社出版，每冊定價六元。

崇基學院 昨晚舉行 音樂晚會

【本報訊】崇基學院音樂室主辦之鋼琴獨奏及口琴合奏會，昨（十七）晚在新界該校禮堂舉行，由神童費吉梁小朋友及莫德口琴隊分別擔任演奏，全部節目共計十項，內容有古典派等樂曲之演奏。

費吉梁小朋友四歲時即在鋼琴上顯出天才，其父母即設法使其習鋼琴，由一位女教授指導，兩年後參加英國皇家音樂學院考試，獲得優等。

出版消息

民主評論 民主評論半月刊第十二卷第廿二期已出版。

海光半月刊 海光半月刊第一八二期已出版。

人生雜誌 人生雜誌第二六五期於本月十六日出版。

好少年 南東唯一好少年刊物「好少年」第廿七期已於十五日出版。

於仁燕梳公司 華人營業部經理 侵吞公款逾七萬 被告認罪後法官押候宣判

【新報社】本港於仁燕梳有限公司之華人營業部經理，於一九五八年一月至本年八月間，相繼犯九十八項侵吞公司金錢罪，涉及款項合計超逾七萬元，最近被警局商業犯罪調查課探員...昨日再在中央裁判署提堂時，被告轉爲認罪，非經七法官聆取案情及被告之大律師陳詞求輕判後，認爲被告犯案之動機乃詐欺，爲鑑於同上情況下收款四千○四十二元四角一分，而于六月廿六日將其中之三千二百一十二元四角一分及四千二百八十七元六角四分吞沒...

北角官校 明年擴建

【本報訊】北角官立小學將於明年擴建，包括一座四層高之建築物，設有十八間課室，兩個禮堂，一間圖書館室，以及管理人宿舍及辦公室等，已將近完成，建築工程可望於明年一月開始，明年九月完竣。

香港聯合書院 昨日畢業禮 林仰山教授講中國文化

【本報訊】香港聯合書院昨（十七）日下午五時卅分，假座英京酒家舉行畢業典禮，敦請港大中文系主任林仰山教授頒發畢業證書，並由代常務長校長凌道揚博士、何雅明、張發奎及常務王...

救總在港招考 技術訓練學員 報名日期延至本月底止

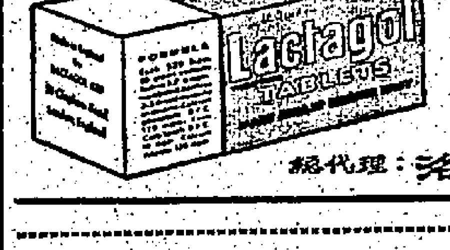
【中央社】台灣中國大陸災胞救濟總會招考港澳地區學員受工業及土地測量技術訓練，在台安置就業，報名者未到及人數未達預定額，因此特將報名日期延至十一月底止。

今日播音節目

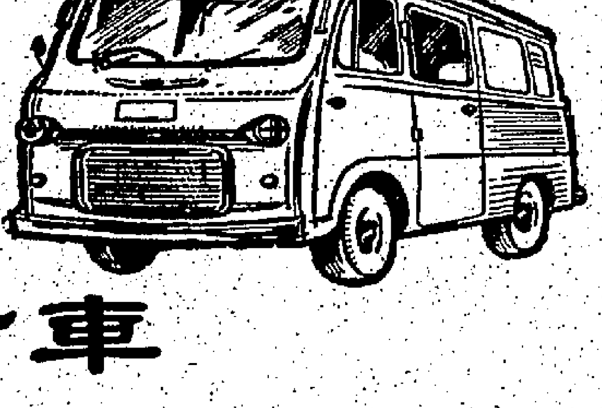
香港電台：上午七時報時，時代曲。四十五分節目預告。五十分音樂。五十六分天氣報告及漁民天氣預告。八時粵語新聞，特別報告，每日公衆活動報告，國語新聞。五十八分天氣報告。九時錄音轉播倫敦昨晚國語節目。

秋季 日本遊覽團
第廿三次十一月廿八日啟程
請比較：節目・價錢・服務
請詢問曾經參加本公司旅行團的親友便知明符其實
均輝公司
地址：萬宜大廈地下十八號L
電話：二二九三八・二八一六○一至三

獻給親自哺乳的母親們…
LACTAGOL
「勒德高」旺乳片
增進乳量 使母乳質優 使育兒健全發育
醫學權威均一致公認母乳是嬰兒的最佳天然食料，絕非任何代替品可與比擬，所以親自哺乳無疑是最佳的育嬰方法。大多數親自哺乳的母親每因產後體弱或家務操勞而有乳水不足的現象，勒德高旺乳片能使乳量增多，乳質更佳，以供給嬰兒發育所需之足夠乳量和營養。勒德高旺乳片服食簡易，極爲安全，各大藥房均有代售。
總代理：洛士利洋行



萃拔類出
最優良 最新式
喜樂 HINO
中型客貨車



專爲繁重工作與保養經濟而精心改革設計製成，用油節省而行車效能及儎運面積遠較其他同型貨車爲強。設計優点：有堅固和內部寬濶之車箱，採用前輪拖動，增濶車箱而保持車底與地面距離，裝卸貨物極爲利便。前後四輪均裝有特別設計的三級式彈簧，乘客倍覺舒適，貨物運送安穩，特大通風設備，空氣流通自如。
歡迎工商各界試車洽購
遠東汽車有限公司

荷里活影星瑪莎希亞說：
「我愛用力士香皂」
力士香皂 使你的皮膚
潔白嬌艷・明星樣的美麗
鮮花般的嬌艷
力士香皂質地柔和泡多豐潤，香味芬芳，用後能使皮膚鮮潔嬌嫩潤滑，證實是潔膚的最佳香皂，想比美荷里活影星們一樣的嬌美芬芳，請從她們的美容秘訣上也經常用她們所愛用的力士香皂。
新出 彩色力士香皂
五彩繽紛・美不勝收
白・藍・綠・黃・紅粉
力士香皂 十居其九・都選用・影星明星

泛美
每日均有
噴射客機
飛往東京

…並在每日最理想的時間開行！
泛美每日在下午六時四十五分由香港起飛往東京的航班對因公旅行者最爲便利，旅客可在辦公完畢或在天晴的以後啟程，而在三小時半以內即能抵達東京。
泛美服務包括由馳名國際法國美心名廚所烹調的精美餐食，且在每一次航機上旅客均可獲得額外的寶貴經驗，這即是舒適與泛美的無上保証！
旅客更能任選頭等「總統號」或是價值低廉的「彩虹號」經濟旅行客位，定座請向各大旅行社或…
泛美世界航空公司 華務部接洽
香港歷山大廈 電話：三七○三一
PAN AM
經驗豐富 允冠全球

古代醫術奇談

市聲

我們人類現時的醫學，雖說發展一日千里，現在已利用原子能去治病。但翻閱幾百年前的醫學記載，若有治療疾病的方法，當時的人卻認爲是極爲明智的。我們現時看來，實在可笑得很，但是我們必須明白，前人用原始的醫術來治病，雖然往往造成許多意外的慘劇，但我們不能不感謝他們這種犧牲的精神，從迷信、愚昧中打開一條逐步向醫學之門摸去，假若沒有他們這一種犧牲的精神的存在，我們絕對沒有醫學上輝煌的成就。

由於古代的人對病症的認識不多，治療的方法當然是不切實際，誤多於得。因此，當時的醫術往往是令人莫測，不可思議的。治病的手術不獨奇妙，而且又非常的殘忍和粗暴，簡直是草菅人命，形同謀殺。

一方面，由於當時的所謂「醫生」，只是一些賣藥石之類，混跡江湖的術士而已，他們沒有固定的地址來開業；他們之中包括了打鐵匠、理髮師和屠夫，到處給人治病，舉凡內外科，一起包辦……

怎樣與人談話

莫收科

俳兒

半靜寂地帶

山川人物

凌波學士

第二個吻

華納巨獻 樂宮 連日狂滿 今天四場請早 注意時間 兩點半 五點正 七點四 九點九 預售三天戲票

全球輿論、一致好評！

特藝七彩・片上中文

春江花月夜 Fanny

片歡郎姿山海情長 響愉嬌怨盟誓天恨

全法情，鄉色如如 部國調水景，詩畫

祖慈盧根

倩女幽魂 樂蒂 趙雷

龍虎恩仇 One Eyed Jacks

中央 真光

荔園 遊樂花園

兩女性 TWO WOMEN 蘇菲亞羅蘭

南北姻緣

工商日報 資格夠老 消息快確 言論公道 出紙多張 只賣一毫 銷流普遍 雄視港島 刊登廣告 收效尤高 一紙風行 有目共睹

交通版

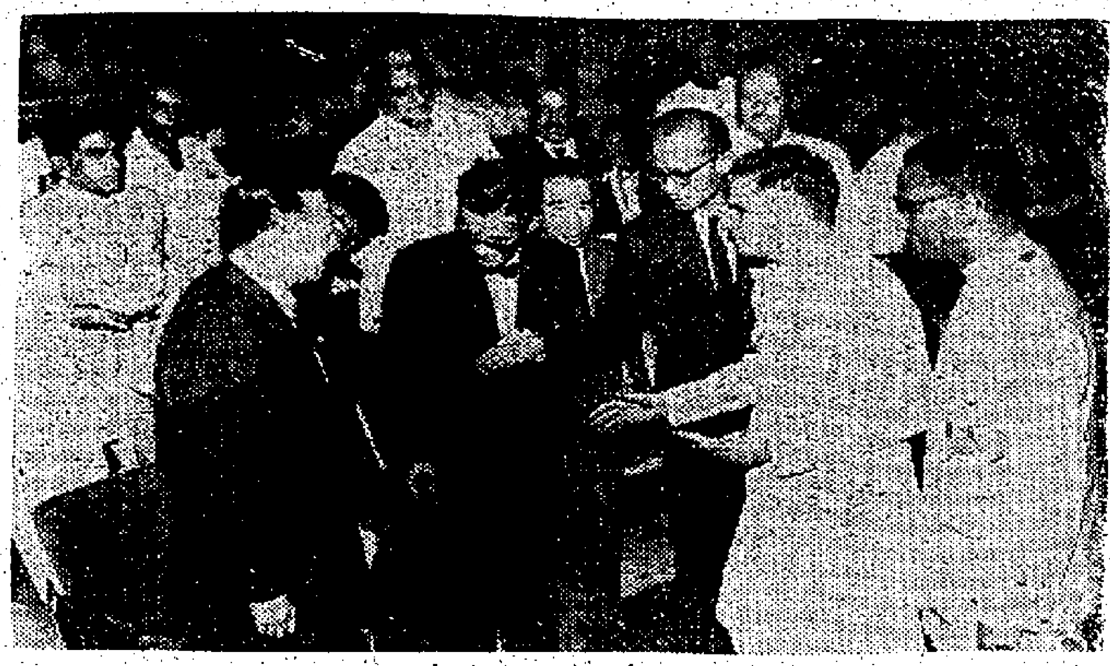
西德郵船 利華古臣運貨來
明日可抵港落貨廿日開日本
百億士泰廿二到翌日返歐洲

【本報訊】捷成洋行代理西德郵船利華古臣號貨輪（LEVERKUSEN）由歐洲載運貨物前來遠東各埠，經新加坡航行來香港，照預定航期，可能於明（十九）日到達本埠。該輪在港停留一日，上落貨件後，擬定翌（二十）日離港，駛程前往日本。

另該百億士泰號客輪（BAYERNSTEIN）即自日本回航，計程將於本月廿二日航抵香港。該輪在港逗留一日，落貨後，擬定翌（廿三）日離港，經新加坡航返歐洲。

聯合國遠經會 我國代表團 昨經港返台

【本報訊】中華民國考試院考試委員，中國都市計劃學會理事長，出席聯合國遠東經濟委員會在印度召開之工業發展國際討論會，會期一連十二天，現已圓滿結束，虞氏昨（十七）日，率同團員等一行，乘機抵港隨轉機返台。中國代表團團員等，出席聯合國遠東經濟委員會。（詠）



圖：中華民國代表團參加聯合國遠東經濟委員會在印度舉行之工業發展國際討論會我國代表團長虞誠發言之情形。（詠）

總統輪船公司 開航馬尼剌綫 香港嘉賓返港

（美國總統輪船公司開辦來回航行馬尼剌新航線之嘉賓，一行七衆（香港新界人士），已於前（十六）日乘威爾遜總統客輪返抵港。彼等逗留馬尼剌兩天，能及時搜集有關菲律賓總統選舉資料，並會同菲律賓人士游及選舉之事。

同輪返港人士中，有泛美航空公司區域主任奧當奴夫婦，紐約天恩公司旅行部九龍分行經理陳房美如女士，及西北航空公司代表黃秀芳。

航空郵件截信時間

今（十八）日（星期六）
空郵：
英屬新幾內亞信件上午十時
菲律賓信件正午，包裹上午十一時
緬甸、黎巴嫩、英國、歐洲信件正午，包裹下午十一時
伊朗、西普洛斯信件正午
英國、法國、馬來亞、北婆羅洲、印尼信件下午一時，包裹正午
夏威夷、美國、中南美洲信件下午二時，包裹下午一時
加拿大信件下午二時
印度、丹麥、埃及、義大利、瑞士、法國

、非洲信件下午二時
澳洲、紐西蘭、非濟包裹下午一時
韓國信件下午二時，包裹下午一時
台灣信件下午五時，包裹下午四時
泰國、越南、北婆羅洲、印尼、馬來亞信件下午六時，包裹下午五時
日本信件下午六時，包裹下午五時
沖繩島信件下午六時
柬埔寨、法國包裹下午五時
巴基斯坦、瑞士包裹下午五時
印度、伊拉克、埃及、黎巴嫩、非洲、英國、歐洲包裹下午五時
菲律賓包裹下午五時

平郵：
星加坡、美國、中南美洲包裹下午五時
北美洲、錫蘭、丁包裹下午五時
韓國信件下午五時，包裹下午五時
泰國、寮國
馬來亞、緬甸信件正午，包裹上午十一時
日本、巴基斯坦包裹上午十一時、信件正午
厄瓜多、秘魯、智利包裹下午一時
瓜地馬拉、沙花拉包裹下午二時
英屬新幾內亞、新赫布里信件下午二時
所羅門包裹下午一時
巴布亞包裹下午一時
台灣包裹下午五時

九廣鐵路時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6:30	7:39	14:15	15:16	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	16:13	17:14	7△:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	17:30	18:31	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	18:48	19:49	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	20:15	21:16	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	22:00	22:59	11:35	12:31	20:23	21:23
		▲22:45	23:44				

▲星期例假加開　△星期例假停開

來往海外綫小輪

長洲綫

香港開		長洲返	
上午六時十分	直航	上午四時	經香港仔至西環止
上午六時三刻	經坪洲梅窩	上午六時四十分	經梅窩坪洲
上午八時三刻	直航	上午七時半	直航
上午九時	經坪洲梅窩	上午九時	經梅窩坪洲
上午十時	直航	上午十一時一刻	直航
上午十一時	經坪洲梅窩	上午十一時	經梅窩坪洲
上午十一時半	由西環開直航	上午十一時廿分	直航
正午十二時	直航	下午一時半	直航
下午一時半	直航	下午一時三刻	經梅窩坪洲
下午一時三刻	經坪洲梅窩	下午三時一刻	直航
下午三時半	直航	下午三時三刻	經梅窩坪洲
下午四時	經坪洲梅窩	下午四時	直航
下午五時	由西環開經香港仔	下午五時一刻	經梅窩坪洲
下午五時三刻	經坪洲梅窩	下午六時	直航
下午六時	直航	下午七時廿分	經梅窩坪洲
下午七時廿分	經坪洲梅窩	下午八時	直航
下午八時卅分	直航	下午九時廿分	直航

荃灣綫

香港開	荃灣返
晨六時半至11時半小時開一渡 順泊青衣島	晨六時半至11時半小時開一渡 順泊青衣島
午12時至三時 一小時開一渡	午12時至三時 一小時開一渡
下午四時至七時半小時開一渡 順泊青衣島	下午四時至七時半小時開一渡 順泊青衣島
下午八時至十時一小時開一渡	下午八時至七時一小時開一渡
青衣島往荃灣特開上午六時半	荃灣往青衣特開下午七時50分

梅窩綫

香港開		梅窩返	
上午六時三刻	經坪洲	上午七時二十分	經坪洲
上午九時	經坪洲	上午九時半	經坪洲
△上午十一時一刻	直航	上午十一時四十分	經坪洲
上午十一時	經坪洲	下午一時半	直航
下午一時三刻	經坪洲	△下午二時一刻	經坪洲
下午四時	經坪洲	下午四時一刻	經坪洲
下午五時三刻	經坪洲	下午五時三刻	經坪洲
下午七時卅分	經坪洲	下午七時五十五分	經坪洲

坪洲綫

香港開	坪洲返
上午六時三刻	上午七時三刻
上午九時	上午九時五十五分
上午十一時	中午十二時五分
下午一時三刻	下午二時四十分
下午四時	下午四時四十分
下午五時三刻	下午六時十分
下午七時廿分	下午八時廿分

表內有△者爲星期日及公衆假期加開

塔門綫

大埔滘開	塔門返
上午六時半 直航	上午八時
逢星期日改開上午七時三刻	經鮫洲灣、赤逕、大垌、荔枝莊、深涌、十四鄉。
下午二時五十分	逢星期日改開上午九時半
經十四鄉、深涌、荔枝莊、大垌、赤逕、鮫洲灣。	下午五時半 直航

大澳綫

香港開	大澳返
下午二時 經汲水門、青山、東涌。	上午三時 經香港仔至西環止
下午四時 由西環開經香港仔	上午七時 經東涌、青山、汲水門。

大澳開特別船（逢星期日、二、四、六及公衆假期加開）「香港開」上午八時（經東涌）「大澳」下午五時開（經東涌）

今日來往班機

到港班機（星期六）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅分
泛美	三藩市東京	下午十一時五十分
英航	印度星洲	上午十時卅分
英航	三藩市東京	上午十一時五分
英航	印度曼谷	下午四時一刻
澳航	東京	上午七時
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時卅分
國泰	星洲曼谷	下午二時
國泰	大阪台北	下午三時卅分
國泰	馬尼剌	下午八時五十分
民航	東京台北	下午七時卅五分
日航	東京台北	下午一時廿分
日航	星洲曼谷	下午二時十分
法航	印度曼谷金邊	下午二時三刻
菲航	馬尼剌	中午十二時一刻
菲航	馬尼剌	下午三時一刻
印航	東京	下午四時卅五分
泰航	曼谷	下午九時三刻
馬航	星洲	下午三時五十分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午六時五分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午五時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午八時三刻
英航	曼谷印度倫敦	下午三時一刻
英航	曼谷印度倫敦	下午五時
英航	東京	下午五時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午一時
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
國泰	西貢曼谷	上午八時
國泰	馬尼剌	下午三時三刻
國泰	曼谷星洲	下午四時一刻
民航	台北	下午八時卅分
菲航	馬尼剌	下午
菲航	馬尼剌	下午四時
日航	東京	下午三時
日航	東京沖繩	下午四時
法航	東京	下午三時三刻
印航	曼谷印度	下午五時廿分
泰航	曼谷	上午十時
瑞航	東京	下午六時五十分

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
馬來怡美利（貨）	BRADEVERETT	日本	福來	B十八	下午七時
珍娜菲第（貨）	JEANLAFITTE	北大西洋	福來	A一	下午七時
東月（貨）	EASTERN MOON	曼谷	怡和	A七	上午七時
蒙大那丸（貨）	MONTANA MARU	日本	太平	A四	晚間
新武士（貨）	SAMOS	日本	天祥	A十一	中午
豐寧（貨）	FENGNING	日本	太古	B十二	上午七時
四川（客）	SZECHUEN	基隆	太古	西環碼頭	上午十時
寶根維和（貨）	BOUGAINVILLE	美洲非島	銀行	A十五	下午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
海娜（貨）	HERO	曼谷	多利順	B十七	下午
紐嘉素（貨）	CITY OF NEWCASTLE	星洲歐洲	銀行	九龍倉碼頭	上午
烈那些亞（貨）	RADNORSHIRE	馬尼剌	怡和	太古碼頭	正午十二時
奇諾馬士基（貨）	KNUD MSK	日本	捷成	A三	中午
頓夫（貨）	HERVAR	山打根	多利順	B十九	下午
海德（貨）	HALLDIS	星洲仰光	多利順	A六	下午
安慶（貨）	ANKING	澳洲	太古	A二	正午十二時
芝萬宜（客）	TJIWANGI	澳洲	渣華	九龍倉碼頭	下午六時

日本郵船公司

天祥洋行代理

琦玉丸 SAITAMA MARU 十一月廿三日開往星架坡

三雲丸 MIKUMO MARU 十一月廿二開日往日本

貨客付貨請到本公司接洽

總輔道中二九二號二樓電話四四一五五一

貨倉代理處 台記公司啓

四川快輪

每逢星期四由基隆開，星期六到香港；星期一由香港開

貨客接洽處 台北中正路一八〇〇號

香港干諾道西五〇號 太古輪船公司

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd.

電話：香港二三一四五八　九龍五三〇一五八

東月 往大阪、神戶、名古屋、橫濱 十一月十八日收貨 十一月十九日開行

東懋 直放山打根 十一月十九日收貨 十一月二十日開行

顯生 直放斗湖 十一月廿一日收貨 十一月廿二日開行

曉生 直放山打根 十一月廿二日收貨 十一月廿三日開行

東后 往雪梨、阿特雷特、哈巴特、比利斯本、墨爾本 十一月廿四日收貨 十一月廿五日開行

東龍 往石叻、仰光、吉打、北碼 十二月五日收貨 十二月六日開行

總經理怡和公司啓

告預船輪口入

（船名）	（船類）	（西名）	（由何埠來）	（日期）	（公司）
美代玉丸	貨船	MIYOTAMA MARU	馬尼剌	十九	香港東方
利華古臣	貨船	LEVERKUSEN	歐洲	十九	捷成
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	十九	捷成
宗島丸	貨船	MUNESHIMA MARU	日本	十九	岑拉多
東盛	貨船	EASTERN TRADER	婆羅洲	十九	怡和
利達馬士基	貨船	LEDA MSK	美國	十九	捷成
露斯禮士	貨船	RUTH LYKES	美國	十九	總統
海明	貨船	HAIMENG	美國	十九	[illegible]
西京丸	貨船	SAIKYO MARU	日本	十九	洛士利
東雲丸	貨船	TOUM MARU	日本	十九	洛士利
興生	貨船	HINSANG	婆羅洲	十九	怡和
滿克頓丸	貨船	MANHATTAN MARU	日本	二十	美邦
廣西	貨船	KWANGSI	西澳洲星洲	二十	太古
格連加利	貨船	GLENGARRY	日本	二十	怡和
大利花	貨船	TARIFA	日本	二十	多利順
協生	貨船	HEWSANG	婆羅洲	二十	怡和
星星	貨船	STAR BELLATRIX	非洲星洲	二十	福來
日高丸	貨船	NIKKOH MARU	日本	二十	太平
多蘭德	貨船	TURANDOT	美歐非星	二十	多利順
芝班那士	貨船	TJIPANAS	非洲非島	二十	渣華
美國郵	貨船	AMERICAN MAIL	美國	二十	福來
厚民	貨船	HOUTMAN	上海	廿一	渣華
得克士	貨船	TEXAS	美國	廿一	怡和
勝哥喇	貨船	SANGOLA	非洲星洲	廿一	德行
阿朗賽	客船	ORONSAY	美洲	廿一	德行
阿利崗郵	貨船	OREGON MAIL	美國	廿一	福來
阿奇利士	貨船	ACHILLES	歐洲星洲	廿一	太古
三雲丸	貨船	MIKUMO MARU	新加坡	廿一	天祥
傑克遜總統	貨船	PRES. JACKSON	美國日本	廿一	總統
馬力	貨船	VAN NECK	紐西蘭	廿二	渣華
浙江	貨船	CHEKIANG	日本	廿二	太古
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	廿二	美輪
東后	貨船	EASTERN QUEEN	日本	廿二	怡和
百億士泰	客船	BAYERNSTEIN	日本	廿二	捷成
菊久玉丸	貨船	KIKUTAMA MARU	日本	廿二	香港東方
士打班嘉	貨船	STR. BANKA	日本	廿二	渣華
埼玉丸	貨船	SAITAMAMARU	日本	廿二	天祥
蘇丹	貨船	SOUDAN	歐洲	廿二	德行
卡加根些亞	貨船	CARD IGANSHIRE	歐洲	廿二	怡和
嘉錫	貨船	KARSIK	日本	廿二	渣華

告預船輪口出

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
珍娜菲第	貨船	JEANLAFITTE	美國	十九	福來
美代玉丸	貨船	MIYOTAMA MARU	日本美國	十九	香港東方
芝沙丹尼	貨船	TJISADANE	日本	十九	渣華
約翰馬士基	貨船	JOHANNES MSK	美國	十九	捷成
惠得希根	貨船	VAN DER HAGEN	日本	十九	渣華
國泰	客船	CATHAY	日本	十九	德行
新武士	貨船	SAMOS	澳洲	十九	天祥
東月	貨船	EASTERN MOON	日本	十九	怡和
合生	貨船	HOPSANG	婆羅洲	十九	怡和
馬來怡美利	貨船	BRADEVERETT	曼谷	十九	福來
寶根維和	貨船	BOUGAINVILLE	星洲吡叻	十九	銀行
蒙大那丸	貨船	MONTANA MARU	美國	二十	太平
利華古臣	貨船	LEVERKUSEN	日本	二十	捷成
愛比那	貨船	ELPENOR	歐洲	二十	太古
愛菲馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	二十	捷成
宗島丸	貨船	MUNESHIMA MARU	日本美歐	二十	岑拉多
利達馬士基	貨船	LEDA MSK	美國	二十	捷成
東盛	貨船	EASTERN TRADER	山打根	二十	怡和
露斯禮士	貨船	RUTH LYKES	台灣日	二十	總統
海明	貨船	HAIMENG	曼谷	二十	多利順
西京丸	貨船	SAIKYO MARU	美國	二十	洛士利
東雲丸	貨船	TOUM MARU	中南美洲	二十	洛士利
四川	客船	SZECHUEN	基隆	二十	太古
大利花	貨船	TARIFA	星洲歐洲	二十	多利順
威威蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	二十	渣華
豐寧	貨船	FENGNING	印尼	廿一	太古
滿克頓丸	貨船	MANHATTAN MARU	美國	廿一	美邦
班和力奇	貨船	BENVRACKIE	星洲歐洲	廿一	德行
星星	貨船	STAR BELLATRIX	日本	廿一	福來
多蘭德	貨船	TURANDOT	日本美國	廿一	多利順
勝哥喇	貨船	SANGOLA	日本	廿一	德行
傑克遜總統	貨船	PRES. JACKSON	越星非歐美	廿一	總統
得克士	貨船	TEXAS	日本美國	廿一	怡和
美國郵	貨船	AMERICAN MAIL	西貢	廿一	福來
厚民	貨船	HOUTMAN	星洲南非洲	廿二	渣華
格連加利	貨船	GLENGARRY	星洲歐洲	廿二	怡和
三雲丸	貨船	MIKUMO MARU	日本	廿二	天祥
興生	貨船	HINSANG	山打根	廿二	怡和
阿朗賽	客船	ORONSAY	菲島雪梨	廿二	德行
阿利崗郵	貨船	OREGON MAIL	日本美洲	廿二	福來

國泰航空公司

遍飛遠東各地

香港曼谷婆羅洲加尔各答椰嘉達吉隆坡馬尼拉大阪／京都金邊仰光西貢漢城星加坡台北東京永珍

在遠東各航線及各地機場均有國泰飛機往來頻密其航線比其他任何航空公司爲多。

北自東京直下椰嘉達西起加尔各答以至馬尼拉其間各地均爲國泰飛機到達飛行快速班機頻繁不論何處在遠東旅行請乘在香港創設的唯一空運機構——國泰航空公司。

A BUTTERFIELD & SWIRE ASSOCIATED COMPANY
CATHAY PACIFIC AIRWAYS

寬心安坐鬆弛精神享受美麗空中小姐殷勤招待具有數百萬哩飛行經驗的飛機駕駛員駕駛巨大「噴射螺旋「電星二」及「道格拉斯」飛機。旅途舒適機上餐點美味可口由瑞士酒店專家親自監製。

閣下旅遊飛行請乘寬舒的國泰客機。

在香港創設的唯一空運機構

請向各大旅行社定票或移玉國泰航空公司・香港遮打道九號・九龍半島酒店內・電話：二六六四六・六二四〇七

HKG-449